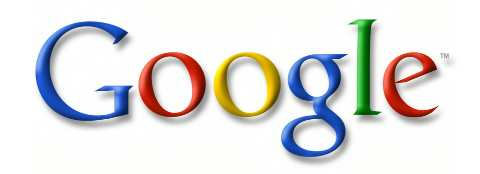


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

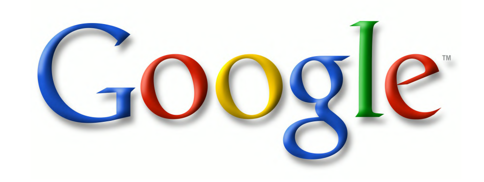
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

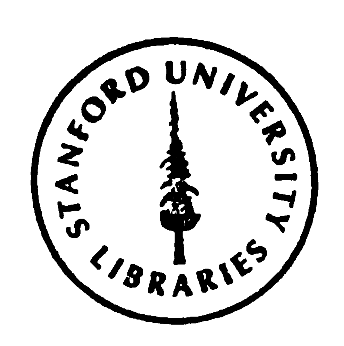
Мы также иросим Вас о следующем.

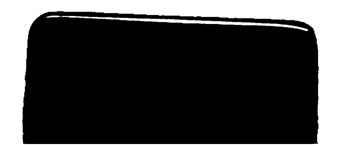
- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.
- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`




STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES



Innokentii, Metropolitan of Moscow.

ОПЫТЪ

ГРАММАТИКИ

АЛЕУТСКО-ЛИСЬЕВСКАГО ЯЗЫКА.

Священника И. Веніаминова,

ВЪ УНАЛАШКѢ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ.

1846.

STANFORD
LIBRARIES

PM42
I6

Съ одобренія Императорской Академіи Наукъ.

13 Мая 1846 г.

П. Фусъ

Непремѣнный Секретарь.

34298

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

СЪ УСЕРДІЕМЪ ПОСВЯЩАЕТЪ

Священникъ Иванъ Веніаминовъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Составить Грамматику такого языка, каковъ Алеутскій-Лисьевскій, я считалъ почти совершенно безполезнымъ трудомъ; потому что она не нужна ни для Алеутовъ, которые и безъ Грамматики могутъ сообщать другъ другу свои мысли, и которые, навѣрное, не въ долгомъ времени совсѣмъ оставятъ языкъ свой, ни для иностранцевъ, изъ коихъ никто и никогда не вздумаетъ учиться такому языку. Но видя, съ какимъ рвеніемъ, съ какою неутомимостію многіе ученые стараются собирать всякаго рода свѣдѣнія, и какъ для нихъ любопытна даже малѣйшая въ такомъ родѣ находка, я рѣшился составить, если не полную Грамматику, то, по крайней мѣрѣ, изложить нѣсколько правилъ Грамматики Алеутскаго языка, въ томъ предположеніи, что онѣ, может быть, будутъ пригодны кому нибудь для нѣкотораго соображенія о происхожденіи сего языка, и для историческихъ догадокъ. Потому что въ Алеутскомъ языкѣ я замѣтилъ такія окончанія въ словахъ и такія выраженія, которыя дикому для сообщенія своихъ нуждъ и обыкновенныхъ понятій совсѣмъ излишни, и изъ которыхъ многимъ ни-

сколько словъ, касающихся до Религіи, какъ то: Агӳгӳкъ Богъ или собственно творецъ, тӳнмӳхтагӳкъ грѣхъ или собственно то, что стоитъ осужденія, áнгикъ духъ, 'Агӳгӳмъ ӳлá рай или собственно домъ, жилище Божіе, кӳгамъ ӳлá адъ или жилище діавола. Со времени же просвѣщенія ихъ Христіанскою вѣрою, т. е. съ 1795 года составились между ими новыя слова сего рода, какъ то: *Царствіе небесное* Алеуты нынѣ называютъ Агӳсӳмъ акали т. е. свѣтъ и день Божій. *Священникъ* — кáмгамъ тӳкнӳ или камга тӳккӳ, т. е. начальникъ праздника или молитвы. *Преставился* или померъ — вмѣсто асхáликъ, общаго всѣмъ живымъ существамъ, и которое первые Русскіе въ отношеніи къ некрещеннымъ Алеутамъ перевели *пропалъ* *), нынѣ Алеуты говорятъ танáкадáликъ т е пересталъ жить на землѣ или пересталъ гостить, ушелъ въ свое мѣсто. *Похороненъ* — калáганъ илянъ áхсхакъ т. е. положенъ въ собственное, природное мѣсто и проч. Вмѣсто слова *святый*, нынѣ употребляется агаингаӑдигакъ свѣтлый; вмѣсто *священный* — Адамъ отца или отеческій, наприм. Адамъ альюхтасакáнинъ священное писаніе т. е. слово въ слово: писанія отеческія. Слово Троица выражается канкӳнъáкъ

---

*) Въ Сибири, говоря о умершихъ язычникахъ, называютъ ихъ *пропащими*, *пропалъ* и проч. Между простолюдинами даже считается за грѣхъ назвать язычника *умершимъ*, каковое выраженіе присвоется однимъ крещенымъ.

т. е. трисущій. *Богородица* — Агӯгӯкагӯнакъ т. е. родившая Бога.

7) Стоитъ замѣчанія, что въ Алеутскомъ языкѣ нѣтъ собственныхъ словъ *терпѣть* и *прощать*. *) Нынѣ слова сіи выражаются переносными: первое — словомъ амáгáкӯкингъ т. е. переношу, несу; а второе — анни́ӯсякӯкингъ бросаю или игӯтакӯкингъ оставляю.

8) Въ Алеутскомъ языкѣ есть и прежде были слова, касающіяся до Анатоміи. Я не разумѣю такихъ, какъ *сердце, печень, кишки* и проч., но которыя нѣсколько выше обыкновенныхъ понятій, какъ то тӯгихъ большая кровоносная жила, чӯгӯдагилюкъ, чӯнӯмгӯдахъ, сигидакъ и проч., коихъ я, по совершенному незнанію анатомическаго языка, не умѣю перевести. Таковыя слова, вѣроятно, составились отъ того, что Алеуты до прибытія Русскихъ занимались изученіемъ внутренностей человѣка, или убитаго на сраженіи, или умершаго калги, и именно для науки врачеванія.

9) Въ Алеутскомъ языкѣ есть названія почти всѣмъ тамошнимъ насѣкомымъ и весьма многимъ травамъ и кореньямъ, употребляемымъ для лекарствъ и другихъ надобностей.

*) И, я думаю, отъ того, что терпѣть или переносить страданія тѣла и души для Алеутъ есть дѣло обыкновенное, которое, по ихъ мнѣнію, не составляетъ ни добродѣтели, ни порока; нѣтъ слова *прощать*, можетъ быть, потому, что обида для нихъ не чувствительна: мстить врагамъ было враждебнымъ чувствомъ.

нія съ глаголомъ, даютъ ему различныя знаменованія; наприм. вмѣсто простаго глагола камга́ликъ *молился* можно говорить камгасига́ликъ, камгасигата́ликъ, камгасигася́даликъ, камгасигатася̄даликъ, и проч. Первая вставная частица *сига* означаетъ *совершенно, совсѣмъ* или *истинно*; *та* — не одинъ разъ: *сигасяда* — очень сильно; а въ совокупности *тася̄да* означаетъ чрезвычайное дѣйствіе; и такъ камгасигатася̄даликъ значитъ: молился съ величайшимъ напряженіемъ, совершенною или истинною молитвою, прилежно или не одинъ разъ, и очень сильно. Таковое выраженіе можно употребить, только говоря о Богочеловѣкѣ Лук. XXI. 44.

13 Нельзя дать полнаго понятія о значеніи всѣхъ и каждой изъ таковыхъ вставныхъ частицъ, и никто изъ нынѣшнихъ Алеутъ и даже стариковъ не умѣетъ дать отчета, для чего онъ употребляетъ нѣкоторыя частицы, почему наприм. онъ *видѣлъ* говоритъ ӯкӯхта́ликъ и ӯкӯхтакаѓиликъ.

14) Таковыя, необыкновенныя въ Русскомъ языкѣ, вставныя частицы въ глаголахъ — какъ въ самой важной части рѣчи, и также излишнія измѣненія въ спряженіяхъ не могутъ ли быть поводомъ къ догадкамъ, что или языкъ сей, начинающій теряться, нѣкогда былъ въ лучшемъ употребленіи, или происходитъ отъ одного изъ древнѣйшихъ и обильнѣйшихъ язы-

ковъ? Потому что не можетъ быть, чтобы многія вставныя частицы, употребляемыя нынѣ иногда безъ всякаго разбора и нужды, выдуманы были для одного только звука; но, навѣрное, каждая частица, и сама по себѣ, и въ совокупности съ другими, должна была означать какое либо особенное дѣйствіе, или силу, качество и степень дѣйствія и проч. И также не можетъ быть, чтобы совершенно одинаковое, по нынѣшнему разумѣнію, понятіе выражалось разными образами только для простаго обыкновеннаго сообщенія мыслей, какъ видно въ приведенномъ примѣрѣ въ 12 статьѣ, который доказываетъ, что таковое изобиліе выраженій дикому для объясненія нуждъ и даже для сказокъ совершенно излишне.

15) Хотя на Алеутскомъ языкѣ можно объясняться довольно хорошо, ясно, удовлетворительно и даже красиво, и говорить о вещахъ, довольно отвлеченныхъ, при всемъ томъ онъ, такъ какъ и всякой другой, подобный ему языкъ, имѣетъ свои недостатки. Не говоря о недостаткахъ въ выраженіяхъ или оборотахъ, которые вообще просты, часто дѣтски и по большой части такъ тяжелы и холодны, какъ и сами Алеуты, главнѣйшіе недостатки его суть:

а) Въ немъ нѣтъ совсѣмъ глаголовъ отвлеченныхъ, наприм: *святить*, *умствовать*, *благословлять* и проч. А потому, не всякую мысль Рус-

нужды въ разговорахъ употребляютъ Русскія слова и даже порядокъ въ словосочиненіи. Можно думать, что таковое употребленіе началось вмѣстѣ съ прибытіемъ Русскихъ, и, сколь бы оно ни было умѣренно, въ продолженіи почти цѣлаго столѣтія можетъ имѣть невыгодное вліяніе на весь языкъ народа малочисленнаго и находящагося подъ владычествомъ другаго. Доказательствомъ этого служитъ то, что измѣненія глаголовъ по наклоненіямъ, а особливо въ самостоятельномъ, многіе изъ молодыхъ Алеутъ не только не употребляютъ, но даже не скоро могутъ понять; и также имена и глаголы, вмѣсто единственнаго числа въ Русскомъ, употребляются во множественномъ, каковое употребленіе, полагаютъ, не есть древнее.

17) Алеуты, обитающіе въ восточномъ краѣ, говорятъ очень скоро и связно, такъ что надобно имѣть не малую привычку, чтобы понимать ихъ. Уналашкинскіе говорятъ тише, протяжнѣе, а Западные и Умнакскіе — довольно протяжно; Аткинцы же очень протяжно произносятъ каждый слогъ.

18) Между Умнакскими и Уналашкинскими Алеутами есть различіе въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ и словахъ, наприм. Умнакцы, тоже и Атхинцы, всѣ имена и причастія, вмѣсто окончаній множественнаго числа нъ и кинъ, — употребляютъ — вмѣсто перваго — сь или шь вмѣсто

втораго нишь или гишь; наприм. Уналашкинцы говорятъ *ля́гинъ* гуси и *а́схўнъ* гвозди, а Умнакцы и Атхинцы: *ля́гишь* или *ля́гишь*, *а́схўнь* или *а́схўсь*. Уменьшительныя слова, вмѣсто окончанія *дакъ* послѣднее оканчиваютъ на *кўчакъ*; на прим. первые говорятъ *чадакъ* ручка (отъ *чахъ* рука), а послѣдніе *чакўдакъ*; вмѣсто *нўнъ* мнѣ и *кўтў* нѣтъ, послѣдніе говорятъ — *нўсь*, мнѣ я *нага́* нѣтъ.

19) Вообще всѣ Алеуты во многихъ словахъ, кончащихся на *нъ*, предъ словами начинающимися гласною, а иногда согласною буквою, въ разговорѣ слогъ *нъ* опускаютъ, наприм. *тхинъ а́сикъ* съ тобою — въ разговорахъ слышно *тхи а́сикъ* и проч. И также въ глаголахъ отрицательныхъ, кончащихся на *лй́ганъ*, предъ вспомогательными глаголами послѣдній слогъ *ганъ* и первую гласную букву, коею начинается вспомогательный глаголъ, опускаютъ или невыговариваютъ; наприм. *иналя́ганъ а́какъ* въ разговорѣ слышно: *иналя́ — какъ* и проч.

20) Составленныя мною правила Алеутскаго языка я не смѣю назвать Грамматикою. Но я нахожу приличнымъ назвать ихъ Опытомъ Алеутской Грамматики; потому что здѣсь хотя говорится обо всѣхъ частяхъ рѣчи, но обо всѣхъ не полно, и особенно коротко о словосочиненіи; и потому, безъ сомнѣнія, здѣсь, какъ въ первомъ опытѣ, найдутся недостатки какъ въ

изложеніи правилъ, такъ, можетъ быть, и въ самыхъ правилахъ.

21) Правила сіи написаны мною не для того, чтобы онѣ были полнымъ пособіемъ къ изученію Алеутскаго языка, (если и можно по одной только Грамматикѣ выучиться какому нибудь языку); но, какъ сказано, болѣе для того, чтобы онѣ могли служить руководствомъ къ познанію свойствъ Алеутскаго языка и къ болѣе обстоятельному свѣдѣнію о немъ.

22) Определѣнія правилъ сдѣланы не вездѣ, но только тамъ, гдѣ правила Алеутскаго языка не сходны съ правилами Русскаго. Дѣлать же определѣнія на каждое правило — совершенно не нужно; потому что это безъ нужды увеличило бы книгу: если бы кто изъ Алеутовъ захотѣлъ выучиться своему языку грамматически, то для него нужны опредѣленія на Алеутскомъ языкѣ; а для тѣхъ изъ моихъ соотечественниковъ, которые захотятъ имѣть свѣдѣнія объ Алеутскомъ языкѣ, опредѣленія вовсе не нужны.

23) Но чтобы опытъ мой болѣе соотвѣтствовалъ своему назначенію, я присовокупляю здѣсь словарь Алеутскаго языка съ Русскимъ переводомъ, въ которомъ собрано Алеутскихъ словъ гораздо болѣе, нежели во всѣхъ извѣстныхъ мнѣ словаряхъ сего языка. При всемъ томъ словарь сей отнюдь не можетъ назваться

полнымъ; потому что въ немъ нѣтъ названій растеній и насѣкомыхъ, здѣсь извѣстныхъ: даже не всѣ слова разговорнаго языка, и особенно мало производныхъ словъ отъ именъ и глаголовъ.

Наконецъ, безъ всякихъ околичностей скажу моему читателю, что если бы я не былъ убѣжденъ въ томъ, что лучше написать посредственно о томъ, что знаешь и чего не знаютъ другіе, нежели, зная, не написать совсѣмъ ничего; то я никогда бы не принялся за такое дѣло, какъ составленіе Грамматики языка дикаго и который скоро совсѣмъ изчезнетъ — тѣмъ болѣе, что и самыя познанія мои въ немъ не совершенно достаточны для того, чтобы составлять Грамматику.

Апрѣля 18 дня,
1834 года.

Уналашка.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

О БУКВАХЪ.

§ 1. Въ Алеутско-Лисьевскомъ языкѣ собственно находится 18 буквъ, въ числѣ коихъ 5 гласныхъ и 13 согласныхъ. Сими буквами можно написать и, съ прибавленіемъ придыхательныхъ знаковъ, совершенно чисто выразить всѣ слова сего языка. Но я сверхъ того, для большаго удобства, прибавилъ къ онымъ двѣ безгласныхъ или полугласныхъ ъ и ь, хотя онѣ совсѣмъ не нужны для сего языка, выключая немногихъ словъ напр. кӯмъа̀къ, кьягӯсяка и проч. да и въ таковыхъ случаяхъ почти можно замѣнить оныя тѣми же придыхательными знаками, напр. кӯма̀къ, кя̆гӯсяка. Но какъ граматные Алеуты привыкли къ употребленію оныхъ, и притомъ удобнѣе написать и выразить кьягӯсяка, нежели кя̆гӯсяка); то и я оныя буквы включилъ въ букварь (*).

§ 2. Начертаніе буквъ Алеутскаго языка есть слѣдующее:

(*) Что сіи безгласныя буквы вовсе не нужны въ окончаніяхъ, это очевидно, и я ихъ употреблялъ болѣе по привычкѣ; а потому еслибы я писалъ сіи правила на другомъ языкѣ, а не на Русскомъ, то навѣрное не употреблялъ бы ихъ на концѣ.

Печатныя.

А, Г, Д, Н, К, К, Л, М, Н, Н̃, О, Т, Ў, Х, Ч, Ш, Ю, Я, Ъ, Ь.

Рукописныя.

а, г, д, и, к, к, л, м, н, н̃, о, т, ў, х, ч, ш, ю, я, ъ, ь.

Сверхъ сихъ буквъ въ писаніи употребляются нѣкоторыя Русскія буквы для написанія иностранныхъ словъ, какъ то: Б, В, Ф, Р и другія. Въ произношеніи Алеуты замѣняютъ ихъ своими ближайшими, какъ то: первыя три буквою М, а послѣднюю буквою Л и проч.

О знакахъ надстрочныхъ.

§ 3. Надстрочные знаки въ писаніи необходимы; какъ для правильнаго и чистаго выговора словъ Алеутскаго языка, такъ и для того, что они очень часто даютъ различное значеніе словамъ, напр. Ада́нъ твой отецъ, а́данъ отцы, а̂данъ къ (предлогъ), ӓданъ суть и проч.

§ 4. Надстрочныхъ знаковъ четыре, а именно: ˆ ´ ˋ ¨, первыя два суть знаки ударенія, а послѣднія — произношенія буквъ.

§ 5. Знакъ (ˆ) или печатный (^), стоящій надъ гласною, дѣлаетъ слогъ гораздо протяжнѣе противъ обыкновеннаго ударенія, напр. ку̂мъа̂.

§ 6. Знакъ (´), стоящій надъ гласною, дѣлаетъ слогъ обыкновенно-долгимъ, напр. а́ликъ.

§ 7. Знакъ (¨) имѣетъ ту же силу, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. тайя̈гўкъ, ама́нъй, ў̈анъ и проч.

§ 8. Придыхательный знакъ (ʻ) употребляется и надъ гласными и согласными буквами, о силѣ коего можно видѣть въ слѣдующихъ параграфахъ.

О произношеніи буквъ.

§ 9. Почти всѣ буквы Алеутскаго языка произносятся различно: нѣкоторыя двояко, а другія и болѣе.

§ 10. А выговаривается чисто какъ Русское а, кромѣ нижеслѣдующихъ случаевъ:

1). Въ трехсложныхъ и многосложныхъ словахъ, кончащихся на áликъ, áкинъ, áнгинъ и также áсикъ, и когда имѣетъ надъ собою знакъ ударенія, произносится среднее между а и е или какъ э, напр. тўнўхтáликъ всегда произносится тўнўхтэликъ; ахкатáкинъ — ахкатэкинъ; игаманáнгинъ — игаманэнгинъ; ахкатáсикъ — ахкатэсикъ и проч.

Примѣч. I. Слова, кончащіяся на áкинъ, удерживаютъ то же произношеніе и на третьемъ слогѣ, напр. ихтáкинъ — ихтáкининъ произносится ихтэкининъ.

2). Когда имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ (ʻ), тогда произносится среднее между а и га, напр. ȁма, кўмъȁ и проч.

3). Въ срединѣ словъ амáкўнъ, ўмáкўнъ, ўдáкўнъ произносится какъ Русское у, напр. амукўнъ, ўмукўнъ, ўдукўнъ, а въ словѣ ўмáя произносится какъ Русское ы, т. е. какъ бы ўмыя.

§ 11. И произносится очень непостоянно и неясно, и не всѣми одинаково, такъ что невозможно съ точностію опредѣлить, какъ произносить оную во всѣхъ

случаяхъ; но сколько можно замѣтить буква сія произносится четверояко:

1). Когда не имѣетъ надъ собою никакого надстрочнаго знака, произносится среднее между и и е, и даже болѣе похоже на е.

2) Когда имѣетъ надъ собою знаки (ˉ ʹ ˙), тогда произносится почти какъ Русское *и*.

3). Въ окончаніи именъ существительныхъ, въ именительномъ-неопредѣленномъ падежѣ кончащихся на икъ, произносится почти какъ Русское *я*, напр. йникъ небо произносится какъ йнякъ, и также въ словѣ аникт𝔶къ дитя произносится какъ *я* анякт𝔶къ.

4). Когда имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ (ʾ), произносится среднее между *и* и *ги*, напр. ʾильяӣъ покаяніе, ʾи? вопросительная частица.

§ 12. 𝔶 произносится среднее между *у* и *о*; а когда имѣетъ надъ собою удареніе, произносится почти какъ *о*, напр. Аг𝔶г𝔶къ Богъ, произносится какъ Агōг𝔶къ, и проч.

Когда же имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ, то произносится среднее между 𝔶 и г𝔶.

𝔶 передъ *а* почти всегда выговаривается среднее между *а* и *ва*.

§ 13. *ю* выговаривается нѣсколько похоже на ё или іо, а особливо послѣ буквы *л*.

§ 14. *я* произносится часто какъ Русское *я*, но въ срединѣ, когда не имѣетъ надъ собою ударенія, произносится нѣсколько похоже на Русское *и*.

§ 15. г, д, л, м, н, т, х, произносятся двояко:

1). Когда не имѣютъ надъ собою придыхательнаго знака, то произносятся точно такъ какъ Русскія буквы г, д, м, н, т, х; а *л* всегда какъ Латинское

L т. е. мягко. NB. А потому послѣ сей буквы *л* не надлежало бы писать *я, ю,* но всегда *а, ꙋ*; но я вездѣ писалъ *я, ю,* впрочемъ болѣе по привычкѣ.

2). Когда имѣютъ надъ собою придыхательный знакъ г̓, д̓, л̓, м̓, н̓, т̓, х̓, тогда произносятся:

г̓ среднее между *г* и *х*.

д̓, т̓, подобно Греческому ϑ, разумѣется каждая удерживая свой звукъ.

л̓ съ придыханіемъ между языкомъ и небомъ.

м̓, н̓, съ придыханіемъ въ носъ.

х̓ съ хрипѣніемъ.

Прим. х послѣ ч всегда выговаривается какъ х̓, напр. тꙋнꙋсячхисакъ благая вѣсть, произносится тꙋнꙋсячх̓исакъ.

§ 16. Буквы ӈ и ӄ суть собственно Алеутскія.

ӈ состоитъ почти изъ Латинскихъ n и g, и выговаривается въ носъ такъ, чтобы ни которой изъ нихъ не было слышно особенно, но слитно.

ӄ состоитъ изъ *к* и *х*, вмѣстѣ взятыхъ, и произносится въ горло.

Прим. 2. Почти во всѣхъ словахъ на концѣ нынѣшніе Алеуты ӄ произносятъ какъ х или х̓, напр. áкꙋӄъ есть, говорятъ áкꙋхъ или áкух̓ъ.

§ 17. *С,* стоящее между гласными, произносится среднее между *с* и *з*; а нѣкоторые произносятъ какъ *з* или *ж*, и даже какъ *ш*, напр. ачигáсиӈинъ ученіе, произносится и ачигáзиӈинъ и ачигáжиӈинъ и ачигáшиӈинъ.

О частяхъ рѣчи.

§ 18. Весь языкъ Алеутской состоитъ почти изъ двухъ частей, т. е. глаголовъ и союзовъ или нарѣчій;

ремѣну окончаній къ, гъ, хъ на гадакъ или дакъ а Умнакскіе Алеуты оканчиваютъ на кӳчакъ, напр. чахъ рука, чáдакъ и чикӳчакъ ручка.

8. *Увеличительныя* дѣлаются чрезъ перемѣну оныхъ окончаній на нáхчхикъ или нáмкӳкъ, и также льгӳкъ, дига и ма, напр. чанáхчхикъ или чанáмкӳкъ ручища, чиганáльгӳкъ большая рѣка.

Примѣч. 6. Всѣ слова, кончащіяся на къ и хъ въ сложеніи съ союзомъ ӳлюкъ конечныя буквы к, х, перемѣняютъ на г̑ съ придыханіемъ, и союзъ ӳлюкъ всегда удерживаетъ свое удареніе, напр. кáчикъ, кáчиг̑ӳлюкъ, ахъ аг̑ӳлюкъ и проч.

Объ общихъ принадлежностяхъ частей рѣчи.

§ 20. При всѣхъ измѣняемыхъ частяхъ рѣчи примѣчается вообще *число.*

§ 21. Чиселъ въ Алеутскомъ языкѣ три: единственное, двойственное и множественное, напр. агитӳдакъ братъ, агитӳдáкикъ (*) два брата, агитӳданъ братья; иминъ тебѣ, имдикъ вамъ двоимъ, имчи вамъ; ахкáда иди, ахкáдикъ идита (Славянское), ахкачи идите; тайяг̑ӳмъ илянъ отъ человѣка, тайяг̑ӳмъ илькинъ отъ двухъ человѣкъ, тайяг̑ӳмъ илинъ отъ людей; амнáг̑ӳмъ много (единств.), амнáг̑ӳнъ (множеств.) и проч.

§ 22. Различія въ *Родахъ* въ Алеутскомъ языкѣ нѣтъ никакого, даже для отличія отношеній къ мущинѣ и женщинѣ, напр. ахкáликъ, пришелъ, пришла и пришло.

(*) Ки, ик, дикъ въ окончаніяхъ, суть характеристическіе знаки двойственнаго числа во всѣхъ частяхъ рѣчи.

§ 23. При именахъ, мѣстоименіяхъ и причастіяхъ примѣчаются *падежи*.

§ 24. Падежей главныхъ два: именительный или общій и дательный.

Примѣч. 7. Имена существительныя имѣютъ и другіе падежи, о чемъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ.

§ 25. При глаголахъ сверхъ чиселъ примѣчаются залоги, наклоненія, времена, лица и степень.

О имени существительномъ.

§ 26. Имена бываютъ существительныя, прилагательныя и числительныя.

§ 27. Существительныя имена имѣютъ три главныхъ окончанія къ, ѓъ и хъ и иногда еще нъ, напр. та́нак вода, канну́гъ сердце, чахъ рука, ў́нъ муж. удъ.

§ 28. Собственныхъ именъ мѣстъ въ семъ языкѣ очень довольно, о чемъ сказано выше. Собственныя же имена людей, бывшія въ употребленіи до просвѣщенія, нынѣ замѣнены именами, употребляемыми Россіянами.

§ 29. При именахъ существительныхъ примѣчаются до шестидесяти различныхъ окончаній или падежей, имѣющихъ различное раздѣленіе.

§ 30. Падежи *по общему свойству всѣхъ языковъ* или *по вопросамъ* раздѣляются на пять частей, т. е. всѣ существительныя имена имѣютъ не болѣе пяти падежей, какъ то: Именительный, Родительный, Дательный, Винительный и Предложный, напр. Ада́, отецъ, 'Адамъ отца́, 'Адама́нъ отцу, 'Адакъ отца, Ада́ганъ иля́къ отъ отца. Въ двойственномъ же и мно-

жественномъ числахъ не болѣе трехъ падежей, а именно: именительный или общій; дательный и иногда предложный.

§ 31. Падежи по *значенію своему и окончаніямъ* раздѣляются на неопредѣленные, притяжательные и личные творительные или орудные.

§ 32. *Неопредѣленные* падежи суть такія окончанія по падежамъ, кои не относятся ни къ какому лицу, или по коимъ измѣняется вещь, относящаяся къ неопредѣленному лицу, напр. 'Адакъ отецъ.

§ 33. Неопредѣленныхъ падежей въ единственномъ числѣ пять:

1. *Именительный*. Сей падежъ бываетъ двоякій; *обыкновенный* или *простой* и *усѣченный*, сей послѣдній дѣлается отбрасываніемъ послѣдней согласной буквы съ перенесеніемъ ударенія на послѣдній слогъ, напр. 'Адакъ усѣченный имен. Ада́, тайягу́къ — тайягу́, ча́хъ — ча́, и проч.

Примѣч. 8. Въ словахъ, кончащихся на гъ, въ коихъ предъ конечною гласною находится не г, но прочія буквы, какъ то н, к и другія, усѣченный падежъ дѣлается чрезъ прибавленіе а, напр. канну́гъ усѣченный канну́га.

2. *Родительный* имѣетъ окончаніе мъ и дѣлается чрезъ прибавленіе сихъ буквъ къ усѣченному падежу напр. Ада́, родит. 'Адамъ, удареніе же остается то, какое было въ именит. простомъ.

3. *Дательный* имѣетъ окончаніе ма́нъ, и дѣлается чрезъ прибавленіе къ родительному слога а́нъ съ новымъ удареніемъ, напр. 'Адамъ, дательный 'Адама́нъ.

4. *Винительный* всегда имѣетъ окончаніе именительнаго обыкновеннаго или простаго.

5. *Предложный* кончится на ганъ, и иногда въ причастіяхъ на гамъ и дѣлается прибавленіемъ сего слова къ именительному усѣченному, напр. Ада́ предложный Ада́ганъ.

Примѣч. 9. Слова, кончащіяся на икъ предложнаго падежа не имѣютъ, но вмѣсто онаго употребляется родительный, напр. и́никъ небо, не говорится ини́ганъ иля́нъ, но и́нимъ иля́нъ съ неба.

Примѣч. 10. Предложный падежъ часто употребляется вмѣсто родительнаго, напр. ага́ганъ ага́ половина половины или четверть. И также на оборотъ родительный вмѣсто предложнаго, напр. вмѣсто Ада́ганъ иля́нъ иногда говорится "Адамъ иля́нъ.

Примѣч. 11. Можно къ симъ падежамъ причислить и звательный падежъ, которой дѣлается чрезъ прибавленіе къ именительному простому междуметія ӑ, напр. ама́нъ звательный: ама́нъӑ. Но сія частица прилагается и къ глаголамъ при вопросахъ, а потому я сей падежъ не включилъ въ число прочихъ.

§ 34. Двойственнаго числа неопредѣленныхъ падежей бываетъ не болѣе двухъ: именительный или общій и дательный, но чаще одинъ первый, который кончится на кикъ и гихъ; первое окончаніе имѣютъ слова, кончащіяся въ именительномъ неопредѣленномъ единст. числа на къ и хъ, а послѣдній— кончащіяся на гъ. Сей падежъ дѣлается въ первомъ случаѣ изъ именит. усѣченнаго чрезъ прибавленіе слога кикъ, напр. Ада́ — Ада́кикъ: а въ кончащихся на гъ чрезъ прибавленіе ихъ, напр. канну́гъ — канну́гихъ.

Дательный же, который есть вмѣстѣ и неопредѣленный и притяжательный, кончится на кинъ, напр. Ада́кинъ, канну́гикинъ.

§ 35. Множественнаго числа неопредѣленныхъ падежей бываетъ два: именительный или общій и дательный.

1. *Именительный* всегда кончится на нъ и гинъ и дѣлается изъ родительнаго единственнаго числа перемѣною мъ на нъ, напр. 'Адамъ — 'Аданъ.

2. *Дательный* имѣетъ окончаніе нинъ съ новымъ удареніемъ, и дѣлается изъ предыдущаго чрезъ прибавленіе слога инъ, напр. 'Аданъ отцы, дательн. 'Аданикъ отцамъ.

§ 36. *Притяжательные* падежи суть такія окончанія или измѣненія по падежамъ, въ коихъ заключаются мѣстоименія мой, твой, его, нашъ, вашъ, ихъ и безличные свой, свои, напр. 'Адангъ мой отецъ, Ада́нигъ мои отцы, Ада́нъ твой отецъ и проч.

Примѣч. 12. Окончанія притяжательныхъ падежей по свойству Русскаго языка надлежало бы отнести къ мѣстоименіямъ, и хотя бы можно было то сдѣлать тѣмъ паче, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ дополненіе прибавляются мѣстоименія ему, имъ; но какъ окончанія сіи, будучи отняты, не составятъ ни какой части рѣчи: то я для удобства таковыя измѣненія назвалъ притяжательными падежами.

§ 37. Притяжательные падежи сверхъ чиселъ имѣютъ всѣ лица: первое, второе и третіе, напр. Ада́нигъ мои отцы, Ада́чи ваши отцы, Ада́гинъ ихъ отцы.

§ 38. Притяжательные падежи раздѣляются на одноличные, многоличные и безличные.

1. *Одноличные* притяжательные падежи употребляются тогда, когда одинъ предметъ или многіе относятся къ одному лицу, напр. мой братъ, мои братья, твой братъ, твои братья.

2. *Многоличные* употребляются тогда, когда одинъ предметъ или многіе относятся ко многимъ лицамъ, напр. нашъ братъ, наши братья; вашъ братъ, ваши братья.

3. *Безличные* употребляются тогда, когда въ Русскомъ языкѣ должно сказать мѣстоим. свой, свои, напр. своего брата, своихъ братьевъ.

Примѣч. 13. Сіи безличные падежи употребляются только въ отношеніи къ третьему лицу, напр. онъ, они своего товарища. Въ отношеніи же перваго и втораго лица употребляются притяжательные личные; потому что, какъ иногда и въ Русскомъ языкѣ, вмѣсто я, ты, мы, вы своего товарища говорится моего, твоего, нашего, вашего товарища.

§ 39. Притяжательныхъ падежей въ отношеніи къ вопросамъ вообще два: именительный или общій и дательный: но въ нѣкоторыхъ числахъ и лицахъ имѣется и третій падежъ предложный или родительный: а потому для избѣжанія особеннаго постановленія правилъ и исключеній какъ въ семъ случаѣ, такъ и въ томъ: какой падежъ употребляется вмѣсто предложнаго тамъ, гдѣ онаго не имѣется, — я во всѣхъ числахъ и лицахъ одноличныхъ и многоличныхъ положилъ въ примѣрѣ три падежа: именительный, дательный и предложный; а въ безличныхъ: винительный, дательный и предложный, потому что въ семъ случаѣ именительнаго не имѣется.

§ 40. *Личные творительные* или личные оруд-

ные падежи употребляются тогда, когда безличныя мѣстоименія свой, свои надлежитъ употребить въ творительномъ падежѣ т. е. своею, своими, напр. я, ты, онъ своею рукою; мы, вы, они своими руками.

Примѣч. 14. Сіи падежи употребляются только при вещахъ или орудіяхъ и съ симъ мѣстоименіемъ, а въ невещественныхъ не употребляются, а потому я отдѣлилъ ихъ особою статьею.

§ 41. Личные творительные падежи не имѣютъ особыхъ окончаній, но къ извѣстнымъ именительнымъ падежамъ притяжательнымъ прибавляютъ слоги áнъ и ин̆ъ, напр. чáнъ моя рука, чáнъáнъ я своею рукою; чáпъ твоя рука, чáпáнъ ты своею рукою и проч.

§ 42. Всѣ притяжательные падежи производятся изъ именительнаго неопредѣленнаго усѣченнаго прибавленіемъ извѣстныхъ окончаній. Поставлять правила на каждый случай не нужно и излишне, потому что число ихъ простирается болѣе 85, кромѣ исключеній; а можно видѣть изъ примѣра.

Примѣч. 15. Каждое существительное имя можетъ имѣть 31 различныхъ окончаній, выключая 12 творительныхъ, 2 одинакихъ, разнящихся удареніемъ и тѣхъ 15 случаевъ, гдѣ прибавляются мѣстоименія нанъ ему, икинъ имъ двоимъ, нинъ имъ.

Таковыя окончанія суть: а (или другія гласныя), мъ, нъ, нъ, хъ, къ, ганъ, гинъ, дикъ, динъ, дингъ, кинъ, кингъ, кикъ, кихъ, нинъ, нингъ, нанъ, нинъ, манъ, мангъ, макъ, минъ, мдингъ, тхинъ, чи, мчи, ганáнъ, ганамъ, минáнъ, мининъ.

ТАБЛИЦА ОКОНЧАНІЙ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ ПАДЕЖЕЙ.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Именительный	къ, хъ, гъ.	кикъ нхъ	нъ, кинъ.
Родительный.	мъ	какъ именительный.	
Дательный.	манъ	кинъ	нинъ
Винительный.	къ, хъ	какъ именительный.	
Предложный.	ганъ иногда гамъ		

Примѣч. 16. Окончанія же притяжательныхъ падежей можно видѣть изъ примѣра, по коему склоняется всякое имя.

C). ЛИЧНЫЕ ТВОРИТЕЛЬНЫЕ ПАДЕЖИ.

	Единственнаго числа.		Двойственнаго числа.		Множественнаго числа.	
Единственнаго числа.	ча́ңа́нъ я	своею рукою.	чакиңа́нъ я	обѣими руками.	ча́ншңа́нъ я	своими руками.
	ча́на́нъ ты		ча́кина́нъ ты		ча́тхина́нъ ты	
	ча́на́нъ, или ча́нинъ онъ		чакина́нъ онъ		ча́тхина́нъ онъ	
ДВОЙСТВЕННАГО ЧИСЛА НЕ ИМѢЕТСЯ.						
Множественнаго числа.	чахъа́нъ мы	своею рукою.	ча́хъинъ мы	двумя руками.	ча́нъинъ мы	своими руками.
	чана́нъ вы		ча́кина́нъ вы		ча́гиңа́нъ вы	
	чана́нъ они		ча́кихъ инъ они		ча́динанъ они	

§ 43. По первому примѣру Агйтўдакъ склоняются всѣ имена, кончащіяся на къ и ягъ и нѣкоторыя на а, и.

Примѣч. 16. Анакъ мать и нѣкоторыя другія въ притяжательномъ одноличномъ единственнаго числа втораго лица употребляются двояко: Ана́минáнъ и Анáдаминáнъ твоей матери, здѣсь частица да есть та же, которая вставляется въ глаголъ, (смотри § 125) (и кажется должна употребляться тогда, когда говорится о неоднократныхъ дѣйствіяхъ, относящихся къ кому либо: но многіе употребляютъ почти безъ разбора).

Примѣч. 17. Нѣкоторыя слова въ двойственномъ неопредѣленномъ вмѣсто кикъ принимаютъ также къ съ придыханіемъ, напр. два человѣка говорится и áлакъ тайя́гўкикъ, но болѣе áлакъ тайя́гўкъ.

§ 44. По второму примѣру склоняются имена, кончащіяся на гъ и хъ. Притяжательные же падежи производятся не изъ именительнаго усѣченнаго, но изъ родительнаго перемѣною конечной согласной буквы на извѣстные, напр. каннўгимъ — каннўгингъ мое сердце, каннўгимчи ваши сердца и проч. Потому что каннўгъ сердце и другія подобныя слова могутъ имѣть окончаніе въ именительномъ неопредѣленномъ на ихъ, напр. каннўгихъ — и отъ него усѣченный каннўги.

Примѣч. 18. Нѣкоторыя слова, кончащіяся на агъ, могутъ склоняться по обоимъ примѣрамъ.

§ 45. Всѣ имена существительныя, сверхъ означенныхъ измѣненій по падежамъ, могутъ слагаться 1-е со вспомогательными глаголами агикўкингъ имѣю, и ахтакўкингъ есмь, и иногда áкўкингъ (тоже) есмь,

напр. аягакъ жена, въ сложеніи: аягагикукингъ у меня есть жена; адахтикукингъ я есмь отецъ и проч. (*) 2) Съ произходящими отъ сихъ вспомогательныхъ глаголовъ причастіями ахтакъ, ахтанакъ и акъ, и прочихъ временъ, напр. аягахтакъ имѣющій жену, аягахтанакъ имѣвшій жену и проч. и 3-е съ предлогами, о чемъ смотри §§ 145 и 148.

§ 46. Имена въ сложеніи съ глаголами и причастіями поставляются въ именительномъ падежѣ и во всѣхъ случаяхъ остаются неизмѣняемыми; а глаголы и причастія начальную гласную букву въ сложеніи отбрасываютъ, напр. 'Адакъ усѣченн. Ада; агикукингъ въ сложеніи гикукингъ; ахтакъ въ сложеніи хтакъ: и потому будетъ Адагикукингъ и Адахтакъ.

§ 47. Имена въ сложеніи съ глаголами могутъ измѣняться по всѣмъ наклоненіямъ, временамъ, числамъ и лицамъ положительно и отрицательно, такъ какъ и другіе глаголы, напр.

Положительно:

Адагикукингъ у меня есть отецъ.
Адагикухтхинъ у тебя есть отецъ.
Адагикукъ у него есть отецъ. и проч.
Адагигумингъ ежели у тебя есть отецъ.
Адагигунъ ежели у него есть отецъ, и проч.

(*) Или опредѣлитъ иначе: всѣ имена могутъ обращены быть въ глаголы (согласно 4 примѣчанію), окончивая оные въ дѣйствительномъ залогѣ на гикукингъ, а въ среднемъ или страдательномъ на хтакукингъ.

(**) Также причастія и другія части рѣчи. Сіе правило есть общее для всѣхъ.

Отрицательно:

Адагилякакинг у меня нѣтъ отца.

Адагилякахтхинъ у тебя нѣтъ отца.

Адагилякакъ у него нѣтъ отца, и проч.

Адагигумикулюкъ ежели у тебя нѣтъ отца, и пр.

Примѣч. 19. Сложные имена съ глаголами, или по другому опредѣленію: имена, обращенныя въ глаголъ, могутъ принимать вставныя частицы чхи, хтагали и другія показанныя въ § 124.

§ 48. Имена въ сложеніи съ причастіями могутъ измѣняться такъ какъ причастія по числамъ, лицамъ и падежамъ, напр.

тинг адахтакъ я его отецъ (*) тхинъ адахтакингъ ты мой отецъ и проч. (**).

— адахтахтхинъ я твой отецъ

— адахтахтхидикъ я вашъ (двоихъ) отецъ.

— адахтахтхичи я вашъ (многихъ) отецъ.

— адахтанъ я ихъ отецъ.

По падежамъ:

Аягахтанакъ, аягахтанамъ, аягахтанаганъ, аягахтананинъ, аягахтананъ и проч.

§ 49. Имена животныхъ, когда говорится о множествѣ оныхъ, слагаются съ словомъ кидакъ, измѣняющимся по падежамъ, а самое имя остается неизмѣняемымъ, напр. множество людей или народа говорится тайягукидакъ, тайягукидаганъ и проч.

Примѣч. 20. Сіе слово кидакъ иногда слагается и съ другими именами, незначащими животныхъ.

(*) Или слово въ слово: меня онъ отцемъ имѣетъ.

(**) Или слово въ слово: тебя я имѣю отцемъ.

О имени прилагательномъ.

§ 50. Прилагательныя имена имѣютъ окончанія вообще на къ и всѣ числа и неопредѣленные падежи; притяжательныхъ же падежей не имѣютъ, напр. иѓáманакъ добрый, иѓáманакикъ, иѓáмананинъ и проч.

Примѣч. 21. Прилагательныхъ именъ собственно очень немного, но они суть имена существительныя или причастія.

Примѣч. 22. Когда же прилагательное употребляется вмѣсто существительнаго, тогда можетъ имѣть и притяжательные падежи и слагаться съ глаголами, причастіями и предлогами по силѣ § 45. Или на оборотъ: когда существительное или причастіе употребляется вмѣсто прилагательнаго, тогда не имѣетъ сего дѣйствія.

§ 51. Прилагательныя имена имѣютъ три степени: положительный, сравнительный и превосходный.

§ 52. Положительный степень имѣетъ простое окончаніе къ и усѣченное á, и, ꙋ, напр. иѓáманакъ иѓáманá добрый.

§ 53. Сравнительный степень дѣлается чрезъ прибавленіе къ положительному частицъ áгáча въ единственномъ, и агатингинъ въ множественномъ, кои по большой части поставляются предъ прилагательнымъ, напр. онъ тебя добрѣе или лучше Агáча илькиминъ иѓáманакꙋкъ; онъ тебя хуже Агáча илькиминъ мачхисалякакъ.

§ 54. Превосходный степень раздѣляется на нѣсколько видовъ, смотря по силѣ вставной частицы, показанныхъ въ 125 §. Обыкновенный же дѣлается чрезъ прибавленіе слоговъ сяда къ положительному

усѣченному, напр. иѓамана́ добрый, иѓаманасяда предобрый, иѓаманасясяда очень предобрый, иѓаманатасяда и проч.

§ 55. Прилагательныя имена во всѣхъ степеняхъ могутъ склоняться какъ существительныя имена, кончащіяся на къ. Въ именительномъ же множественнаго числа имѣютъ окончаніе вмѣсто нъ всегда кинъ напр. иѓаманакъ, иѓаманамъ, иѓаманаѓинъ и проч.

§ 56. Прилагательныя имена въ отрицательномъ смыслѣ принимаютъ болѣе союзъ ȣлюкъ, напр. ка́чикъ вѣтреный, ка́чиѓȣлюкъ тихій, и въ семъ соединеніи союзъ ȣлюкъ можетъ измѣняться по падежамъ напр. качиѓȣлюѓа́, ка́чиѓȣлюѓинъ, и проч.

§ 57. Прилагательныя имена, когда не имѣютъ при себѣ глагола, и когда въ мысли подразумѣвается глаголъ есмь, тогда слагаются со вспомогательнымъ глаголомъ а́кȣкинъ, (по силѣ § 46), напр. мой отецъ доброй (есть) 'Аданъ иѓа́мана кȣкъ; у меня товарищи очень добрые (суть) Агита́сянинъ иѓа́манасяда кȣнъ: ваши товарищи не хороши, Агита́сячи мачхи́са ляканъ

О имени числительномъ.

§ 58. Числительныя имена бываютъ:

1. Количественныя, напр. а́ттаканъ одинъ, или тага́такъ тожъ, а́лакъ два, ка́нкȣнъ три, си́чинъ четыре, ча́нъ пять, аттȣнъ шесть, ȣльлюнъ семь, камчи́нъ восемь, сичи́нъ девять, а̀тикъ десять, си́сякъ сто и проч. и чрезъ сложность можно насчитать до 10,000 и даже болѣе.

§ 59. Десятки и сотни дѣлаются чрезъ прибавленіе нарѣчій алги́димъ дважды, сичи́димъ дважды,

сичи́димъ четырежды, сичи́ги́димъ девятью, а̀ти́димъ десятью, си́сядимъ сотью и проч., напр. канкУ́димъ а̀тикъ 30, канкУ́димъ си́сякъ 300, си́сядимъ си́сякъ 10,000 и проч. Когда же къ десяткамъ или сотнямъ прибавляются единицы, тогда слово а̀тикъ или си́сякъ поставляется въ родительномъ падежѣ и къ нему прикладывается число единицъ и послѣ оныхъ слово сигнахта́ (отъ слова си́гнахъ лишекъ), напр. канкУ́димъ а̀тимъ ка́нкУнъ сигнахта́ тридцать три; канкУ́димъ сисямъ канкУ́димъ а̀тимъ ка́нкУнъ сигнахта́ триста тридцать три, и проч.

2. Порядочныя, кои дѣлаются чрезъ прибавленіе слова 'и́сикъ, напр. третій ка́нкУнъ 'и́сикъ; канкУ́димъ 'а̀тимъ ка́нкУнъ сигнахта́ 'и́сикъ триста тридцать третій: аля́гъ 'и́сикъ послѣдній, и проч.

3. Означающія сложность, наприм. канкУ́ди́димъ тройной, сичи́ди́димъ четверной и проч.

4. Дробныя, коихъ только два: ага́ половина, ага́ганъ ага́ четверть.

§ 60. Числительныя имена вообще не склоняются, выключая атта́канъ, 'а́тикъ и си́сякъ; кои имѣютъ нѣкоторые неопредѣленные падежи, напр. а́ттакана́нъ, а̀тимъ, си́сямъ, и проч.

§ 61. Употребляемыя при числахъ 'и́сикъ и сигнахта́ могутъ измѣняться по падежамъ, первое во всѣхъ числахъ, а послѣднее только во множественномъ, напр. 'и́сикъ, 'и́симъ, 'и́синъ; сигнахта́, сигнахта́ги́нъ, сигнахта́ни́нъ.

§ 62. АттУ́кикъ оба, въ дательномъ падежѣ принимаетъ мѣстоименіе и́кинъ, въ предложномъ говорится аттУ́ганъ, а во второмъ лицѣ аттУ́кимдикъ вы оба.

О мѣстоименіи.

§ 63. Мѣстоименія бываютъ:

1. *Личныя*, какъ то: тингъ *я*, тхинъ ты, иганъ онъ.

2. Безличное: игимъ себѣ.

3. Вопросительныя: кинъ кто, иѣькȣкъ или аѣкȣтакъ что.

4. Неопредѣленныя: ȣнȣкȣнъ никто, ȣсѣ весь, всякой; тамадаганъ каждый, инаканъ самъ, амиганъ кто нибудь, нѣкоторый, а въ отрицательномъ никто.

5. Указательныя и относительныя: аманъ который, ȣанъ этотъ, иганъ, саканъ и проч. Смотря по мѣсту того, о комъ говорится (*).

(*) Таковыхъ относительныхъ мѣстоименій въ семъ языкѣ довольно такъ, что не называя по имени можно означить нѣсколько человѣкъ, находящихся въ одномъ мѣстѣ, какъ то: сидящіе означаются: отъ говорящаго на низъ или къ дверямъ первый ȣанъ, 2-й иганъ, 3-й икȣнъ, дальній аканъ, предпослѣдній даганъ, послѣдній каканъ; впереди кикȣнъ, въ самомъ впереди какȣнъ; на верху иканъ, на самомъ верху аканъ; на низу ȣкнанъ, еще ниже ȣнанъ, самый нижній саканъ. Стоящіе: ближайшій икȣнъ, далѣе акȣнъ. Идущіе: ближайшій абанъ, дальній акȣнъ. Лежащій возлѣ ȣданъ. Находящійся внѣ дома саданъ, внутри дома ȣканъ. На той сторонѣ аганъ: аманъ и ȣманъ означаютъ тѣхъ, кого не видимъ.

Примѣч. 23. Если изъ находящихся гдѣ нибудь, напр. внѣ дома, взывается одинъ, а не многіе, тогда мѣстоименія сіи принимаютъ окончаніе ганъ, которое значитъ, какъ бы, кто нибудь, напр. садаганъ означаетъ кого нибудь одного изъ стоящихъ внѣ дома, и проч.

6. Притяжательныхъ мѣстоименій почти совсѣмъ нѣтъ, потому что всѣ имена имѣютъ притяжательные падежи: но когда надобно сказать мой, твой, его, нашъ, вашъ и ихъ, не называя самой вещи, тогда употребляется причастіе маюкъ (отъ глагола маюкў-кингъ) въ личныхъ окончаніяхъ съ приложеніемъ личныхъ мѣстоименій, напр. мой ткингъ-маюнгъ, твой тхинъ-маюнъ, его инганъ-маюнъ, нашъ тўмянъ маюкъ, вашъ тхичи-маючи, ихъ ингакўнъ маюгинъ, и также въ двойственномъ.

§ 54. Сверхъ сихъ простыхъ мѣстоименій находятся предложныя мѣстоименія или личные предлоги, состоящіе изъ предлоговъ и личныхъ окончаній мингъ и кимингъ, измѣняющихся по лицамъ, напр. ильмингъ во мнѣ, ильминъ въ тебѣ; адакимингъ для меня, адакиминъ для тебя и проч.

Примѣч. 24. Таковыя мѣстоименія надлежало бы помѣстить въ предлогахъ по свойству сего языка, но какъ въ семъ случаѣ предлоги остаются почти недвижимы, а измѣняются только личныя окончанія, то я помѣстилъ ихъ здѣсь подъ симъ названіемъ.

§ 65. Предлоги въ сложеніи съ мѣстоименіями или послѣднюю гласную съ послѣдующимъ окончаніемъ нъ, или только одно сіе окончаніе (*) отбрасываютъ и принимаютъ личныя окончанія мингъ, кимингъ, лимингъ и ликимингъ, напр. ко мнѣ адамингъ,

(*) Какъ то: кўанъ, кўмингъ; наганъ намингъ, даганъ дагмингъ, илянъ ильмингъ, кўчханъ кучхиминъ ўгляганъ ўглягимингъ, агалянъ агалькимингъ, кулянъ кўлимингъ или кўлякимингъ и проч.

адакиминъ от меня, а̀далиминъ еще или опять ко мнѣ, а̀даликиминъ еще ко мнѣ или *для меня*, и проч.

Примѣч. 25. Окончаніе **минъ** и происходящее отъ него **минъ** означаютъ присвоеніе, **киминъ** означаетъ собственно отрѣяніе или отбрасываніе, но иногда употребляется вмѣсто означающаго присвоеніе, **лиминъ** означаетъ повтореніе, какъ видно изъ предыдущаго примѣра.

СКЛОНЕНІЕ ПРОСТЫХЪ МѢСТОИМЕНІЙ.

тинъ я, тхинъ ты, иганъ онъ, кинъ кто.

Един. числа.	Имен.	тинъ я	тхинъ ты	иганъ онъ	кинъ кто
	Дат.	нȣнъ,' (нȣсь) мнѣ	иминъ тебѣ	иганъ ему	кинанъ
Двойс числа.	Имен.	тȣманъ мы 2-е	тхидикъ вы 2-е	игакȣхъ	Не имѣют.
	Дат.	тȣмананъ намъ 2-е	имдикъ вамъ 2-е	икинъ	
Множеств.	Имен.	тȣманъ мы	тхичи вы	игакȣнъ	
	Дат.	тȣманинъ нанинъ	имчи вамъ	игинъ	
	Винит	тȣманъ насъ	тхидинъ вы себя.		

'Аманъ который.

	Единств. числа.	Двойств. числа.	Множест. числа.
Им.	'Аманъ и Ама́нъ	ама́кӯхъ	ама́кӯнъ
Дат.	Ама́на́нъ	ама́кӯхъ икинъ	ама́кӯнинъ.

По сему склоняются всѣ относительныя мѣстоименія, кончащіяся на нъ.

§ 67. Относительныя мѣстоименія, кончащіяся на ганъ не склоняются, потому что они суть предложные падежи мѣстоименій, кончащихся на нъ, напр. ама́ганъ которой нибудь, происходитъ отъ а́манъ. Когда же надобно употребить въ дательномъ падежѣ, тогда прибавляются къ нимъ личныя мѣстоименія: иганъ, икинъ и игинъ, напр. нѣкоторому ама́ганъ иганъ, нѣкоторымъ (многимъ) ама́ганъ игинъ и проч.

		Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Имен.		ȣсю весь	ȣсюкикъ	ȣсюнъ, ȣсюнгинъ
Родит.		ȣсюганъ всего		какъ именительный.
Дат.		ȣсюганъ нанъ всему	какъ именительный.	ȣсюганинъ
Винит.		ȣсюкъ весь		какъ именительный.
Личные падежи.				
Перваго лица.	Им.	ȣсюнъ я весь	ȣсюкинъ	ȣсюкингинъ мы всѣ.
	Дат.	ȣсюнанъ мнѣ всему		ȣсюкингинъ нинъ.
Втораго лица.	Им.	ȣсюнъ ты весь	ȣсюкимдикъ	ȣсюкимчи вы всѣ.
	Дат.	ȣсюминанъ		ȣсюкимчи имчи.
	Прд	ȣсюминъ		ȣсюкимчи.
Третьяг. лица.	Им.	какъ неопредѣлен.	ȣсюкикъ	ȣсюнгинъ они всѣ.
	Дат.			ȣсюнгинъ нинъ.
	Прд	ȣсюганъ	ȣсюмакъ	ȣсюмангъ.

§ 68. Предложныя мѣстоименія или личные пре- логи имѣютъ числа и лица, но падежей не имѣют

СКЛОНЕНІЕ ПРЕДЛОЖНЫХЪ МѢСТОИМЕНІЙ.

Агалькиминъ за мною.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
1 лица	Агалькиминъ за мною	Какъ множествен.	Агалькигинъ, Агалькинъ за нами
2 лиц.	Агалькиминъ за тобою	Агалькимдикъ	Агалькимчи.
3 лиц.	Агаляпъ за нимъ	Какъ множ. именит.	Агалинъ, Агалигинъ
общаг	Агалькигимъ за собою	Агалькимакъ	Агалькиманъ.

По сему примѣру измѣняются всѣ предложныя мѣстоименія, кончащіяся на киминъ и ликиминъ, какъ то: илькиминъ, ильякиминъ отъ меня и проч.

Ильминъ во мнѣ.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
1 лица	ильминъ во мнѣ	илькинъ	илигинъ, ильгинъ
2 —	ильминъ въ тебѣ	илимдикъ	илимчи, ильмчи, ильчи
3 —	илянъ въ немъ	илькинъ	илинъ
общаг	илимъ въ себѣ	ильмакъ	илиманъ, ильманъ.

По сему примѣру измѣняются всѣ предложныя мѣстоименія, кончающіяся на минъ и лиминъ, какъ то: дагминъ ко мнѣ; наминъ во мнѣ, кўминъ на меня, адаминъ ко мнѣ, илыялиминъ между мною, агалиминъ близко за мною, кўляминъ для меня, кўчхиминъ посреди или между мною, ўглягиминъ безъ меня или кромѣ меня, и всѣ прочія, не имѣющія слога ки.

Примѣч. 29. Агалилиманъ значитъ: они другъ за другомъ, иляманъ между собою инакалиманъ сами себя или другъ друга. Дагманъ въ 3 лицѣ имѣетъ даганъ множественное дагтинъ.

О Глаголѣ.

§ 69. Глаголы языка сего имѣютъ числа, лица, наклоненія, времена, залоги, степени и спряженія.

Примѣч. 30. Сія часть рѣчи въ Алеутскомъ языкѣ есть самая обильнѣйшая такъ, что каждый глаголъ въ одномъ только дѣйствительномъ залогѣ, выключая причастій и нѣсколькихъ отрицательныхъ окончаній можетъ имѣть болѣе 400 разныхъ измѣненій; и — вмѣстѣ самая неопредѣленная или сбивчивая, такъ, что глаголъ русскаго языка почти всегда можетъ быть переведенъ на Алеутскій языкъ и глаголомъ и причастіемъ, не измѣняя смысла или тѣмъ, или другимъ временемъ, напр. я взялъ сюкўнъ, - и сюканъ, сюкўнъ и сюлитинъ, и сюнакинъ и проч.

§ 70 Чиселъ во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ три: единственное, двойственное и множественное; напр. сюкўнъ беру, сюкўхтидикъ вы двое берете, сюкўнъ берутъ трое или многіе.

Примѣч. 31. Двойственное число, хотя вездѣ есть, но не во всѣхъ случаяхъ употребляется, а не рѣдко вмѣсто онаго множественное.

§ 71. *Лицъ*, также какъ и чиселъ вездѣ, выключая только повелительнаго наклоненія, три: первое, второе и третіе напр. сю́кЅ́нъ беру, сюкЅ́нъ берешь, сю́кЅ́къ беретъ.

§ 72. Третіе лице въ нѣкоторыхъ временахъ и наклоненіяхъ бываетъ двоякое: простое или обыкновенное и притяжательное (безличное), означающе дѣйствіе третьяго лица, собственно къ нему относящееся или въ его пользу, и часто подразумѣваетъ мѣстоименія свой или себѣ напр. *простое* сю́кЅ́нъ они берутъ; *притяжательное*: сюкЅ́мангъ они берутъ и какъ бы себѣ.

§ 73. Наклоненій шесть: изъявительное, сослагательное, съ союзомъ, сослагательное съ нарѣчіемъ, обязательное, неопредѣленное и повелительное.

I. *Изъявительное* наклоненіе имѣетъ тоже опредѣленіе, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. сю́кЅ́нгъ беру, сю́накингъ бралъ, сюдЅ́какЅ́нгъ возьму и проч.

II. *Сослагательное первое* замѣняетъ союзы *ежели* и *когда* и во всѣхъ временахъ имѣетъ отличительные слога гЅ́ и тхЅ́, напр. сю́гЅ́нгъ ежели я беру, сюдЅ́кагЅ́минъ ежели ты возмешь, икитхЅ́минъ ежели ты потеряешь.

III. *Сослагательное самостоятельное* замѣняетъ нарѣчія *когда* и *какъ*, напр. сюкЅ́анъ когда онъ бралъ или, ему вземлющу; тхинъ-агЅ́кЅ́а̀нъ когда онъ родился, или, ему родшуся; сюкЅ́нинъ какъ они взяли, или взявши или взяли да и проч.

Примѣч. 32. Сіе наклоненіе я потому назвалъ самостоятельнымъ, что оно совершенно выражаетъ *дательные самостоятельные* славянскіе падежи, какъ видно изъ примѣровъ.

IV. *Обязательное* наклоненіе означаетъ должность или обязанность лица и всегда подразумѣетъ глаголы: *долженъ, надобно,* напр. сюкакўгъ я долженъ или мнѣ надобно брать.

Прим. 33. Наклоненіе сіе бываетъ двоякое: простое и сослагательное, напр. *простое* сюкакўгъ, *сослагательное*: сюдўкакангъ ахтатўгъ ежели я долженъ буду взять.

V. *Неопредѣленное* наклоненіе имѣетъ всѣ числа и лица и бываетъ двоякое: *простое,* выражаемое Русскими неопредѣленными наклоненіями, напр. сюганъ мнѣ взять, сюгминъ тебѣ взять, сюганъ ему взять, и проч. и *сослагательное,* въ которомъ подразумѣвается союзъ *чтобъ,* напр. сюгта чтобъ мнѣ взять сюгтхинъ чтобъ тебѣ взять и проч.

VI. *Повелительное* наклоненіе бываетъ трояков: *простое, относительное* и *будущее. Первое* употребляется тогда, когда приказывается одному или многимъ лицамъ сдѣлать одно или многое, напр. сюда возьми, сюдикъ возьмите, сючивозьмитс, *второе* употребляется тогда, когда приказывается многимъ сдѣлать одно или многое, напр. сютка берите одного или одно, что нибудь, сютхикъ берите двухъ, сютхинъ берите многихъ. *Третіе* употребляется тогда, когда приказывается кому нибудь сдѣлать что либо не теперь, а послѣ; и дѣлается съ помощію вспомогательнаго глагола агакўгъ, полагаемаго въ повелительномъ, а управляющій глаголъ въ неопредѣленномъ первомъ, напр сюминъ агада, возьми послѣ или когда нибудь и проч.

§ 74. Повелительное наклоненіе имѣетъ только второе лице во всѣхъ числахъ: когда же надобно сказать въ третьемъ, тогда предъ окончаніемъ вставляется

относительная частица *чан*, означающая повелѣніе или принужденіе, напр. пей тагада, пусть онъ пьетъ тагачхида т. е. напой его; или иногда вмѣсто того: къ неопредѣленному сослагательному прибавляется нарѣчіе *амáя*, напр. пусть онъ возьметъ амáя сюгáгта т. е. пусть, чтобъ взять ему.

§ 75. Какъ въ Алеутскомъ языкѣ отрицательная частица *не* замѣняется различно: или союзомъ ӯлюкъ или слогами *ляка, ляга*, Ганá; и сіи частицы и нерѣдко союзъ ӯлюкъ полагаются въ срединѣ и не всегда безъ разбора: то я раздѣлилъ всѣ наклоненія на двое, и называю одни *положительными*, а другія *отрицательными*, напр. положительныя: сюкӯнъ беру, сюда возьми, сюнакингъ я взялъ и проч. отрицательныя сюлякакингъ не беру, сюлягáда или сюганахтаинъ не бери, сюнаӯлютинъ я небралъ и проч.

Примѣч. 34. ӯлюкъ и ганá употребляются болѣе при глаголахъ, означающихъ дѣйствіе лица, *ляка* и *ляга* при глаголахъ, относящихся къ вещи.

§ 76. Временъ (въ изъявительномъ наклоненіи) собственно шесть, значеніе коихъ почти тоже, какъ и въ Русскомъ.

1. Настоящее сюкӯкингъ сокращенно сюкӯнъ беру.

2. Прошедшее неопредѣленное сюнакингъ бралъ или взялъ.

3. Прошедшее совершенное сюнангъ взялъ.

4. Будущее неопредѣленное сюдӯкакӯнъ возьму буду брать (*)

(*) Сіе время очень часто замѣняетъ глаголъ: могу, напр. вмѣсто возьму или буду брать говорится: могу взять.

5. Будущее многократное сюганъ агнакинъ буду брать.

6. Будущее совершенное сюкaнганъ возьму.

§ 77. Сверхъ сихъ временъ въ изъявительномъ наклоненіи есть еще другія сложныя времена, составляемыя чрезъ глаголы агикȣнъ адȣкакȣнъ и вставныя частицы *сягȣ, ти, якȣ* и проч. о коихъ смотри въ § 125.

1. Настоящее сложное составляется чрезъ неокончательное наклоненіе первое съ помощію вспомогат. глагола агикȣнъ имѣю, напр. сюганъ агикȣнъ беру или имѣю взять, сюминъ агикȣнъ берешь и проч.

2. Преходящее сложное есть почти настоящее и составляется чрезъ прибавленіе частицы сягȣ къ настоящему времени, которая означаетъ дѣйствіе недавно или сей часъ только бывшее, напр. сюсягȣвȣнъ теперь или сей часъ бралъ.

3. Давнопрошедшее время составляется чрезъ частицы *якȣ*, *юкȣ* и нарѣчіе ȣнȣгȣлюкъ давно къ прош. совершенному времени, напр. ȣнȣгȣлюкъ сюкангъ давно я бралъ и проч.

4. Будущее сложное составляется изъ причастія прош. неопредѣленнаго и глагола адȣкакȣнъ, а въ сложеніи дȣкакȣнъ, измѣняемаго по лицамъ и числамъ, самое же причастіе остается неизмѣняемымъ, напр. сюнахдȣкакȣнъ постараюсь взять или собственно буду взявшимъ, ибо дȣкакȣнъ или адȣкакȣнъ есть будущее время вспомогат. глагола акȣкинъ.

Примѣч. 35. Въ семъ сложеніи причастіе въ окончаніи своемъ вмѣсто к принимаетъ х для удобнѣйшаго выговора.

§ 78. Залоговъ три: **Дѣйствительный, среднiй и страдательный.**

1. *Дѣйствительный* означаетъ простое дѣйствiе лица или вещи, не относящееся на другаго, напр. сю́жанъ взялъ, ангатха шелъ, агу́накъ родилъ и проч.

2. *Среднiй* или относительный означаетъ дѣйствiе лица на какое нибудь лице или вещь, напр. сю́льгаканъ меня взяли, сюгиканъ тоже меня взяли (но какъ бы руками) агу́льганакъ его родили, инасхаканъ тебя кончили и проч.

3. *Страдательный* показываетъ вмѣстѣ и дѣйствiе и страданiе одного и того же лица или вещи и которое въ Русскомъ языкѣ выражается чрезъ сокращенное мѣстоименiе *ся*, напр. тхинъ-сю́-накъ взялся, тхинъ-агу́накъ родился и проч.

§ 79. Степени глаголовъ составляются чрезъ вставку слоговъ дига сяда, и проч. (о коихъ смотри § 125) предъ окончанiемъ временъ, напр. сюдигаку́гъ крѣпко или сильно беру. Кагасясяда-ку́кигъ премного благодарю и проч.

§ 80. Спряженiй два: *Первое* или общее, имѣющее въ повелительномъ накл. окончанiе *да*, по которому могутъ измѣняться всѣ глаголы, кончащiеся на ку́кигъ; и *второе*, имѣющее въ повелительномъ, вмѣсто *да*, *ча*, и по которому могутъ измѣняться глаголы, кончащiеся на гику́кигъ и тику́кигъ.

О произхожденiи и окончанiяхъ временъ.

§ 81. Всѣ вообще времена во всѣхъ наклоненiяхъ кромѣ будущаго совершеннаго изъявительнаго производятся одинакимъ образомъ а именно: перемѣною

однихъ окончаній на другія извѣстныя, напр. сюкǒкингъ сюнакингъ сюкангъ сюгǒнгъ и проч. (*)

§ 82. Каждое время во всѣхъ наклоненіяхъ имѣетъ свои извѣстныя окончанія, и каждое кромѣ будущаго многократнаго изъявительнаго имѣетъ свои отличительные слоги во всѣхъ числахъ и лицахъ неизмѣняемые, а именно:

A ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

I. Изъявительнаго наклоненія.

1. *Настоящаго времени въ первомъ лицѣ*

a) Положительное окончаніе кǒкингъ или сокращенно кǒнгъ, а отличительный слогъ въ положительномъ кǒ, напр. сюкǒкингъ или сюкǒнгъ беру, сюкǒхтхингъ или сюкǒнъ и проч.

Примѣч. 37. Послѣднее сокращенное окончаніе на кǒнгъ многіе употребляютъ вмѣсто прошедшаго совершеннаго времени, напр. *я взялъ* говорятъ вмѣсто сюкангъ, сюкǒнгъ.

(*) *Примѣч.* 36. Глаголы, кончащіеся на гикǒкингъ вторую букву и отбрасываютъ во всѣхъ временахъ, напр. аглюгикǒкингъ аглюглякагингъ и проч., а первая буква *г* во многихъ перемѣняется на *х*, напр. аглюхтхангъ.

b. Отрицательное окончаніе лякакингъ, напр. сюлякакингъ не беру, сюлякахтхинъ не берешь и проч.

2. Прошедшаго неопредѣленнаго времени.

а) Положительное окончаніе нангъ, а отличительный слогъ *на*, напр. сюнангъ я бралъ и проч.

b) Въ отрицательномъ составляется изъ причастія сего времени, союза ўлюкъ и личныхъ мѣстоименій, а отличительный слогъ тотъ же какъ и въ положительномъ, напр. сюнаўлютингъ я не бралъ, сей глаголъ состоитъ изъ причастія сюнанъ, союза ўлюкъ и мѣстоим. тингъ.

3. Прошедшаго совершеннаго времени.

Отличительный слогъ есть ка, а окончанія:

а) Въ положительномъ кангъ, b) а въ отрицательномъ или съ прибавленіемъ ўлюкъ или со вставкою ляка, напр. сюкангъ взялъ, сюканўлюкъ или сюлякакангъ я не взялъ.

Примѣч. 38. Глаголы втораго спряженія въ прошедшемъ совершенномъ времени отличительный слогъ *тха*, а окончанія а) въ положительномъ: тхангъ, b) а въ отрицательномъ съ прибавленіемъ ўлюкъ, напр, инатхангъ я кончилъ, инатханўлюкъ я не кончилъ.

4. Будущаго неопредѣленнаго времени.

Во всѣхъ наклоненіяхъ отличительные слоги: дўка, а окончанія въ изъявительномъ:

а) Положительное дўкакўкингъ или сокращенно дўкакўнгъ, напр. сюдўкакўкингъ или сюдўкакўнгъ возьму и буду брать.

b) Отрицательное: дўгалякакингъ, напр. сюдўкалякакингъ не возьму или не буду брать.

5. Будущаго многократнаго времени.

Окончаній и отличительныхъ слоговъ не имѣетъ, но составляется:

a) Въ положительномъ: изъ перваго неопредѣленнаго наклоненія и вспомогательнаго глагола агнакингъ (въ будущемъ времени отъ глагола акўкингъ) напр. сюганъ агнакингъ буду брать.

b) Въ отрицательномъ: изъ причастія прошедшаго несовершеннаго времени и того же вспомогательнаго глагола въ отрицательномъ агнагўлютингъ (*), составленныхъ по силѣ § 46 напр. вмѣсто сюнакъ агнагўлютингъ говорится сюнагнагўлютингъ не буду брать.

6. *Будущаго совершеннаго времени.* Отличительные слоги суть тѣже, какіе и въ прошедшемъ совершенномъ времени, т. е. ка, а во второмъ спряженіи *тха*; потому что время сіе производится изъ прошедшаго совершеннаго времени: окончанія же имѣетъ:

a) Въ положительномъ: каганъ и тханганъ, напр. сюканганъ возьму, инахтанганъ кончу.

b) Въ отрицательномъ каганўлюкъ, тханганўлюкъ и тхалякаганъ, напр. сюкаганўлюкъ не возьму, инатхалякаганъ не кончу.

Примѣч. 39. Сіе время по окончаніямъ должно быть неопредѣленнаго наклоненія будущаго или про-

---

(*) Сей глаголъ также состоитъ изъ причастія агнакъ, союза ўлюкъ и личнаго мѣстоименія тингъ, сокращенныхъ по силѣ § 46.

шедшаго совер. времени. Но оное употребляютъ въ вышесказанномъ значеніи.

II. Сослагательнаго наклоненія перваго.

§ 83. Сослагательное наклоненіе первое имѣетъ четыре времени: настоящее, два прошедшихъ и будущее неопредѣленное.

Примѣч. 40. Вмѣсто же будущаго многократнаго и будущ. совершеннаго и часто вмѣсто всѣхъ будущихъ временъ употребляется настоящее время. Въ будущемъ же времени поставляется глаголъ слѣдующей мысли, напр. ежели ты будешь хорошъ, то получишь награду. Иг̆а́манакъ ахтагу́минъ, агу́сисикъ сюду́какухтхинъ.

§ 84. Отличительный слогъ сего наклоненія во всѣхъ временахъ и въ положительномъ и въ отрицательномъ есть слогъ гу, а окончанія:

I. *Настоящаго времени.*

а) Положительное гу́къ, напр. сю́гу́къ ежели я беру.

Примѣч. 41. Въ отрицательномъ же во всѣхъ временахъ прибавляется къ послѣднему окончанію союзъ у́люкъ, напр. сю́гу́гу́люкъ, и пр.

2. *Прошедшаго неопредѣленнаго времени.*

Собственныхъ окончаній не имѣетъ, но составляется изъ причастія сего времени, измѣняемаго по однимъ только числамъ и вспомогательнаго глагола ахта́гу́къ, измѣняемаго по числамъ и лицамъ, напр.

сю́нанъ ахта́гўнъ ежели я взялъ, сю́нанъ ахта́гўни-нўлюкъ ежели они не взяли и проч.

3, *Прошедшее совершенное время.*

Также не имѣетъ своихъ окончаній, но составляется изъ изъявительнаго глагола сего времени, измѣняемаго по числамъ и лицамъ, и глагола ахта́гўнъ, не измѣняемаго во всѣхъ числахъ и проч. сю́канъ ахта́гўнъ ежели я взялъ, сю́канъ ахта́гўнўлюкъ ежели я не взялъ и проч.

Примѣч. 42. Глаголъ ахти́гўнъ въ семъ случаѣ также можетъ измѣняться по числамъ и лицамъ по употребленію нѣкоторыхъ.

4. *Будущаго неопредѣленнаго времени.*

Окончаніе дўкагўнъ, напр. сюдўкагўнъ ежели я возьму.

§ 85. Глаголы втораго спряженія имѣютъ будущее совершенное время сослагательнаго перваго окончаніе тхўнъ, а въ отрицательномъ также съ прибавленіемъ союза ўлюкъ, напр. ина́тхўнъ ежели я кончу, ина́тхўнўлюкъ ежели я не кончу.

Примѣч. 43. Время сіе и по окончаніямъ должно быть прошедшее совершенное и потому что иногда къ оному прибавляется вспомогательный глаголъ въ будущемъ времени агнакинъ, напр. ежели я кончу говорится ина́тхўнъ, и иногда ина́тхўнъ а́гнакинъ. Но оное вообще всѣ употребляютъ по большой части вмѣсто будущаго совершеннаго.

III. Сослагательнаго самостоятельнаго наклоненія.

§ 86. Сослагательное самостоятельное наклоненіе имѣетъ семь временъ: всѣ времена изъявительнаго наклоненія, и второе прошедшее совершенное, въ которомъ подразумѣвается нарѣчіе *когда*, а въ первомъ прош. совершенномъ нарѣчіе *какъ*, напр. сюкининъ какъ они взяли или взявши, сюгининъ когда они взяли или взявшимъ имъ.

§ 87. Сослагательное самостоятельное наклоненіе не имѣетъ своихъ окончаній; но къ окончаніямъ изъявительнаго наклоненія прибавляетъ окончаніе дательныхъ падежей а́нъ и и́нъ, напр. сюкýкингъ беру сюкýкýкинга́нъ, когда я бралъ.

Примѣч. 44. Въ окончаніяхъ изъявительнаго наклоненія буквы х и к измѣняются въ сложеніи на г для удобнаго выговора, напр. сюкýкихъ, сюкýкиганъ, а не сюкýкиха́нъ.

IV. Обязательнаго наклоненія.

§ 88. Обязательное наклоненіе имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, будущее неопредѣленное и будущее многократное.

§ 89. Наклоненіе сіе въ первыхъ трехъ временахъ имѣетъ отличительный слогъ *ка*, который въ настоящемъ и прошедшемъ совершенномъ полагается предъ окончаніями оныхъ, напр. сюкакýнъ я долженъ взять, сюкаканъ я долженъ былъ взять; въ будущемъ неопредѣленномъ окончаніе имѣетъ дýкакангъ, а въ будущемъ многократномъ составляется изъ неопредѣлен-

наго перваго и вспомогательнаго глагола ахканъ, измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюдӯкаканъ я долженъ буду взять; сюганъ ахканъ, я долженъ буду брать, сюминъ ахкaнъ ты долженъ будешь брать.

Въ отрицательномъ же во всѣхъ временахъ прибавляется союзъ ӯлюкъ; но употребляютъ и другой отрицательный слогъ: *ляка*, а особливо въ настоящемъ времени, напр. вмѣсто, сюкакӯнӯлюкъ я не долженъ взять, говорится сюкалякáгинъ; вмѣсто сюкаканӯлюкъ (*) сюкалякаканъ; вмѣсто сюдӯкаканӯлюкъ (*) сюдӯкалякáканъ

§ 90. Наклоненіе сіе употребляется и съ союзомъ *ежели*; а потому раздѣляется на простое и сослагательное.

Сослагательное обязательное наклоненіе имѣетъ окончаніе въ настоящемъ времени кагӯнъ, напр. сюкагӯнъ ежели я долженъ взять. Въ прошедшемъ же и будущемъ неопредѣленномъ къ окончаніямъ простаго прибавляется вспом. глаголъ ахтáгӯнъ, а въ будущемъ многократномъ áгӯнъ, измѣняющіеся по числамъ и лицамъ, напр. сюкаканъ ахтáгӯнъ ежели я долженъ былъ взять, сюдӯкакáнъ ахтагӯминъ ежели ты долженъ будешь взять, сюганъ ахкá áгӯнъ ежели онъ долженъ будетъ брать.

§ 91, Повелительное и неопредѣленное наклоненіе временъ не имѣютъ.

О личныхъ окончаніяхъ глаголовъ.

§ 92. Глаголы во всѣхъ залогахъ, во всѣхъ положительныхъ и отчасти отрицательныхъ наклоненіяхъ,

(*) Ежели я не долженъ былъ взять.

(**) Ежели я не долженъ буду взять.

кромѣ повелительнаго, въ первомъ лицѣ единственнаго числа имѣютъ семь окончаній, а именно: їингъ, кингъ, кангъ, кўнгъ, иганъ, ўнгъ, гта; и иногда вмѣсто кингъ-їингъ.

Каждое изъ сихъ окончаній всегда имѣетъ свои извѣстныя окончанія прочихъ лицъ, напр. кангъ во второмъ лицѣ имѣетъ кáнъ, въ третьемъ ка и такъ далѣе; ўнгъ во второмъ лицѣ имѣетъ ўминъ, въ третьемъ ўнъ и такъ далѣе; и никогда окончанія одного не могутъ быть другими, напр. кангъ никогда не можетъ имѣть во второмъ лицѣ ўминъ или какое другое, такъ и всѣ прочіе.

ОБЩАЯ ТАБЛИЦА ЛИЧНЫХЪ ОКОНЧАНІЙ.

Единств. числа.	1 лиц.	ӈанъ	ȣӈъ	г̓иӈъ	жиӈъ. т̓иӈъ	канъ	кȣӈъ	гта
	2 л.	мпнъ	ȣ́минъ	хтхинъ	хтхинъ	ка́нъ	кȣнъ	гтхинъ
	3 л.	г̓анъ	ȣнъ	къ	къ	ка́	кȣ́	гта
Двойст. числа.	1. 3.	гкинъ	ȣкинъ	гкикъ	кикъ	кахъ	кикъ	гтахъ
	2 л.	м̓дикъ	ȣ́м̓дикъ	хтхи́̓дикъ	хтхи́̓дикъ	кахтхи́̓дикъ	кӯхтхи́̓дикъ	гтхи́̓дикъ
Множеств. числа.	1 л.	г̓инъ	ȣ́нинъ	г̓инъ	ниӈъ	ка́нъ	кȣнъ	гтанъ
	2 л.	мчи	ȣ́мчи	хчи	хтхи́чи	ка́чи	кȣчи	гтхи́чи
	3 л.	г̓инъ	ȣнинъ	г̓инъ	нинъ	канъ	кȣнъ	гтанъ

Примѣч. 45. Окончанія втораго спряженія тхангъ и тхунгъ измѣняются такъ какъ нангъ и унгъ.

Примѣч. 46. О причастіяхъ какъ сего залога, такъ и прочихъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ.

Здѣсь для соображенія правилъ объ окончаніяхъ временъ и для примѣра представляются двѣ таблицы окончаній глаголовъ, по которымъ можно измѣнять всякой глаголъ.

Б Средняго залога.

§ 93. Средній залогъ имѣетъ всѣ наклоненія дѣйствительнаго залога и пять временъ: настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, будущее неопредѣленное, и будущее многократное.

§ 94. Средній залогъ почти не имѣетъ своихъ особенныхъ окончаній; но вездѣ, выключая немногихъ случаевъ, имѣетъ тѣже окончанія дѣйствительнаго залога во всѣхъ временахъ и лицахъ, съ тою разницею, что предъ окончаніями временъ прибавляется который нибудь изъ слѣдующихъ слоговъ, льга, сха ги.

§ 95. Слогъ *льга* поставляется въ глаголахъ перваго спряженія; а *сха* * въ глаголахъ втораго спряженія. Слогъ ги поставляется также въ глаголахъ перваго спряженія и нерѣдко вмѣстѣ съ слогами *сха*, льга т. е. схаги и льгаги, на пр. сюкбхъ беретъ,

(*) *Сха* Употребляется и въ первомъ спряженіи, какъ можно видѣть въ таблицѣ средняго залога.

средняго залога: сюльгáнўнъ, сюрикўнъ и сюльгагинўнъ его берутъ; (въ первомъ словѣ означается дѣйствіе неопредѣленное; во второмъ — видимое и какъ бы орудіемъ: а въ послѣднемъ невидимое и неопредѣленное,) и нáкўнъ онъ кончаетъ или кончилъ, инаскáкўнъ и инасхагикўнъ его кончаютъ и проч.

§ 96. *Изъявительное* наклоненіе средняго залога имѣетъ всѣ вышеозначенныя пять временъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгакукиню или сокращеніе льгáкўнгъ, отрицательное льгалякàкинъ, напр. сюльгакўкингъ или сюльгáнўнгъ меня берутъ; сюльгалякàкингъ меня не берутъ.

2. Прошедшаго неопредѣленнаго времени положительное окончаніе льгакáкингъ, отрицательное льгакагўлютингъ, — составленное изъ причастія прошедш. совершеннаго времени сего залога, союза ўлюкъ и мѣстоименія тингъ, на пр. сюльгакакингъ меня брали или взяли, сюльгакагўлютингъ меня не брали.

3. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льгакáнгъ, отрицательное съ прибавленіемъ ўлюкъ, напр. сюльгакáнгъ меня взяли, сюльгакагўлюкъ меня не взяли.

4. Будущаго неопредѣленнаго положительное окончаніе льгадўкакўкингъ, или сокращенно льгадўкакўнгъ, отрицательное льгадўкалякáгингъ, напр. сюльгадўкакўкингъ или сюльгадўкакўнгъ меня возьмутъ или будутъ брать, сюльгадўкалякáгингъ меня не возьмутъ или не будутъ брать.

5. Будущее многократное составляется въ положительномъ — изъ неопредѣленнаго перваго сего залога и вспомогательнаго глагола ахкáкинъ, измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльгáнтанъ ахáкинъ меня будутъ брать; а въ отрицательномъ — изъ причастія прош. неопредѣленнаго и тогожъ глагола ахкагўлютинъ съ отбрасываніемъ послѣдней буквы у причастія и первыхъ двухъ у глагола, напр. сюльнакагўлютинъ меня не будутъ брать.

§ 97. *Сослагательное первое* наклоненіе средняго залога имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, и оба будущихъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгагўнъ, отрицательное съ прибавленіемъ ўлюкъ напр. сюльгáгўнъ ежели меня берутъ сюльгагўнўлюкъ, ежели меня не берутъ.

Примѣч. 47. Сіе время очень часто употребляется вмѣсто будущаго (какъ сказано въ 40 примѣч.), напр. сюльгáгўнъ ежели его возьмутъ.

2. Прошедшее совершенное время составляется — въ положительномъ: изъ причастія сего времени и сего залога, и вспомогательнаго глагола áгўнъ, не совсѣмъ измѣняющихся по числамъ и лицамъ: а въ отрицательномъ — съ прибавленіемъ ўлюкъ, напр. сюкекъ áгўнъ ежели меня взяли, сюкакъ áгўнўлюкъ ежели меня не взяли.

3. Будущаго неопредѣленнаго времени положительное окончаніе льгадўкагўнъ, отрицательное съ прибавленіемъ ўлюкъ, напр. сюльгадўкагўнъ ежели меня возьмутъ или будутъ брать, сюльгадўкагўнўлюкъ ежели меня не возьмутъ или не будутъ брать.

4. Будущее многократное время составляется въ положительномъ: Изъ неопредѣленнаго перваго и вспомог. глагола а́кўнъ (сокращенное отъ а́кўкинъ (*), измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльга́ганъ а́кўнъ ежели меня будутъ брать, а въ отрицательномъ — изъ тогоже неопредѣленнаго отрицательнаго и тогоже глагола а́кўнъ, также измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр, сюльгалягáганъ а́кўнъ ежели меня не будутъ брать.

§ 98. *Сослагательное самостоятельное* наклоненіе имѣетъ всѣ пять временъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящее время составляется въ положительномъ: изъ причастія прошедшаго неопредѣленнаго и вспомог. глагола а́кўкинга́нъ, а въ отрицательномъ — изъ тогоже причастія и вспомогательнаго а́лякакинга́нъ, въ обоихъ случаяхъ съ отбрасываніемъ буквъ по § 46, напр. вмѣсто сюна́хсхакъ а́кўкинга́нъ говорится сю́нахсха́кўкинга́нъ когда меня брали, сю́нахсха́лякáкинга́нъ когда меня не брали.

2. Прошедшаго неопредѣленаго времени положительное окончаніе льга́какинга́нъ, отрицательное льгакаго́ўлютинга́нъ (**), напр. сюльга́какинга́нъ когда меня взяли, сюльгакаго́ўлютинга́нъ когда меня не взяли.

(*) составленное изъ причастія, союза ўлюкъ, мѣст. тинъ и дательнаго оканчанія а́нъ.

(**) И въ семъ случаѣ имѣющее окончаніе сослагательнаго, ўнъ, ўминъ и пр.

3. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льгáкỹкинáнъ, отрицательное льгáлякáкинáнъ, напр. сюльгáкỹкинáнъ когда меня совсѣмъ взяли, сюльгалякакинганъ когда меня не взяли.

4. Будущагоже опредѣленнаго положительное окончаніе льгадỹкакỹкинáнъ, отрицательное льгадỹкалякаȋинáнъ, напр. сюльгадỹкакỹкинáнъ когда меня возьмутъ, сюльгадỹкалякаȋинáнъ когда меня не возьмутъ.

5. Будущее многократное время составляется такъ, какъ будущее многократное изъяв. наклоненія сего залога съ прибавленіемъ къ послѣднимъ окончаніямъ áнъ; напр. сюльгáнганъ ахкáкинáнъ когда меня будутъ брать, сюльганйкаȋỹлюȋинанъ когда меня не будутъ брать.

§ 99. *Обязательное наклоненіе* средняго залога имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, и оба будущихъ; и также какъ въ дѣйствительномъ залогѣ бываетъ простое и съ союзомъ, съ слѣдующими окончаніями:

а) Обязательнаго простаго.

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгакакỹкингъ, отрицательное льгакалякáкингъ, напр. сюльгакакỹкингъ меня должно брать, сюльгалякáкинги меня не должно брать.

2. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льгáкакангъ, отрицательное съ прибавленіемъ ỹлюкъ, напр. сюльгáкакангъ меня должно было брать, сюльгáкакангỹлюкъ меня не должно было брать.

3. Будущаго неопредѣленнаго положительное окончаніе льгадýкакангъ, отрицательное съ прибавленіемъ ýлюкъ, напр. сюльгадýкакангъ меня должно будетъ брать, сюльгадýкькангýлюкъ меня не должно будетъ брать.

4. Будущаго многократнаго положительное окончаніе льгáкангъ съ прибавленіемъ вспомогательнаго глагола агикýгъ, въ отрицательномъ-льгалягáкангъ съ прибавленіемъ тогожъ глагола агикýкингъ, въ обоихъ случаяхъ измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльгякангъ агикýгъ надобно будетъ меня взять, сюльгалягáкангъ агикýкингъ не надобно будетъ меня взять.

b) Обязательнаго съ союзомъ.

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгáкагýнгъ, отрицательное съ прибавленіемъ ýлюкъ, напр. сюльгáкагýнгъ ежели меня надобно брать, сюльгáкагýнгýлюкъ ежели меня не надобно брать.

2. Прошедшее совершенное такъ какъ и

3. Будущее неопредѣленное составляются изъ причастій своего времени, измѣняющихся по числамъ и вспомогательнаго глагола ахтáгýнгъ, измѣняющагося по числамъ и лицамъ; въ отрицательномъ же съ прибавленіамъ ýлюкъ къ послѣднимъ окончаніямъ, напр. сюльгакакъ ахтáгýнгъ ежели должно было меня брать, сюльгадýкакакъ ахтáгýнгъ ежели меня должно будетъ брать; сюльгáкакъ ахтáгýнгýлюкъ ежели меня не должно будетъ брать.

4. Будущее многократное время составляется изъ неопредѣленнаго перваго, вспомогательнаго причастія

áхкакъ и вспомогательнаго глагола áгу́къ, изъ коихъ первый и послѣднiй измѣняются по числамъ и лицамъ, а причастiе остается неизмѣняемымъ во всѣхъ числахъ, напр. сюльгáганъ áхкáкъ áгу́къ ежели мяня должно будетъ брать; а въ отрицательномъ къ послѣднему глаголу прибавляется у́люкъ.

Примѣч. 48. Причастiе áхкакъ не всегда бываетъ неизмѣняемымъ; нѣкоторые въ разговорахъ измѣняютъ, а другiе нѣтъ; точно такъ и другiе глаголы и причастiя во многихъ случаяхъ, показанныхъ въ правилахъ объ окончанiяхъ временъ.

§ 100. *Неопредѣленное наклонение* средняго залога, также какъ и дѣйствительнаго бываетъ двоякое: простое и сослагательное съ союзомъ.

1. Простое или первое имѣетъ въ положительномъ окончанiе льгáнганъ, въ отрицательномъ льгалягáнганъ, напр. сюльгáнганъ меня взять, сюльгалягáнганъ меня не взять.

Примѣч. 49. Сiе наклоненiе средняго залога употребляется иногда вмѣсто будущаго времени однократнаго.

2. Сослагательное неопредѣленное имѣетъ окончанiе въ положительномъ льгáхта, въ отрицательномъ льгалягáгта, напр. сюльгáгта чтобъ меня взять, сюльгалягáгта чтобъ меня не взять.

§ 101. *Повелительное наклоненiе* средняго залога бываетъ двойное: относительное и будущее, а простаго не имѣетъ.

1. Относительнаго положительное окончанiе льгáтха, отрицательное льгалягáтха, напр. сюльгáтха берите его; сюльгалягáтха не берите его.

2. Будущее повелительное средняго залога отъ дѣйствительнаго отличается тѣмъ, что втораго лица не имѣетъ, но вмѣсто онаго имѣетъ первое и третіе, составляющіяся изъ неопредѣленныхъ первыхъ, измѣняющихся по лицамъ, и вспомогательныхъ глаголовъ: въ первомъ лицѣ един. число агиганъ, двойств. агáдикъ, множест. агáчи; а въ третьемъ лицѣ един. и множес. числа агáтха и двойст. агáтхикъ, напр. сюльгáганъ агáтха возьмите его когда нибудь или послѣ, и проч. какъ можно видѣть изъ прилагаемой здѣсь таблицы.

Г Страдательнаго залога.

§ 102. Страдательный залогъ имѣетъ времена и наклоненія дѣйствительнаго залога съ ихъ окончаніями, но разнится отъ другихъ тѣмъ, что предъ глаголами дѣйств. залога во второмъ и третьемъ лицѣ прилагаются мѣстоименія тхинъ въ единственномъ числѣ, тхидикъ въ двойственномъ, а тхидинъ во множественномъ, напр. тхинъ-агўнахтхинъ ты родился, тхинъ-агўнакъ онъ родился, тхидикъ агўнакикъ они двое родились; тхидинъ-тахсáманъ они собрались.

Примѣч. 50. Въ первомъ лицѣ сей залогъ употребляется рѣдко, но вмѣсто онаго по большой части говорится въ среднемъ залогѣ. Когда же употребляется, то въ единственномъ числѣ полагается мѣстоименіе не тхинъ, а тингъ, а въ множест. и двойст-

венномъ т҄ҳманъ, напр. т҄ҳманъ-тахсáликъ мы собрались.

Примѣч. 51. Очень часто Русскіе средніе глаголы принимаютъ предъ собою означенныя мѣстоименія тхинъ. тхидикъ и тхидинъ, напр. ушелъ говорится ангáхсикъ, и тхинъ-ангáхсикъ.

§ 103. Представивъ общія таблицы окончаній глаголовъ, я считаю ненужнымъ предлагать примѣры спряженій, потому что всякой глаголъ можетъ спрягаться по онымъ таблицамъ; но здѣсь можно замѣтить:

Примѣч. 52. Въ отрицательныхъ наклоненіяхъ, кромѣ повелительнаго и неопредѣленнаго, вмѣсто союза ҳлюкъ могутъ употребляться *ляка* или *люкъ* (сокращенное отъ ҳлюкъ), или вмѣсто *ляка* ҳлюкъ, напр. вмѣсто сюкáҳлюкъ говорятъ сюкáлюкъ, вмѣсто сюкагҳлютинъ говорятъ тинъ сюкáлюкъ и сюкалякáнъ, вмѣсто ахтáкинҳлюкъ и ахтáкинҳлюкъ говорятъ ахтáлякáкинъ и ахкáлякáкинъ, и проч.

Примѣч. 53. Въ представленныхъ таблицахъ хотя находится болѣе 500 окончаній, и также показаны всѣ времена и наклоненія, но еще не всѣ означены окончанія глаголовъ; потому что здѣсь нѣтъ дѣепричастій и причастій и нѣкоторыхъ сокращаемыхъ или умножаемыхъ окончаній.

Примѣч. 54. Определенныя мною времена не всегда употребляются въ тѣхъ самыхъ значеніяхъ, въ какихъ показаны мною (очень много замѣчено выше); потому нельзя принимать оныя въ строгомъ смыслѣ.

§ 104. Вспомогательныхъ глаголовъ въ Алеутскомъ языкѣ восемь: а именно áкҳкинъ есмь, макҳ-

кинъ бываю, агикӯкинъ имѣю, ахтакӯкинъ и махакӯкинъ есмь или бываю или имѣюсь, агакӯкинъ бываю или дѣлаю, т. е. нахожусь въ какомъ нибудь дѣйствіи, мальгакӯкинъ дѣлаюсь, ахнакӯкинъ дѣлаюсь, стаю.

Примѣч. 55. Всѣ сіи глаголы происходятъ отъ акӯкинъ. Макӯкинъ, махнакӯкинъ и мальгакӯкинъ въ спряженіяхъ не употребляются.

§ 105. Всѣ вспомогательные глаголы имѣютъ всѣ наклоненія и времена дѣйствительнаго залога, кромѣ повелительнаго относительнаго, (которое не имѣютъ и всѣ средніе глаголы), потому что нельзя сказать будьте его или, идите его.

§ 106. Вспомогательные глаголы въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ обыкновенные глаголы слагаются и со вспомогательными, также слагаются одни съ другими, напр. глагола акӯкинъ прошедшее неопредѣленное сослагательнаго наклоненія: анакъ ахтагӯнъ; а глагола ахтакӯкинъ — ахтанакъ агӯнъ.

Примѣръ измѣненія глаг. а́кꙋкинъ по наклоненіямъ

	положительное.	отрицательное.
Изъявительнаго	а́кꙋкинъ есмь.	алякáкинъ нѣсмь.
Сослагательнаго	а́гꙋнъ ежели есмь	а́гꙋнꙋлюкъ ежели нѣсмь.
Сосл. самостоят.	а́кꙋкингáнъ сущу мнѣ,	а́лякакингáнъ не сущу мнѣ.
Обязательнаго	а́какинъ мнѣ надобно быть	а́калякáгинъ не над.
съ союзомъ	а́кагꙋнъ ежели мнѣ над. быть	акáгꙋнꙋлюкъ еж. над.
Неопредѣленнаго	а́нганъ быть	алягáнганъ небыть.
съ союзомъ	а́гта чтобъ быть	алягáгта чтобъ небыть.
Повелительнаго	а́да будь	алягáда не будь.
будущаго	а́минъ агáда будь,	а́минъ алягáда небудь.

Причастія.

Настоящее	а́къ или а́хъ усѣченное	а̀ сущій, агꙋлюкъ не сущій.
Прошедшее	а́накъ бывшій	анагꙋлюкъ не бывшій.
Будущее неопр.	адꙋканакъ будущій	адꙋкакагꙋлюкъ.
совер.	а́гнакъ	агнагꙋлюкъ.

Дѣепричастія.

Настоящ.	а́лька	алякáкингъ.
Прошед.	а́ликъ	алигꙋлюкъ.
Будущ.	адꙋкаликъ	адꙋкалигꙋлюкъ.

О Дѣепричастіи.

§ 107. Въ Алеутскомъ языкѣ есть еще употребительнѣйшія окончанія глаголовъ на ликъ и сикъ, и также не рѣдко лька и сха и поелику въ сихъ окончаніяхъ глаголы имѣютъ не полныя лица и всѣ, кромѣ кончащихся на дꙋкаликъ, употребляются въ неопредѣленномъ времени, т. е. и въ настоящемъ и прошедшемъ; и также будучи при личныхъ глаголахъ могутъ быть переводимы на Русскій языкъ дѣепричастіями; а потому я таковыя окончанія назвалъ дѣепричастіями, впрочемъ причисляя оныя болѣе къ глаголамъ нежели причастіямъ.

§ 108. Дѣепричастія бываютъ всѣхъ залоговъ, напр. сю́ликъ взялъ, сюльга́ликъ его взяли, тхинъ сю́ликъ взялся.

§ 109. Дѣепричастія имѣютъ два наклоненія; изъявительное и сослагательное-самостоятельное въ положительномъ и отрицательномъ, напр. тинъ сю́лька я бралъ, сю́льканáнъ когда я бралъ; сюликъ взялъ, сюлигꙋ́люкъ не взялъ.

§ 110. Дѣепричастія хотя не имѣютъ точно опредѣленнаго времени, но по значенію своему могутъ быть раздѣлены на три времени: настоящее или преходящее, прошедшее и будущее.

Примѣч. 56. Дѣепричастія имѣютъ пять окончаній: лька, сха, ликъ, сикъ и дꙋкаликъ; изъ коихъ первыя два суть настоящаго времени: вторыя два — прошедшаго, а послѣднее будущаго.

§ 111. Настоящее и прошедшее время самостоятельнаго наклоненія употребляется вообще въ значе-

нія прошедшаго времени, напр. сю́лькаганъ когда я бралъ, сюлитинга́нъ когда я взялъ.

§ 112. Настоящее время изъявительнаго наклоненія употребляется вообще 1-е при глаголахъ повелительнаго наклоненія въ значеніи повелительномъ, напр. сюлька́нъ ана́сяда возьми и принеси или взявъ принеси: 2-е само по себѣ вмѣсто недавнопрошедшаго времени такъ сюлька я бралъ: ангáхся шелъ.

§ 113. Прошедшее время изъявительнаго наклоненія употребляется: при глаголахъ вмѣсто дѣепричастія, а само по себѣ вмѣсто прошедшаго и настоящаго времени, и вмѣсто нарѣчія и вмѣсто сущест, имени съ предлогомъ, напр. ўнгитáликъ значитъ, надѣется, надѣялся, надѣясь, надежно, съ надеждою амалиси́гасикъ (*), — очистилъ, очищаетъ, очищая, для очищенія.

§ 114. Будущее дѣепричастіе употребляется всегда при глаголѣ говорю и́сякўнъ, тўнўхтáкўнъ и проч. въ значеніи будущаго Русскаго съ союзомъ *что*, напр. сюдўкаликъ и́сяхтáнакъ онъ говорилъ, что возьму.

§ 115. Окончаніе лька имѣютъ глаголы перваго спряженія, напр. сю́да сю́лька, тўнўда тўнўлька и проч.

§ 116. Окончаніе прошедшаго времени ликъ имѣютъ почти всѣ простые (не сложные) глаголы, выключая немногихъ втораго спряженія, напр. сю́да, сюликъ; тўнўда тўнўликъ, инача́, и на́ликъ.

(*) амалиси́гасикъ есть глаголъ сложной съ частицею сига, означающею совершенно, вполнѣ.

§ 117. Окончаніе настоящаго времени сха или хухса могутъ имѣть глаголы втораго спряженія, кончащіеся на гикўкинъ и тикўкинъ, и сложные съ частицами ся юкў и другими, напр. тахсякўкинъ собираю, тхидинъ-тахсха собралось или собрались; какатикўнъ сохну вяну какахсха засохъ; ангагикў-кинъ иду. ангахсха шелъ.

§ 118. Окончаніе прошедшаго времени сикъ имѣютъ также глзголы втораго спряженія и сложные съ частицами ти, ги чхи, юнў и проч., напр. иначá инáсикъ, итикўнъ и сикъ вышелъ, могикўкинъ (отъ макўкинъ) мáсикъ дѣлался.

§ 119. Окончаніе будущаго времени дўкаликъ могутъ имѣть всѣ вообще глаголы обоихъ спряженій; кончащіеся же на гикўкинъ съ прибавленіемъ буквы г (пе § 81), напр. сюдўкаликъ и надўкаликъ, аигагдўкаликъ.

§ 120. Оба окончанія ликъ и сикъ (*) могутъ быть употреблены въ одномъ и томъ же глаголѣ, но каждое въ особомъ значеніи, а именно: ликъ означаетъ дѣйствіе, относящееся прямо къ дѣйствующему или страждущему лицу или вещи, а сикъ — дѣйствіе, относящееся на другаго, напр. кáгу ахкáликъ сталъ здоровъ или исцѣлялся, кáнгў ахкасикъ сдѣлалъ здоровымъ или изцѣлилъ; сюкагидáликь

(*) Потому что одинъ и тотъ же глаголъ можетъ быть обоихъ спряженій вмѣстѣ, напр. акакўкинъ, 1-е спряженія, а когда вставлена въ него частица ги, тогда онъ 2-го, какъ напр. ахкагикўкинъ.

часто бралъ, сюкагадасикъ, чрезъ котораго бралъ или сдѣлалъ, что бы онъ часто бралъ.

§ 121. Двепричастія вообще употребляются въ третьемъ лицѣ единст. числа, какъ то: сюлька, сюликъ; ангахска, ангахсикъ; сюдѫкаликъ, но иногда употребляются и въ другихъ числахъ и лицахъ какъ можно видѣть въ слѣдующей таблицѣ.

О глаголахъ сложныхъ.

§ 122. Сложные глаголы суть тѣ, кои предъ окончаніями временъ имѣютъ какіе либо слоги, какъ то: чхи, хта и проч., напр. простой глаголъ сюликъ. сложные же суть сючхи сикъ сюхта́ликъ, сюкагѝликъ и проч.

§ 123. Весьма многіе изъ таковыхъ вставныхъ частицъ измѣняютъ смыслъ глагола въ разныхъ отношеніяхъ, напр. сючхѝсикъ значитъ: заставилъ взять: сюхталикъ взялъ настоящимъ образомъ, т. е. держитъ, но нѣкоторымъ изъ нихъ не возможно дать никакого значенія, (*) напр. сюкагѝлилъ по нынѣшнему употребленію значитъ тоже, что и сю́ликъ.

§ 124. Вставныя частицы бываютъ или простыя или сложныя, и также по употребленію ихъ раздѣляются на общія и частныя, какъ то: простыя: га' да, гў, ли, ся, и проч. сложныя: гўсяли, гада, дада. и проч. общія частицы могутъ быть вставляемы во всѣ глаголы почти безъ изключенія, а частныя — въ нѣкоторыя.

1. Общія.

гада	да	ляга	сясига	тў
гана	дада	ляда	сякжў	хтали
гдагали	д̀ига	ляка	сига	хтагали
г̀и	каги	льга	сха	чхи

(*) И вообще показанное значеніе и раздѣленіе всѣхъ частицъ нельзя принимать въ самомъ строгомъ смыслѣ.

ӗида	кадá	мáсю	тá	часяда
гигдагали	кали	ся	тасяда	якȣ
вȣка	ля	сяда	тхадá	юкȣ
гȣсялú	лú	сягȣ	хта	ян

2. Частныя.

ѓа	гвя	кȣ	сяги	ю
ѓáи	дася	лися	тȣки	я'
гдá	дȣся	ми	тха	таю
ѓикка	дȣ	наги	хтȣ	таюги
ӗȣка	дгȣ	нанта	ча	гамахси
гȣ	ка	ни	чи	

§ Частицы сіи по значеніямъ своимъ могутъ быть раздѣлены на пять частей.

1. Означающія время.

сягȣ теперь, сей часъ или недавно.
якȣ долго, давно
юкȣ долго
тȣки не малое время.

2. Означающія степень и количество.

дита крѣпко, довольно, порядочно, изрядно.
нанта худо, не совсѣмъ.
гȣка совсѣмъ.
сига хорошо, совсѣмъ, совершенно.
сясига очень хорошо.
сяда сильно, очень.

сясяда }
тасяда } очень сильно, чрезвычайно.

часяда много, сильно.

тӯкисяда въ самомъ чрезвычайномъ степени.

3. Учащеніе и количество.

та не одинъ разъ или не мало.

да не одинъ разъ или часто.

дада довольно часто.

гӯсяли́ завсегда.

ӯсяли очень часто.

ӯсялида очень часто и много разъ.

ля или ла не одно.

ли́ еще и всеобщность.

ляде не одно и не одинъ разъ.

сяюкӯ много.

я́ единственность предмета или дѣйстія, хотя бы глаголъ былъ во множественномъ числѣ.

дгу множественность предмета или дѣйствія, хотя бы глаголъ былъ въ единственномъ.

4. Означающія разный смыслъ.

чхи принужденіе, позволеніе и дѣйствіе, относящееся къ третьему лицу, напр. тагада пей тагачхида напой или дай пить.

када́ переставаніе, окончаніе, отрѣяніе, напр. сюкадатӯнъ ежели (или когда) онъ перестаетъ брать, сюкада́да перестань, не бери.

кали́ начинаніе или начало дѣйствія, напр. сюкали́накъ началъ брать.

тꙋ Хотѣніе, отъ глагола атꙋкꙋкинъ хочу, желаю, напр. сютꙋликъ онъ хочетъ брать, сютꙋлякакъ нехочетъ брать.

масю возможность или умѣніе, напр. сюмасюкꙋкинъ умѣю, могу брать.

хта прямое или настоящее дѣйствіе, напр. сюкꙋнъ беру, сюхтаакꙋнъ (уже) держу.

са или ся двойное дѣйствіе, напр. аманꙋда уйди, аманꙋсяда унеси, т. е. иди и неси; ахкада иди ахкасяда принеси.

гдагали однако, не смотря.

гигдагали невозможность (при союзѣ однако).

хтагали хотя (союзъ).

гая Чтобы, или для того чтобы, напр. тꙋтагаяхтананъ ихтаканъ я говорилъ, чтобы было смѣшно.

гада общее понятіе, относящееся ко всѣмъ, съ глаголами *можно, бываетъ,* напр. сюгадаликъ можно брать или взимаемо бываетъ, тꙋтагадаликъ слышно бываетъ или можно слышать.

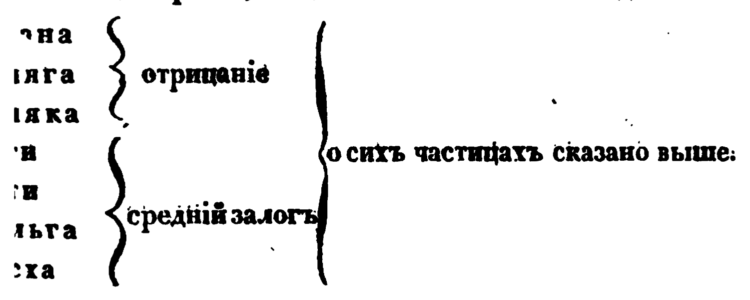
гꙋ собственно есть условная частица *ежели,* но употребляется иногда вмѣсто нарѣчія и даже иногда безъ всякаго значенія.

гья дѣйствіе многихъ для чего нибудь или на какой нибудь конецъ, напр. тꙋнꙋкали нанъ начали говорить, тꙋнꙋгьякалинанъ начали совѣтоваться разсуждать.

дася } дꙋся } означаютъ *какъ* или *чѣмъ*, разумѣя объ орудіи или средствѣ, коимъ что приводится въ дѣйствіе.

хтꙋ множественность, напр. агада дай, ахтꙋгада раздай.

амахси подразумѣетъ *нисколько*.
и неоднократно, и дѣйствительно самымъ дѣломъ.



5. Неизвѣстныя.

га	каги	чи
гда	ни	ча
гида	сяги	ю
гихка	тха	таю
дё	тхада	

Прим. 57. Многія изъ сихъ вставныхъ частицъ могутъ быть сложены въ одномъ словѣ вмѣстѣ, напр. въ словѣ каюгихкадатхасядаанакъ находится шесть частицъ; слово сіе происходитъ отъ причастія оаюнакъ сильный (есть), а въ соединеніи съ частицами означаетъ: совсѣмъ или очень неимѣющаго ни въ чемъ силы т. е. разслабленнаго (*).

§ 126. Глаголы въ сложеніи съ означенными частицами могутъ спрягаться по всѣмъ наклоненіямъ, временамъ и залогамъ.

(*) Таковой же примѣръ можно видѣть въ 14 статьѣ предисловія.

§ 127. Частицы сія во всѣхъ временахъ вставляются предъ окончаніями временъ; но въ будущемъ неопредѣленномъ по большой части послѣ слоговъ дўка, напр. сюдўкахтагали кўнъ, хотя они возьмутъ (*).

О причастіи.

§ 128. Причастія бываютъ всѣхъ залоговъ: дѣйствительнаго, средняго и страдательнаго, напр. сю́накъ взявшій, сюльга́накъ взятый, тхинъ-агўнакъ родившійся.

Примѣч. 58. Причастія въ дѣйствительномъ и среднемъ залогахъ бываютъ двухъ наклоненій изъявительнаго и обязательнаго, напр. изъяв. сюльга́накъ взятый, обязат. сюльга́какакъ тотъ, котораго надобно было взять.

§ 129. Причастія бываютъ временъ:

I. Настоящаго времени

Сю́къ берущій, сю́льгакъ и сіо́гикъ взимаемый, сю́какўкъ долженствующій взять, сюльга́какўкъ долженствующій быть взятъ.

Примѣч. 59. Въ настоящемъ времени причастія очень рѣдко употребляются простыя, но по боль-

---

(*) Алеутскій языкъ имѣетъ и неправильные глаголы, которые тѣмъ только разнятся отъ правильныхъ, что глаголы 1-го спряженія дѣепричастія вмѣсто ликъ имѣетъ сикъ, а втораго спряженія дѣепричастія вмѣсто сикъ имѣютъ ликъ; но я здѣсь не говорилъ объ нихъ, потому что можно видѣть въ словарѣ, гдѣ каждый глаголъ имѣетъ при себѣ окончанія дѣепричастія и повелительнаго наклоненія.

шой части съ частицею каги, напр. вмѣсто сюкъ говорится больше сюка́гикъ.

2. Прошедшаго неопредѣленнаго времени.

Сю́накъ бравшій; сюльга́накъ, сюна́гикъ и сюна́хсхакъ братый или тотъ, котораго брали.

Примѣч. 60. Причастія дѣйствит. залога сего времени употребляются въ значеніи настоящаго времени и также не рѣдко съ частицею каги, напр. анꙋхтанакъ значитъ желающій, сюкагинакъ — берущій.

3. Прошедшаго совершеннаго времени дѣйствительный залогъ въ изъявительномъ наклоненіи неимѣетъ, хотя и говорится сюкакъ, но сюкакъ не значитъ взявшій, а — взятый или взято. Средняго залога: сюльга́какъ взятый, сю́какакъ тотъ, который долженъ быть взятъ; сюльга́какакъ тотъ, котораго надобно было взять.

4. Будущаго неопредѣленнаго времени сюдꙋ́канакъ или сюдꙋ́какъ тотъ, который возьметъ; сюдꙋ́кана́гикъ и сюльгадꙋ́канакъ тотъ, котораго возьмутъ; сюдꙋ́какакъ тотъ, который долженъ будетъ взять; сюльгадꙋ́какакъ тотъ, котораго должно будетъ взять.

5. Будущаго многократнаго времени причастія бываютъ сложныя, напр. сю́ганъ а́гнакъ тотъ, который будетъ брать: сюльга́ганъ а́хкакъ тотъ, которой будетъ взятъ.

§ 130. Причастія всѣхъ временъ въ отрицательномъ смыслѣ употребляются вообще съ союзомъ ꙋ́люкъ (слагаясь по силѣ примѣч. b.), напр. сю́късюгꙋ́люкъ не берущій; сю́накъ-сюнагꙋ́люкъ не взявшій.

Примѣч. 60. Причастія усѣченныя, т. е. оканчивающіяся на гласную въ сложеніи съ союзомъ ꙋ́люкъ

часто отбрасываютъ отъ онаго букву ӳ, напр. сюкъ, усѣченное сю, а съ союзомъ сюлюкъ; 'акъ, усѣч. 'а, отрицательное 'алюкъ, (и иногда 'аюлюкъ.)

§. 131. Причастія всѣ вообще производятся изъ третьяго лица единственнаго числа своего времени; или лучше: суть тѣ же окончанія, имѣющія принадлежности причастій (*).

Примѣч. 61. Причастія же прошедшаго неопредѣленнаго времени средняго залога производятся изъ причастія дѣйствит. залога тогоже времени съ прибавленіемъ причастія ахсхакъ (**), сокращеннымъ по общему правилу, напр. сюнакъ взявшій и ахсхакъ имѣвшійся составляютъ сюнахсхакъ взятый.

§ 132. Причастія всѣхъ временъ, кромѣ настоящаго обязательнаго, могутъ имѣть всѣ неопредѣленные и притяжательные личные и безличные падежи именъ существительныхъ, напр. неопредѣленные падежи: сюнакъ, усѣченное сюна, сюнамъ, сюнаманъ, сюнаганъ, сюнакикъ и проч.

Притяжательные: сюнангъ, сюнангапъ, сюнанъ и проч. какъ имя существит. на стран. 18, 19, 20 и 21.

§ 133. Причастія въ личныхъ падежахъ могутъ быть склоняемы какъ имена (какъ показано въ предыдущемъ §) и спрягаемы какъ глаголы, т. е. могутъ имѣть личныя окончанія отъ ангъ или кангъ, напр. сюнангъ, второе лице сюнанъ, третіе сюна, и

(*) Причастіе Прош. сов. времени дѣйств. залога къ третьему лицу прибавляетъ слогъ къ.

(**) ахсхакъ происходитъ отъ вспомогательнаго глагола агикӳкингъ и есть причастіе прош. совершеннаго времени.

такъ далѣе, или: сюнанъ, сюнаминъ, сюнаганъ, сюнагкинъ и проч. по окончанію иганъ, (на стр. 50).

Примѣч. 62. Значеніе причастій въ притяжательныхъ падежахъ не соотвѣтствуетъ значенію именъ, напр. агитўданъ значитъ: мой братъ, но сюнанъ не значитъ: мой взявшій, но мой взятый или тотъ, котораго я взялъ, сюхтанакъ держащій, притяжательное сюхтанаиъ значитъ: не мой держащій, но мой держимый, или тотъ, котораго я взялъ и держу.

§ 134. Причастія не имѣютъ личныхъ творительныхъ падежей; но вмѣсто оныхъ имѣютъ сослагательное самостоятельное наклоненіе съ союзомъ въ одномъ только времени, и которое на Русской языкъ переводится съ союзомъ чтобъ, напр. сюна́нъ чтобъ я взялъ; сюгана́на́нъ чтобъ я не взялъ; сюльгана́нъ чтобъ меня взяли, сюльга́гана́на́нъ чтобъ меня не взяли.

Примѣръ измѣненія самостоятельныхъ причастій.

Единст числа.	1-го лица	сюльга́гана́на́нъ	чтобъ меня не взяли
	2-го лица	сюльга́гана́хтхина́нъ	чтобъ тебя не взяли
	3-го лица	сюльга́гана́га́нъ	чтобъ его не взяли.
Двойст. числа.	1 и 3 лица	сюльга́гана́кига́нъ	чтобъ насъ или 2-ихъ не взяли
	2-го лица	сюьга́гана́хтхидига́нъ	чтобъ васъ 2-ихъ не взяли
Множ. числа.	1 и 3 лица	сюльга́гана́нинъ	чтобъ насъ, ихъ не взяли
	2-го лица	сюльга́гана́хтхичина́нъ	чтобъ васъ не взяли.

По сему измѣняются и прочіе: сю́на́нъ, сюганáга́нъ и сю́льгага́нъ. И также сюльканáнъ означающее: какъ взято мною.

§ 135. Причастія очень часто употребляются въ значеніи глаголовъ, напр. ʼá сущій, употребляется вмѣсто есть; сю́ берущій съ союзомъ кӯмъбы значитъ: можно бы его взять.

Примѣч. 63. Вообще Алеуты употребляютъ причастія не въ тѣхъ значеніяхъ, какія бы надлежало по залогу и времени и даже не въ одинаковыхъ значеніяхъ, а потому трудно предложить правила на всѣ случаи.

§ 136. Причастія такъ имена могутъ слагаться со вспомогательными глаголами и происходящими отъ нихъ причастіями, наприм. ахсáсянаг̃áда постарайся узнать т. е. будь или сдѣлайся знающимъ; сюнáг̃накъ которой беретъ или хватаетъ другаго. Ахсасянагáда сложено изъ ахсáсянакъ знавшій или знающій, и глагола аг̃ада; а сюнáг̃накъ — изъ причастій сю́накъ берущій или бравшій и áг̃накъ будущій.

§. 137. Причастія отъ сложныхъ глаголовъ происходящія во всѣхъ временахъ удерживаютъ принятые ими слоги, напр. агӯдакъ, есть причастіе настоящаго времени, и происходитъ отъ сложнаго г̃лагола агӯдакӯкингъ (простой агӯкӯкингъ). Сей слогъ *да* остается во всѣхъ измѣненіяхъ причастій, напр. агӯдá, агӯдáнакъ и проч. Отъ сюликӯкингъ: еще, опять беру прич. сю́ликъ, сюли́, сюли́накъ и проч.

§ 138. Причастія прошедшаго несовершен. времени дѣйств. залога, кончащіяся, на накъ въ притяжательныхъ падежахъ, будучи съ какою либо вставною частицею, могутъ быть переводимы на Русской языкъ

и причастіями на мый и глаголами съ прибавленіемъ *кого ни, что ни* или *куда ни,* напр. ўкўлина́динъ значитъ: найденныхъ, видѣнныхъ, или кого ни нашли (*).

Примѣч. 64. И сіи причастія въ притяжательныхъ болѣе спрягаются нежели склоняются, какъ то: ўкўлинанъ, ўкўлина́минъ, ўкўлина́ганъ и проч.

§ 139. Причастія прошедшихъ временъ, полагаемыя при личныхъ глаголахъ могутъ быть переводимы на Русскій языкъ неопредѣленными наклоненіями, напр. ка́мгакъ ачига́ликъ училъ молиться, сюка́ а́лякакъ нечего ему взять или слово въ слово: нѣтъ взимаемаго; сюнакъ аӷўлюкъ (**) не кому взять, т. е. нѣтъ взимающаго.

Примѣч. 65. Причастія, употребляемыя вмѣсто неопредѣленнаго Русскаго, въ окончаніи букву к всегда произносятъ какъ х, какъ то: вмѣсто ка́мгакъ ачига́накъ говорится: ка́мгахъ ачига́нахъ (смотри примѣч. 2) и потому мною во многихъ мѣстахъ такъ и писано.

§ 140. Причастія настоящаго времени, происходящія отъ сложныхъ глаголовъ съ частицею *да* переводятся множественнымъ числомъ въ третьемъ лицѣ изъявит. наклоненія, или третьимъ лицемъ единств. числа страдат. залога, напр. аннўлядакъ собственно

(*) *Примѣч.* причастія будущаго неопредѣленнаго часто переводятся на Русскій языкъ причастіями на *мый,* напр. ахехидўкакъ значитъ: проходимый, или чрезъ что можно пройти.

(**) 'Алякакъ и аӷўлюкъ суть также причастія отрицательныя, отъ а́къ сущій.

значитъ бросающій, но переводится бросаютъ или бросается или бросаемо бываетъ.

О нарѣчіи.

§ 141. Нарѣчія можно раздѣлить на означающія:

I. Время: ꙋаямъ нынѣ, сегодня, ямъ вчера, ямъ када третьяго дня, ꙋаямъ ꙋая теперь, ꙋнꙋгꙋлюкъ давно, аꙋанъ ꙋсюганъ всегда, аꙋанъ тамадага безпрестанно, иляганъ илянъ когда нибудь; итангасикъ прежде, сначала; итангсиꙋсикъ давно, издревле; кадпмаданъ искони, киляганъ завтра, киляганъ киляга послѣ завтра, киляганъ килягъ завтра рано по утру, аманъ ашлянъ тогуа, въ то время; ангаякъ скоро и и проч.

2. Мѣсто. Кама, ката, канангꙋнъ гдѣ, куда; ꙋалиганъ, ꙋантꙋнъ здѣсь; нингалиганъ тутъ; аꙋанъ ꙋсюганъ вездѣ; амалиганъ гдѣ нибудь; амангꙋнъ, акангꙋнъ тамъ; канангꙋдаганъ туда; амангꙋдаганъ тамъ, туда; ꙋангꙋдаганъ сюда; адалиганъ туда же, также туда; инакадамъ на единѣ, особливо: агааданъ на той сторонѣ; амангасянъ здѣсь; атмꙋдаганъ внизъ, и проч.

Примѣч. 66. Къ симъ нарѣчіямъ принадлежатъ мѣстоименія относительныя, которыя въ семъ случаѣ должны имѣть окончанія въ единственномъ числѣ я, а во множественномъ нꙋцъ, напр. мѣст. ꙋманъ, нарѣчіе: ꙋмая, ꙋмангꙋнъ; икая, икангꙋцъ и проч.

3. Количество: амнагꙋмъ много, амнагꙋлаканъ не много, мало; санаканъ санаталикъ сколько можно, канангъ сколько и проч.

4. Число: аттакасимъ однажды, алгидимъ дважды, канкꙋдимъ трижды, сичидимъ четырежды, чангидимъ

пятью, аттўнгидимъ шестью, ўльлюнгидимъ семью, камчингидимъ восемью, сичингидимъ девятью, 'атидимъ десятью, сисядимъ сотью, амнагўдимъ многажды, канангидимъ сколько разъ и проч.

5. Утвержденіе: áнгъ да, подлинно, истинно, точно, правда; махкáнингъ (собственно я дѣлалъ, говоря о многомъ, но употребляется въ смыслѣ) такъ, правда, и проч.

6. Отрицаніе: кўгў сокращенно кў, нангá нѣтъ (говоря о дѣйствіи) кўгўлюкъ собственно должно значить *не нѣтъ* или такъ, но его употребляютъ и въ отрицательномъ смыслѣ.

Примѣч. 67. Говоря о вещахъ *нѣтъ* въ отрицательномъ смыслѣ говорится мáсалякань, отъ глагола макўкингъ имѣю.

Примѣч. 68. Кўгў говорятъ вообще всѣ Алеуты, а нангá — живущіе на Умнакѣ.

7. Сравненіе: агáча лучше или хуже въ единственномъ, агатингинъ во множественномъ, агачися лучше (говоря о дѣйствіи).

8. Уподобленіе: лидача, лида, подобно, такъ, какъ; лидакўкъ (единств.), лидакўнъ (множеств.) и проч. во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ, отъ глагола лидакўкингъ похожу, подобенъ есмь.

9. Различныя: Ингалигáганъ вдругъ; татáмъ обратно, назадъ, опять; инимилялигань даромъ, туне; áигакъ болѣе, 'áлигўáя, áлиўая, ўмáя что и проч.

Примѣч. 69. Нарѣчіе амнагўмъ и нѣкоторыя другія могутъ употребляться въ разныхъ числахъ, какъ видно выше.

Примѣч. 73. Къ симъ принадлежатъ ма́ликъ и ма́ляликъ, (дѣепричастія отъ глаголовъ, манк̆инъ и малякк̆инъ) въ значеніи *еще* (есть), *также*, которые употребляются и одни сами по себѣ, и съ союзомъ каюкъ, какъ то: ма́ликъ, ка́юкъ ма́ликъ, ма́ляликъ, ка́юкъ ма́ляликъ.

Примѣч. 74. Въ сослагательномъ же наклоненіи вмѣсто союза *ежели* употребляется иногда никк̆нъ съ глаголомъ ма́гк̆нъ, маг̆минъ, ма́гк̆нъ, маг̆мчи, (отъ тогоже глаг. макк̆инъ).

1. Измѣняемые: Инга́масикъ, инга́матикк̆'а́нъ и пр. потому, и такъ, слѣдовательно; ахтага́ликъ, ахтага́линъ, ахтага́ликк̆'а́нъ и проч. хотя (подразумѣется есть); к̆ма́кк̆нъ а̂данинъ или к̆ма́я а̂дангининъ для того что; к̆ма́кк̆нъ кк̆лянинъ или к̆ма́кк̆нъ кк̆линъ потому что, поелику, ибо.

§ 152. Ка́юкъ, ка́юкъ ма́ликъ употребляются только для соединенія мыслей или частей періода, и въ короткихъ отвѣтахъ, напр. тинъ ка́юкъ я еще: но почти никогда не употребляются для соединенія словъ.

§ 153. Кк̆мъ въ сочиненіи съ личными глаголами и причастіями, употребляемыми въ значеніи глаголовъ въ положительномъ смыслѣ всегда полагаются напереди, напр. кк̆мъ сю́ликъ онъ бы взялъ; кк̆мъ сю́ онъ бы могъ взять, или собственно: онъ бы взимающъ. Въ отрицательномъ же смыслѣ по большой части послѣ глагола, напр. никк̆нъ маг̆мчи к̆люкъ кк̆мъ, ежели бы вы это не такъ (дѣлали или имѣли).

§ 154. к̆люкъ всегда полагается послѣ имени или другой части рѣчи, и всегда почти слитно.

Примѣч. 75. к̆люкъ въ соединеніи съ словами, кончащимися на гласную, к̆ измѣняетъ на ю, какъ

видно во многихъ мѣстахъ; и иногда, особливо въ соединеніи съ причастіями и именами прилагательными усѣченными ў съ красотою опускается, напр. вмѣсто ахсхадўкáюлюкъ непроходимый говорится ахсхадўкáлюкъ.

О междуметіи.

§ 155. Междуметій такъ какъ и союзовъ въ семъ языкѣ очень не мнóго, и они суть:

1. Означающіе удовольствіе: áнъ-áнъ.

2. Удивленіе: ȁя-каґáтия́, áя-каґаїнинъ, áя-каґаїнигня́, и, ȁ.

3. Зовъ: ӑ, которое полагается всегда послѣ имени или другой части рѣчи, напр. амáнъӑ.

4. Откликъ: áликъ, ˋá, что.

5. Указаніе: ў̌áя, ў̌á вотъ.

6. Понужденіе: тáга ну.

Примѣч. 76. Междуметіе тага употребляется иногда въ началѣ періода въ значеніи: и такъ, по сему, и, и проч.

7. Вопросительное: й

Примѣч. 77. Междуметіе а употребляется въ разныхъ случаяхъ, и можетъ изображать разныя чувствованія души, отличаясь произношеніемъ, чего не возможно никакимъ образомъ изложить на бумагѣ.

О словосочиненіи.

Правила словосочиненія отчасти показаны при частяхъ рѣчи выше, какъ то въ §§. 154, 153, 152, 150, 149, 148, 147, 145, 140, 139, 138, 136, 135, 130, 123, 121, 120, 107, 103, 102, 100, 45, 74, 58, 50, 49, 45, 40, 38, и въ примѣчаніяхъ: 71, 40, 10 и

другихъ. И здѣсь въ дополненіе къ онымъ можно прибавить слѣдующія:

§ 156. Имя существительное, предъ которымъ въ Русскомъ языкѣ можно сдѣлать вопросы: чей, чья, чье, въ Алеутскомъ языкѣ поставляется въ родительномъ падежѣ, напр. Агӯгӯмъ тӯнӯ слово Божіе.

§ 157. Два существительныхъ имени, имѣющія одно на другое притяженіе, или поставляемыя въ Русскомъ языкѣ одно въ родительномъ, а другое прилагательнымъ, въ Алеутскомъ языкѣ поставляются первое въ родительномъ а другое въ предложномъ падежѣ, напр. слово Царствія Божія Агӯгӯмъ Аналиганъ тӯнӯ.

§ 158. Если имя существительное послѣ родительнаго и предложнаго должно быть поставлено въ именительномъ неопредѣленномъ падежѣ, то всегда поставляется въ усѣченномъ, напр. Агӯгӯмъ тӯнӯ, а Агӯгӯмъ тӯнӯкъ, рѣдко говорится.

§ 159. Имя существительное, управляющее въ періодѣ при личномъ глаголѣ, и которое въ Русскомъ языкѣ поставляется въ родительномъ, напр. Богъ повелѣлъ человѣку любить его. Агӯгӯмъ тайягӯмáнъ кагахтáгта кьягӯсякá.

§ 160. Когда же вмѣсто глагола употребляется причастіе, тогда имя существительное управляющее поставляется въ именительномъ; и въ такомъ случаѣ изъ двухъ именъ существительныхъ, имѣющихъ одинаковыя окончанія, напередъ полагается то, которое въ Русскомъ положено въ именительномъ, а послѣ него — то, которое въ винительномъ, напр. Агӯгӯкъ тайягӯкъ тхинъ итӯхтáгта ихтáнакъ. Богъ повелѣлъ человѣку быть милосердымъ.

§ 161. Имя существительное съ прилагательнымъ, означающимъ качество или количество онаго не согласуется ни въ числѣ ни въ падежѣ; но всегда существительное поставляется въ родительномъ падежѣ единственнагѡ числа, а прилагательное въ томъ числѣ и падежѣ, какого требуетъ смыслъ рѣчи: напр. тайя́ї̆ўмъ иѓаманáнгинъ добрые люди, танáдгўсямъ ўсю все селеніе.

Примѣч. 78. Если прилагательное требуется поставить въ именительномъ единственнаго числа; тогда поставляется оно, также какъ и существительное, въ усѣченномъ, напр. тайя́ї̆ўмъ иѓáманá доброй человѣкъ.

§ 162. Имя существительное съ числительнымъ полагается въ винительномъ падежѣ, и всегда, кромѣ аттáканъ одинъ и áлакъ два, — во множественномъ числѣ, напр. чáнъ тайя́ї̆ўнъ пять человѣкъ.

Примѣч. 79. О сочиненіи именъ съ мѣстоименіями показано въ примѣрѣ склоненія именъ.

§ 163. Личныя мѣстоименія предъ глаголами всегда могутъ быть умолчаны, выключая страдательнаго залога и тогда, когда окончаніе глагола принадлежитъ двумъ лицамъ, напр. тўманъ сюкўнъ мы беремъ, иѓáкўнъ сюкўнъ они берутъ.

Примѣч. 80. Но личныя мѣстоименія третьяго лица по большой части также умалчиваются.

§ 164. Мѣстоименія ї́нгъ я, тўманъ мы, употребляются иногда вмѣсто притяжательныхъ мой, нашъ, напр. тўманъ 'Адакъ нашъ отецъ.

§ 165. Мѣстоименіе áманъ который, вмѣсто того, чтобы полагать послѣ той мысли, на которую оно указываетъ, полагается предъ тѣмъ самымъ именемъ, на которое указываетъ, напр. 'Аманъ Агўї̆ўмъ ага-

лиганъ силянъ акалюга ахсхалиганъ аданъ ȣяльгáганъ ахка́. *Путь* въ царствіе небесное ведущій, по *которому* должно итти.

§ 166. Глаголъ личный, стоящій при двухъ разныхъ падежахъ, согласуется въ числѣ не съ именительнымъ или не съ тѣмъ предметомъ, который дѣйствуетъ, но съ тѣмъ, на который дѣйствуетъ, напр. *я вамъ* говорю, не говорится: тинъ имчи ихтакȣкингъ, но всегда; тингъ имчи ихтакȣнингъ: тингъ имдикъ ихтакȣкикъ *я вамъ двоимъ* говорю; иганъ тȣнȣка́ онъ ему сказалъ.

§ 167. Когда личный глаголъ относится ко многимъ падежамъ, тогда полагается во множественномъ числѣ, хотя бы оные были въ единственномъ.

§ 168. Глаголы итȣгнисякȣкингъ милосердую, амкидгȣсякȣкингъ злобствую, и нѣкоторые другіе средніе глаголы сочиняютЂся съ дательными падежами, сверхъ того принимая личныя мѣстоименія въ томъ же падежѣ, какъ то: нȣнъ иминъ, игимъ, напр. Богъ милосердуетъ о грѣшникахъ Агȣгȣкъ тȣнинȣхтáгȣгинанинъ игимъ итȣгнисякáгинъ.

Примѣч. 81. Мѣстоименія сіи согласуются въ числѣ съ именительнымъ падежемъ.

§ 169. Всѣ почти средніе глаголы, которые въ Русскомъ языкѣ требуютъ винительнаго падежа, въ Алеутскомъ языкѣ сочиняются съ дательнымъ, напр. Господи помилуй насъ, Агȣгȣкъ кинъ тхинъ итȣгнисяда.

§ 170. Почти всѣ глаголы дѣйствительные и средніе въ Русскомъ, не имѣющіе винительнаго, сочиняются съ винительнымъ падежемъ, напр. Господи помоги мнѣ, Агȣгȣкъ тингъ сисмида.

Примѣч. 82. Съ какимъ именно падежемъ сочиняется каждый глаголъ, отчасти замѣчено въ словарѣ.

§ 171. Если въ періодѣ случатся два или многіе глаголы, относящіеся къ одному предмету, тогда въ Алеутскомъ языкѣ послѣдній изъ нихъ поставляется въ надлежащемъ времени, числѣ и лицѣ. А прочіе всѣ дѣепричастіями въ положительномъ смыслѣ на *ликъ*, а въ отрицательномъ *лякань*, напр. Добрый сынъ свою мать уважаетъ, боится, слушаетъ и любитъ. *'Льлямъ игамана ананъ игахталикъ, игаюхталикъ, тутаникъ кагахтакўкъ, или кагахтанакъ ахтакўкъ.*

NB. Здѣсь послѣдній глаголъ замѣненъ причастіемъ со вспомогательнымъ глаголомъ, что очень часто бываетъ.

О порядкѣ словосочиненія.

§ 172. Въ сочиненіи періодовъ наблюдается по большой части слѣдующій порядокъ: 1) полагается измѣняемый союзъ, или междуметіе или мѣстоименіе, 2) Родительный падежъ. 3) Предложный. 4) Именительный падежъ. 5) Винительный или дательный. 6. Дѣепричастіе. 7) Неизмѣняемый союзъ или нарѣчіе и наконецъ: глаголъ личный опредѣленный или причастіе съ прибавленіемъ вспомогательныхъ глаголовъ ахтакўкъ или маликъ.

Примѣч. 83. Въ отрицательномъ же смыслѣ неизмѣняемый союзъ по большой части полагается послѣ глагола.

Примѣч. 83. Само собою разумѣется, если въ періодѣ не всѣ случатся изъ означенный частей рѣчи, то напередъ полагается то, которое слѣдуетъ прежде другаго.

О правописаніи.

Почти всѣ правила правописанія Алеутскаго языка должны быть одинаковы съ правилами Русскаго языка какъ то: о употребленіи заглавныхъ буквъ, и сверхъ того нѣсколько замѣчено о правописаніи выше; а потому здѣсь совершенно не нужно излагать таковыхъ правилъ. Но, по мнѣнію моему надлежало бы постановить правило: всѣ отглагольныя имена существительныя, т. е. причастія, употребляемыя вмѣсто оныхъ, всегда должно писать заглавною буквою для отличія отъ причастій.

Знаки препинанія можно употреблять тѣ же самыя, какъ и въ Русскомъ языкѣ, и также вмѣсто союза *и* поставлять запятыя.

О слогоудареніи.

Я думаю, нѣтъ нужды излагать особенныхъ правилъ слогоударенія, потому что 1-е для правильнаго произношенія словъ въ чтеніи и разговорахъ вездѣ означены долгіе и короткіе слоги надстрочными знаками, и также, нѣсколько сказано въ правилахъ и видно въ примѣрѣ склоненія именъ существительныхъ и въ таблицахъ: личныхъ окончаній, спряженій глаголовъ и дѣепричастій. 2-е Въ Алеутскомѣ языкѣ нѣтъ и небыло никакихъ стихотвореній: и хотя Алеуты имѣютъ и даже нынѣ сочиняютъ свои пѣсни

стихами; но стихи сіи сложены безъ всякаго наблюденія правилъ въ слогоударенія и числа слоговъ.

И вмѣсто таковыхъ правилъ я представляю здѣсь для примѣра двѣ Алеутскіе пѣсни съ означеніемъ ударенiй и раздѣленіемъ на стихи.

Пѣсня I.

Аганáнъ, аганáнъ тáнанъ акўя акўя,
ўáкўнъ каяхталькинйнъ аганáганъ
Чўкиганъ тамадáгинъ, тамадáгинъ
Аягагиликъ тайягўгиликъ.
Агáнанъ, агáнанъ тáнанъ акўя, акўя,
ўáкўнъ аягáнгинъ, ўáкўнъ тайягўнгинъ.
'Асикъ кўкиминъ áлюликъ áлядакалидáкинъ
Тáга ахтагаликўмáнъ,
Тўтаканўлюкъ тўтáликъ ўáнгўнъ сагáликъ ўляліт̈инъ.

Ближайшій переводъ 1-ой пѣсни.

Созданы созданы земли тѣ тѣ,
На нихъ сопки есть (и)
Холмики (сопочки), на каждой на каждой (сопкѣ)
Есть женщины, есть мущины.
Созданы земли тѣ тѣ,
На нихъ женщины на нихъ мущины.
Вмѣстѣ со мною смѣясь шутили.
И такъ когда разошлись.
Я не слыхалъ (такого), какое здѣсь во снѣ (сня)
Я слышалъ или чувствовалъ удовольствіе.

Пѣсня 2.

'Ангинъ ангихтакўкинáнъ ўáя!
Кагнáнинъ кагнахтакўкинáнъ ўáя!

ўлюнъ ўлюнтакўнигáнъ ўáя!
Иминъ ильгáсяданъ иминъ ўкўсяданъ,
Тáга нўнъ тўнўдя; игамáнанъ нўнъ 'ида (*).

Ближайшій переводъ 2-ой пѣсни.

Душа моя душа во мнѣ есть вотъ!
Кости мои кости во мнѣ есть вотъ!
Тѣло мое тѣло у меня есть вотъ!
Тебя ищу, тебя нахожу,
И такъ мнѣ говори, добро мнѣ говори.

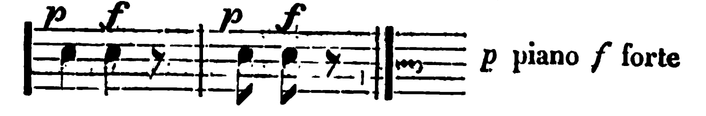
Примѣчанія особыя о пѣсняхъ.

1) Каждый стихъ въ пѣсняхъ непремѣнно повторяется.

2) Пѣсни поются не ровно: иногда нѣсколько слоговъ въ одинъ тактъ, иногда по одному, а иногда одинъ слогъ въ нѣсколько тактъ.

3). Голоса въ пѣсняхъ почти совершенно одинаковы, едва можно различить два или три напѣва. Музыка ихъ или ноты при всѣхъ измѣненіяхъ не восходятъ и не низходятъ выше или ниже пяти тоновъ, впрочемъ со многими раздѣленіями оныхъ на полутоны, четверть тоны и даже осьми тоны.

4) Такта въ музыкѣ совершенно одинакова, и ни при какихъ пѣсняхъ не измѣняется (*). Она состоитъ изъ трехъ четвертей или трехъ осьмыхъ, какъ то напр.



(*) Замѣчательно: почти во всѣхъ пѣсняхъ каждой стихъ оканчивается короткимъ слогомъ.

(*) Пляска Алеутъ также какъ и такта совершенно

насяюкӯтихъ (*) антагиӯлюкъ, тӯтаґанъ аґнакъ: ’йсяхтакъ ахтакӯкъ.

ствовать будетъ: такъ сказано.

(*) Нанасяюкӯтихъ вмѣсто нанасяюкӯтхинъ.

КОНЕЦЪ.

Словарь сей (какъ сказано и въ предисловіи Грамматики) не можетъ назваться полнымъ словаремъ Лисьевскаго языка: онъ есть не что иное, какъ первый и слабый опытъ словаря: потому что

1. Въ немъ нѣтъ названій многихъ растеній и насѣкомыхъ.

2. Здѣсь почти только одни коренныя и первообразныя слова, а производныхъ весьма мало, выключая страницы: 47 и отчасти 48, и также 56 — 57 *) И потому въ семъ словарѣ нельзя пріискать каждаго слова Лисьевскаго, какъ напр. слова и̓лялидагу́та́ликъ (гдѣ начало слова и̓лялидагу́маку́кинъ) нѣтъ въ семъ словарѣ; потому что глаголъ сей происходитъ отъ и̓ку́кинъ.

3. Самый переводъ на Русскій языкъ въ нѣкоторыхъ словахъ не полонъ и иногда не совсѣмъ выражаетъ значеніе слова.

Но при всемъ томъ сей словарь, какъ полнѣйшій изъ всѣхъ извѣстныхъ сборниковъ сего языка, доволь-

---

*) Гдѣ на первыхъ двухъ страницахъ читатель найдетъ производныя отъ глагола маку́кинъ; а на двухъ послѣднихъ — производныя отъ та́накъ. Это можетъ быть доказательствомъ того, какъ могъ бы быть обширенъ сей языкъ, если бы онъ былъ обработанъ; и также напротивъ это самое можетъ быть доказательствомъ того, что языкъ сей не очень богатъ.

но можетъ показать отличительное свойство Алеутско-Лисьевскаго языка, особливо при грамматическихъ правилахъ онаго; а потому словарь сей, по мнѣнію моему, долженъ составлять одно цѣлое съ оными.

Сверхъ того я присовокупилъ къ сему словарю 1) *числа* отъ 1-го до 1,000,000, хотя и не вполнѣ; но по показаннымъ примѣрамъ очень легко можно составлять и всѣ прочія числа. 2) *Перечень* Русскихъ словъ, употребленныхъ для изъясненія Алеутскихъ словъ, и которыя для удобнѣйшаго пріисканія расположены по алфавиту. И наконецъ 3) *нѣсколько пѣсенъ* Алеутскихъ, по большой части Уналашкинскихъ, которыя отчасти могутъ показать содержаніе и всѣхъ пѣсенъ Алеутскихъ, и отличить самую ихъ поэзію.

ОБЪЯСНЕНІЕ ЗНАКОВЪ,

НАХОДЯЩИХСЯ ВЪ СЕМЪ СЛОВАРѢ.

Мн. множественнаго числа

кинъ есть знакъ того, что глаголъ, при коемъ онъ находится, сочиняется съ винительнымъ падежемъ.

нанъ съ дательнымъ.

кӯанъ съ предложнымъ.

|| значитъ: иногда, въ переносномъ смыслѣ.

Числа при глаголахъ означаютъ разряды, къ коимъ они принадлежатъ; такъ глаголы, имѣющіе при себѣ число 1, суть перваго спряженія, при которыхъ окончанія настоящаго времени кӯкинъ или кӯнъ и кӯкъ измѣняются:

	въ дѣепричастіяхъ	на ликъ	въ повелительн. на да.
2)	*) гикȣкинъ кȣкинъ	сикъ	ча
3)	кȣкинъ	ликъ	ча
4)	тикȣкъ гикȣкъ	сикъ	не имѣетъ.
5)	кȣкъ	ликъ	не имѣетъ.
6)	кȣкинъ	ликъ	не имѣетъ.
7)	гикȣкинъ	хсикъ или гсикъ	гáда
8)	гикȣкъ	гсикъ	не имѣетъ.
9) **)	лякáгинъ	ляканъ	лягáда
10)	чхикȣкинъ	чхисикъ	чхида.

---

*) Глаголы, имѣющіе при себѣ число 2, суть втораго спряженія; а всѣ прочіе разряды означаютъ неправильность глаголовъ, спрягающихся или по первому или по второму спряженію, смотря по окончаніямъ дѣепричастій.

**) Суть глаголы отрицательные, спрягающіеся по первому спряженію.

СЛОВАРЬ

АЛЕУТСКО-ЛИСЬЕВСКАГО ЯЗЫКА.

А.

А. (*откликъ*) *что? сіе междуметіе выражаетъ разныя движенія души, какъ то: удивленіе* (ā) *страхъ* (ʻā) *и проч. и также* à *есть знакъ вопросительный, а при существ. имени знакъ звательнаго падежа.*

ʺА. *Сущій, сый.* (*Причастіе усѣченное*) отъ Акў́кинъ.

Агаа́данъ *на той сторонѣ.*

Ага́галикъ *Югозападъ. Югозападный вѣтръ.*

Ага́гаякў́кинъ I. *дѣлаю, чтобы всталъ, бужу.*

Ага́гчакў́кинъ I. *Пробуждаюсь, встаю.*

Агӑдакъ *солнце.*

Агӑдгикъ *солнечный* || *солнце.*

Агадакалидакў́кинъ I. *начинаю вступать, вхожу.*

Агӑдачхикў́кинъ I. *даю притти, явиться не одинъ разъ, позволяю приходить часто.*

ʺАгакъ *голодъ, голодный.*

Агакў́кинъ I. *Собственно дѣлаю, раждаю и вообще привожу въ дѣйствіе окончательно; глаголъ сей употребляется въ разныхъ смыслахъ напр.* ага́да *пройди, отдай, положи и проч.* Иля́нъ ага́кўнъ *я отошелъ отъ него.* ʼАда́гинъ ага́гтанъ *вспоминать.*

Аѓакў́кинъ 3. *являюсь, прихожу.* Илянъ аѓакў́нъ *я подошелъ къ нему.*

'Агакў́кинъ I. *голодую, голоденъ есмь.*

Агалиќкўкъ 5. *поздно (есть).*

Агалимáданъ *напослѣдокъ, послѣ того, изъ* Агалянъ и "Аданъ.

Агалякў́кинъ 1. *перехожу* || Илянъ агалякўкинъ *привожу къ нему.*

Агалянъ *за, по.*

Агальгáлюкъ *Ноябрь мѣсяцъ т. е. время, въ которое болѣе занимались ловлею звѣрей.*

Агáльминъ *за мною,* Агáльминъ *за тобою,* Агалянъ *за нимъ. Мѣстоимѣніе предложное.*

Агалюѓикъ *послѣдній, который послѣ всѣхъ.* **Камъ агалюѓи:** *такъ въ Упалашкѣ называли Кижучь*

Агáмакъ *иней.*

Агамáхчикъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Агáнъ *на той сторонѣ.*

Агáнакъ *причастіе отъ* Агакў́кинъ || Агўгўмъ "аданъ ананáѓинъ: *такъ называютъ Алеуты святыхъ и праведныхъ.*

Аѓанакъ отъ Агатиљу́кинъ *продавецъ* || *предатель.*

Агангў́дакъ *ложь, неправда; лживый, несправедливый; лжецъ, а въ отрицательномъ истина, правда; истинный, праведный, правдивый и проч.*

Агангў́дакў́кинъ 1. *вру, люблю, говорить ложь, неправду часто.*

Агангўкў́кинъ 1. *лгу, говорю неправду.*

Агангў́накъ *спорщикъ. лгунъ.*

"Аганикў́кинъ 1. *останавливаю, препятствую, говоря о неодушевленныхъ.*

Аѓангинакъ крикъ.

Аѓангинакў́кинъ 1. *громко говорю* || *вопію.*

Аѓáсикъ *даръ, подарокъ.*

Аѓáсякъ *тожъ.*

Аѓасякў́кинъ 1. *веду.*

Агаслякгакўкинъ 1. *дарю.*

Агасхакўкинъ 1. *привожу.* Ильминъ агасхакўкинъ *имѣю, получаю* || *вздумалъ.*

Агатакўкинъ 1. *дѣлаю, поступаю.*

'Агатакўкинъ 2. *перестаю, оставляю дѣло на время, отдыхаю.*

'Агаталякань *безпрестанно, безпрерывно, не останавливаясь.*

Агатикўкинъ 2. *продаю, отдаю* || илинъ агасикъ *себѣ пріобрѣлъ.*

Агатикўкинъ 2. *являю, кажу, привожу.*

'Агатикўкинъ 2, *перестаю совсѣмъ, оставляю дѣло.*

Агатинянъ *множ. число отъ* Агача *хуже или лучше.*

Агатхагинакъ *продавецъ, предатель.*

Агатхаликўкинъ 1. *открываю.*

Агатхўкъ *роса.*

Агахтакўкинъ 1. *дѣлаю, нахожусь въ дѣйствіи, дѣлаю какъ должно, т. е. безъ обмана, усердно, и проч.*

Агахтикўкинъ 2. *бужу, разбужаю.*

Агача *сравнительная частица, означающая и лучше и хуже, смотря по значенію глагола.* || *одинъ.*

Агачанъ *гораздо; только.*

Агачисянъ *только, именно.*

Агачхикўкинъ 1, *Даю притти, явиться* ильминъ агачхикўкинъ *хочу имѣть, имѣю пожеланіе.*

Аггидгўкъ *книга.*

Аггитакъ *Спаситель, избавитель отъ.*

Аггитикўкинъ 2. *поднимаю лежащаго* || *спасаю, избавлю.*

Аггитакўкинъ I. *жду.* кўкиминъ тхинъ аггитада *подожди меня.*

Агдагикъ *китъ плавунъ. Кашелотъ.*

Агдакўкинъ I. *даю.*

Агдакўкинъ I. *прохожу.* чидага! агдананъ *мимо*

ходящіе; шлюмъ иљянъ аглáкўкъ *растеть, т. е. проходитъ по годамъ.*

Аӷдальгакўкинъ I. *воздаю* || *отмщеваю.*

Аӷдикакъ *куропатка.*

Агдўкўкинъ 1. *покланяюсь, молюсь по древнему употребленію, а по-нынѣшнему: у меня голова трясется.*

Агигдикъ *прикладъ, пожертвованіе.*

Аӷикўкинъ аӷсикъ, аӷáда *даю*

Аӷикўкинъ 1. *прохожу.*

Агикўкинъ I. *отверзаю уста.*

Агикўкинъ, агсикъ, агида *имѣю, у меня есть* тўнўмъ агикўкинъ *говорю, сказываю.*

Аӷикъ *печень,*

Агильӷикъ *ротъ, уста* || *отверстіе, двери.*

Аӷинъ *неопредѣленное множ. число отъ* Акўкинъ.

Агисикъ *остатокъ.*

Агисякўкинъ 1. *оставляю.*

Аӷитакўкинъ I. *разширяю.*

Агитакўкинъ 1. *беру съ собою.*

Агитáкакъ *постилка.*

Агитáся *другой.*

Агитáсякъ *товарищь, пріятель.*

Агитасякўкинъ 1. *ищу и нахожу.*

Агиӷикўкинъ 2. *постилаю. Кладу постилку.*

Агитўдакъ *братъ.*

Агихтакўкинъ 1. *остаюсь.*

Агихтáсякъ *смѣшанной.*

Агича *отъ* Агичанъ.

Агичагикўкъ 5. *постлано (есть).*

Агичáӷўтикўкинъ 2. *приглашаю, зову съ собою или къ себѣ.*

Агичанъ *одинъ и другой, иной, тотъ и другой.*

'Аглаӷикўкинъ 2. *Оживляю, дѣлаю живымъ.*

Аӷлáякъ *Крохаль (родъ утки).*

Аӷлигакъ *чайка семисаженная. Албатросъ.*

Аглигакўкинъ 1. *освобождаю отъ чего, оберегаю.*

'Аглика́якъ *бѣсъ, чортъ.*

Агликнакъ *крошка, крупица*

Агликўкинъ 1. *берегу, храню.*

Аглисякўкинъ 1. *запрещаю.*

Аглихтакўканъ 1. *унимаю, возпрещаю, уговариваю* (канъ).

ˇАглюкъ *косатка* (*родъ кита*).

Аглюкўкинъ 1. *черпаю*

Аглюсикъ *черпалище, ковшъ, ложка и проч.*

Аглюхтихкўкинъ 2. *двигаю* || *перемѣняю.* Исханъ аглюхсикъ *онъ перемѣнилъ свое мѣсто или переселился.*

Аглючадакъ *во что наливаютъ, чашка и проч.*

ˇАгнакъ *языкъ у животн.*

Агнакакъ *хозяинъ, владѣтель; тотъ, кому принадлежитъ.*

ʹАгнакъ, Агнагўлюкъ *и проч. Причастіе будущее отъ* Акўкинъ.

Агнигисятакўкинъ 1. *пролѣзаю сквозь.*

Агсхакўкинъ 1. *даю что.*

Агсякўкинъ 1. *вздыхаю. Перевожу духъ.*

ˮАгўгитакъ *несущій ношу, обремененный.*

Агўгнакъ *рѣпка морская* (*ракушка*).

Агўгикъ *лайда, берегъ моря покрытый водою, видимый* — Агўгимъ ка *терпугъ* (*рыба*) Агўгимъ кита *отливъ моря.*

Агўгўкъ *Богъ, собственно творецъ.* Агўгўкъ-агўнакъ *Богородица т. е. родившая Бога отъ.*

Агўкўкинъ I. *Дѣлаю, произвожу, раждаю. Творю.*

Агўкагичхинакъ *бабка повивальная.*

ʹАгўкъ *подѣлка, дѣло.*

ˮАгукъ *ноша, бремя.*

Агўликъ *ястребъ.*

ʹАгўмъ, ʹАгўнъ, *и проч. отъ* Акўкинъ.

Агўнўлаганъ *въ разныя стороны, врозь.*

Агўсикъ *ремень, или то, чѣмъ вяжутъ.*

ʹАгўсисикъ *награда, призъ*

ˇАгўсхакўкинъ *выигрываю,*

Агўскикўкинъ 1. *Укрываю, сокрываю.*

Агўсякўкинъ 1. *дѣлаю какимъ либо орудіемъ.*

Агўтакъ *скрытый, тайный, тайнъ, секретъ.*

Агўтакўкинъ 1. *скрываюсь, нахожусь въ безопасности || ищу безопасности.*

Агўтикўкинъ 2. *утаиваю.*

'Агўтикўкинъ 2. *выигрываю.*

'Агўтхакъ *выигрышь || проигравшійся.*

'Агўхсикўкинъ 1. *Награждаю; даю награду, призъ.*

Агўхсюкъ *дерево Калифорнское. Вообще.*

Агўхтанакъ *дѣйствующій собственною силою.*

Агўхтакъ *дѣлатель, проводитель; или производящій || начальствующій.*

Камгахъ Агўхтакъ *Священникъ;* Махкахъ Агўхтакъ *судія, начальникъ.*

Агўхтакаликўкинъ 1. *начинаю дѣйствовать || бунтую.*

'Адаганъ *отъ, съ, для.*

'Адакъ *отецъ.*

Адакикъ *двойственное число отъ* "Аданъ *см.* алакъ.

'Адалигавъ *на, наружи.*

Адалюдакъ *лукавый.*

Адалюкўкинъ 1. *лгу, неправду говорю.*

Адалюлякань *Истинно.*

Адалюсякўкинъ 1. *обманываю.*

Адалюсялякагинъ *отрицательный глаголъ отъ.*

Адалюсякўкинъ *говорю правду, нелгу.*

'Адаминъ *ко мнѣ* 'Адаминъ *къ тебѣ,* 'Адаганъ *къ нему.*

"Аданъ *къ, въ.*

'Адасинъ *ближе къ нему.*

'Адатканъ *близко, подлѣ него; или близко къ ножу.*

'Адгакўкинъ 1. *Задѣваю; касаюсь.*

Адгалясякўкинъ 1. *Трогаю.* Тхинъ - адгалясякўкъ *тужить, скорбить, печалится.*

'Адгасикъ *Задѣвка, или чѣмъ задѣваютъ.*

'Адгатакўкинъ 1. *задѣваю, зацѣпляю крѣпко*. 'Ангинъ адгатакўкинъ *скорблю душею.*

Адгаюкъ *горбуша (рыба.)*

Адгидакъ *колѣнко у ноги.*

Адгилякъ *землетрясеніе.*

Адгўкўкинъ 1. *Въ кучу собираю.*

Адгўенкъ *лопата и все, чѣмъ собираютъ въ кучу.*

"Адимъ *числительное имя отъ* "Атимъ *или* "атидимъ. *Употребляемое при тысячахъ. Напр.* "Адимъ сисямъ "ача *означаетъ число* 1,000.

'Адикъ *губа.*

Адўгикъ *должникъ.*

Адўгўлюкъ *недолгій. Короткій.*

Адўдакъ *довольно длинный.*

Адўкўкинъ I. *Дѣлаю длиннымъ, вытягиваю.* Акалюганъ адўкўганъ *протаптывать, пролагать дорогу.*

Адўкўкъ *долгой, длинной.*

'Адўкъ *долгій || долгъ, деветь.*

"Адўкъ *пещера, погребалище, гробъ.*

Адўлгикўкинъ I. *въ долгъ беру заимствуюсь.*

Адўлгихтакъ *должникъ, взявшій въ долгъ, одолженный.*

Адўтикўкъ 2. *Дѣлаю долгимъ. наставляю, приращаю*

Адьюхтакъ *почти, близъ, до. Около.*

Анга алякўкинъ 1. *Меня несутъ.*

Ангагасинъ *корзина, Ишкатъ.*

Анга асякўкинъ 1. *Несу, иду съ ношею.*

Ангагдакўкинъ 1. *Похаживаю, хожу, гуляю, || веду.*

Ангагикўкинъ 7. *Хожу, иду.*

Ангагтикўкинъ 2 *тожъ.*

'Ангакъ *холмъ.*

'Ангакўкинъ 1. *больше есмь.*

'Ангалякань *небольше.*

'Ангахъ *больше.*

Ангáхтўлякўкинъ 1. *веду* || *привожу.*

Айкагўкъ *лисица, песецъ.*

Айкинихтакўкинъ 1. *ошибаюсь, дѣлаю не понадлежащему.*

Айкитакўкинъ 1. *принуждаю.*

Айкихтакўкинъ 1. *нахожусь въ тѣсномъ мѣстѣ, такъ, что не льзя поворотиться.*

Айхакўкинъ 1. *ѣду по морю.*

Айхакъ *ѣзда; ѣдущій.*

Акагиганъ *съ той стороны.*

Акакўкинъ 1. *иду, держу путь.* Масханганъ ангá акакъ агўлюкъ ўдáнъ акáлюкъ *нельзя миновать сей дороги.*

Акикўкинъ 6. *надобнобы мнѣ. Я долженъ. Глаголъ сей самъ по себѣ неупотребляется, но всегда въ сложеніи съ другими глаголами, напр.* Камга какўкинъ *надобно бы мнѣ помолиться.*

Акалюглиганъ *слѣдъ, тропа.*

Акáлюкъ *дорога, путь,* акáлюкъ ўнаяхтá *разпутіе, гдѣ раздѣляется дорога (разстани).* Акáлюкъ ахгакўкинъ *иду по дорогѣ.*

'Акáнъ *на самомъ верху, выше всѣхъ; находящійся на верху.*

Акáнъ *не въ далекѣ; находящійся нѣсколько далѣе.*

Акáнўанъ *во всю длину, вдоль.*

Акáнўкъ *вдоль, вдлину,* Ангагимъ аканў *во всю жизнь, до конца дней.*

Акатикўгъ 2. *разгибаю.*

'Акахъ *перо.*

Акаюкъ *проливъ моря.*

Аки *цѣна, плата.*

Акигўлгáляканъ *даромъ, безмездно, туне.*

Акикўкинъ 1. *покупаю, куплю.*

Акикагинакъ *покупатель, купившій.*

Акилгикўкинъ 1. *оцѣниваю, назначаю цѣну.*

Акилгитакъ *оцѣнщикъ.*

Акилйкъ *опасность, то,*

что угрожаетъ несчастіемъ или смертію.

Акилйлякўкинъ 1. *гублю, привожу въ опасность*

Акисикъ *плата* || *пошлина, оброкъ.*

Акисякўкинъ 1. *плачу'.*

Акитикъ *конецъ* (*говоря объ одушевленныхъ*).

Акитинъ 'ўкўкъ *конецъ ему пришолъ.*

Акитўкъ *дорогой*; *дорогая вещь.*

Акитўсядакъ *драгоцѣнный*; *сокровище, драгоцѣнность.*

Акихтакъ *искупитель*; *искупленіе*; *искупленный.*

Акўгасякўкинъ 1. *прижимаю.*

Акўкинъ 1. *семь.*

'Акўлягўлюкъ *знающій, мудрый. Неневѣжда.*

'Акўлякъ *незнающій, невѣжда.*

'Акўлякўкинъ 1. *не имѣю свѣденій, незнаю, невѣжествую.*

'Акўнъ *далеко, дальній.*

Акўгакъ *желтая краска, вохра.*

'Акўтакўкинъ 1. *ошибаюсь, дѣлаю непонадлежащему невольно т. е. отъ испуга и проч.*

Акьягасикъ *мученіе, му'ка.*

Акьягасякўкинъ 1. *му'чу.*

Акьагалякўкинъ 1. *Меня мучать, мучусь.*

Акадагўнъ *послѣ, потомъ, по прошествіи.*

'Акадгўсикъ *весло отъ байдарки, гребокъ.*

'Акакакўкинъ 1. *Иду, подхожу.* Када 'Акалинакўкинъ *опережаю.*

Акакадахтакъ *престарѣлый, который уже ходить пересталъ.*

'Акатикўнъ 2. *Даю, подаю, приношу:*

Акўакдахъ *бородавка.*

Акўякъ *выдра рѣчная.*

Алагадигякъ *блѣдный.*

Алагадигакўкинъ 6. *блѣднѣю, блѣденъ есмь.*

Аладакъ *свинка морская, собст Китёнокъ.*

'Алакъ *два,* Алакъ *ада́кикъ съ обѣихъ сторонъ.*

Алакъ 'исикъ *второй.*

Алэкъ *Китъ вообще.*

Алáлўкъ *двойной.*

Алгаягўлякэнъ *неоткладывая до другаго времени, безотложительно, сей часъ.*

Алгакъ *звѣрь.*

Алгидинъ *дважды.*

Алгидисякўнъ 1. *Повторяю.*

Алигасаканъ (*множ.*) *блевотина.*

Алигикъ *смотр.* Алыкъ

Алигикўкинъ 7. *блюю, изрыгаю.*

Алитхўгикъ *военный.*

Алитхўкъ *война.* Алитхўмъ таягў *войны.*

Алитхўмъ Кáмга *предводитель.*

Алитхўгикўкинъ 2. *сражаюсь воюю.*

Алитхўкўкинъ 1. *воюю. Нападаю.*

ʽАлыкъ *что?* Алиўáя *что это?*

ʼАликъ *старикъ.*

Аликáданикўкинъ 1. *Удивляюсь, т. е. съ удивленіемъ говорю: что это?*

Алинтикъ *волнъ.*

Аллогáсикъ *чѣмъ пишутъ т. е. перо, карандашь и проч.*

Аллюгикўкинъ 7. *пишу.*

Аллюгнакъ *писецъ, писатель, конторщикъ.*

ʽАллюнъ *множ. боктъ. ребра.*

Аллюхтáсаканинъ *писаніе т. е. написанное.*

ʽАлнгакъ *савка (утка).*

ʼАлўнáякъ *щавель.*

ʼАлўкъ *рѣчной бобръ.*

ʽАлўкъ *волненіе, зыбь моря.*

Алўтўкъ 5. *волнисто.*

ʼАлкўкъ, Алкўтакъ *что мѣстоим. отъ*

Алкўкўкинъ 5 *На что меня? или что я есмь?*

Алкўнкъ *какъ?*

Алкўснхъ *что этимъ дѣлають? или на что это пригодно?*

Алюгакъ *сарана корень || мука.*

Алюкўкинъ 1. *Смѣюсь.*

Алюгикўкинъ 7. *улыбаюсь.*

ʼАмокўкинъ 1. *Шью.*

ʽАмекъ *письмо, черта || буква.*

'Алюжакъ *шитье.*

'Алюлюкъ *наперстокъ.*

Алюнасакъ *смѣхъ.*

'Алюсикъ *иголка.*

Алюсяхтакўкинъ 1. *Насмѣхаюсь. Смѣюсь надъ нѣмъ* (иганъ).

Алююлнакўкъ 5. *Кажется смѣшнымъ, стоитъ осмѣянія.*

Алягнакъ *малина, ягода.*

Алягўкъ *море, разсолъ, соль.* Алягўмъ-Алягў *потопъ, наводненіе,* алягўмъ ачида *берегъ моря,* Алягўхъ-Агнакъ *мореходъ.*

Алягўмўгакъ *солонка.*

Алягўнўхсикўкинъ 1. *Солю, засолъ дѣлаю.*

Алягўкўкинъ 1. *Бреду въ море.*

Алядакъ *см.* Аладакъ.

Алякўкинъ 1. *Нуждаюсь.*

Алякагинъ *нужда.*

Алякаданитэсякўкинъ 1. *Въ безпокойствѣ, страсѣ нахожусь.*

Алямакъ *Китъ, изъ роду полосатиковъ самый малый.*

Алянъ *среди, въ, внутри.*

Алянихтанакъ *нуждающійся, имѣющій нужду.*

Алянъ *совсѣмъ вконецъ.*

Алянъ-'исикъ *послѣдній.*

Алянакъ *тополовое дерево.*

Алясякъ *тихонько, легонько.*

Аляхтакъ *березовое и ольховое дерево.*

"Ама *то. или.*

"Амагадакъ *вѣнокъ; вѣнецъ.*

'Амагакўкинъ 1. *Прихожу. являюсь* || *иду, хожу.*

'Амаганъ *оттуди* || *тогда.*

Аманганъ *кто, нѣкоторой, какой нибудь; а въ отрицательномъ никто.*

'Амагасякўкинъ 1. *Несу на себѣ, переношу съ мѣста на мѣсто* || *терплю.*

Амагикъ *нѣкоторой, нѣкто не этотъ, другой.*

Амадасянъ *далѣе.*

Амалўсикъ *вопросъ.*

Амакунъ |(*множест.*) *отъ* 'Амянъ Амакўнъ 'адагинъ *для того*; амакўнъ

кӯлянгинъ *для того, потому что.*

Амакъ *крось.*

Амаикнгакъ *мерзость, нечистота; нечистый.*

Амакӯкӯкинъ 1. *Грѣюсь у огня.*

Амалиганъ *тамъ, оттуда.*

Амалигаганъ *оттуда же.*

'Амалидигакъ *довольно чистый.*

'Амаликӯкинъ 1. *Чищу, дѣлаю чистымъ.*

'Амалисигакъ *чистый, незамаранный.*

Амалихтаччикӯкинъ 1. *Отпускаю, позволяю итти || принуждаю итти.*

Амаматаюкатикӯмъ *по долгомъ времени, по прошествіи многаго времени.*

'Аманъ *который, тотъ.*

'Аманикӯкинъ 1. *Пугаю, стращаю.*

'Аманитакӯкинъ 1. *Тоскую. кручинюсь.*

'Аманихтакъ *тоска.*

Аманӯкӯкинъ 1. *Иду прочь отъ кого нибудь; или иду куда нибудь по своей волѣ.*

'Амакӯкӯкинъ 1. *Иду туда, куда зовутъ.*

'Аманӯчхикӯкинъ 1. *Посылаю, отпускаю, велю итти.*

'Аманӯдакӯкинъ 1. *Выгоняю, принуждаю удалиться, выити.*

'Аманӯтакӯкинъ 1. *Удаляюсь, отступаю.*

'Аманӯякӯкинъ *см.* 'Аманӯдакӯкинъ.

Амангасякъ *столько || каждой.*

Амангӯдаганъ *куда нибудь.*

Амасхакӯкинъ 1. *Меня спрашиваютъ.*

Амасюкӯкъ *можетъ быть,* амасюкӯкъ ахкатадӯкалякахтхинъ *для тебя будетъ безполезно.*

Аматэкӯкинъ 1 *Спрашиваю, вопрошаю.*

Аматхакъ *далекій, отдаленный, въ отрицательномъ близкій, ближній.*

Аматхакӯкинъ 1. *Отдаляюсь, удаляюсь.*

Аматхакадакӯкинъ 1. *Приближаюсь. подхожу.*

Амаўсякъ *тотъ самый, или тотъ же самый* || *совершенно такой.*

'Амахъ *ночь.* Амганъ (*ночью*), *въ ночное время.*

'Амачиякъ *княженика, мамура* (*ягода*).

'Амая *пусть, пускай,* амая амапўгта *пусть идетъ, да йдетъ.*

Амая *это, то* (*чего невидимъ*) *мѣстоимѣніе.*

Амаякагўкўкинъ 1. *Смущаю, привожу въ затрудненіе* (*словами*).

Амаяхтакўкинъ 1. *Спративаю, вопрошаю* (нанъ) ашлинингинъ махкангинъ нинъ амаяхтакинъ *требовалъ отъ нихъ отчета т. е. спрашивалъ, что они дѣлали до этого времени.*

Амгадакъ *моржъ.*

'Амгакъ *рукавъ у платья.*

Амганъ *см.* Амахъ

Амгигикўкинъ 7. *Бодрствую, не сплю ночью караулю.*

Амгигнакъ *караульщикъ, ночной стражъ.*

Амгикўкинъ 1. *Борюсь.*

Амгилюкъ *борецъ.*

Амига *вплоть, подлѣ.*

Амидгикъ *берцо, голень.*

Амидўлядўкалюкъ || *неизлечимо; чего нельзя поправить, или починить.*

'Амикъ. *Такъ называли Алеуты острова Прибылова* (57°) *еще до открытія оныхъ.*

Амиюнъ *чавыча.*

Амкикўкинъ 1. *Сержусь. Глаголъ сей рѣдко употребляется самъ по себѣ; но почти всегда отъ него произходящіе сложные напр.* Амкинисякўкинъ *имѣющее тоже значеніе и*

Амкидгўсякўкинъ 1. *Сержусь долго злобствую.*

Амкиникўкинъ 1. *Злоблюсь, умышляю злое на кого* (нанъ).

Амкитўгўлюкъ *кроткой, смирной, не сердитой отъ:*

Амкитўкъ *сердитой, злой* Амкитўмъ малга *самое*

дѣйствіе злобнаго; гнѣвъ. Алгамъ амнніўсяда *лютый, неукротимый звѣрь.*

'Амникъ *дядя по матери.*

Амнагикўкъ 8. *Течетъ, бѣжитъ (говоря о рѣкѣ)* Чигъ'анъ тхидинъ амнаггикъ *рѣчки разлились, выступили изъ береговъ.*

Амнагўдимъ *многажды, много разъ.*

Амнагўкъ *многій.*

Амнагўтикўкинъ 2. *Умножаю, || увеличиваю.*

'Амнакъ *сокращ. отъ* Аманакъ *тоска, кручина, терзаніе сердца,*

Амнидўлякўкинъ 1. *Укрѣпляю сильно, утверждаю.*

'Амникъ *крѣпкій; крѣпость, твердость.*

Амнніикўкинъ 2. *Крѣплю, закрѣпляю.*

Амнисхакўкинъ 1. *Раскрѣпляю.*

Амнихтакўкинъ 1. *Разбрасываю, || выбрасываю.*

Амнясикъ *закрѣпка, запоръ, || замокъ, ключъ.*

Амт кўкинъ 1. *Разкаеваюсь. Жалѣю.*

Амтакўкъ *гоголь (птица)*

Амўкъ *молнія.*

Амўхинагъ *важный, недоступный.*

Амчўгакъ *хвала; хвалимый.*

Амчўкўкинъ 1. *Хвалю, славлю.*

'Амьюгакъ *ушканъ, заяцъ.*

Анагидькъ *уменш. отъ* Анагикъ *палка.*

Анагидькўкинъ 1. *Что нибудь дѣлаю, или что нибудь имѣю.*

Анагикъ *что нибудь или какая ниб. вещь.*

Анагикъ *отъ* Апакъ *палка, дрегалка, которою бьютъ звѣрей.*

"Анакъ *бурунъ, прибой морскаго волненія.*

'Анякъ *мать.*

'Анакъ *бывшій прич. отъ* Акўкинъ.

'Анакъ *(неупотреб.) палка, жердь.*

Анаманаӑгинъ *какое нибудь дѣло, употребленіе.*

Анамасхикӧкинъ 1. *Примѣчаю, замѣчаю, назначаю кого* (нанъ).

Анаскикӧкинъ 1. *Замѣчаю, кладу примѣту, знакъ.*

Анатакӧкинъ 1. *Дѣлаю по своему* || *дерзаю.*

Анаӑтикъ *знакъ, примѣта* || *печать.*

Анаӑтӧкъ *толстый, въ отриц. тонкій.*

Анга̊ӑгикъ *жизнь; живущій.* Ангаги ахкаликъ *воскресъ.* Ангагимъ Ангаги *существующій, существо* || *человѣкъ.* Ангагимъ Ангагисидагинъ *житейскія попеченія, заботы.*

Ангагикӧкинъ 1, *Живу. Живъ есмь.*

Ангагинадакъ *дѣвушка, дѣва.*

Ангагисинакъ *женщина.*

Ангагисигакъ *живущій хорошо и честно* || *достойный.*

Ангагитакъ *Спаситель, избавитель отъ смерти.*

Ангагитикӧкинъ 2. *Спасаю, оживляю, избавляю отъ смерти.*

Ангагияхтасякӧкинъ 1. (нӧнъ) *Собст. люблю жизнь. Забочусь о жизни, питаюсь.*

Ангаӑйгикъ *свинка морская* (*другаго рода*).

'Ангаиъ *духъ.*

Ангиганакъ *мысли, воображеніе. Желаніе.*

Ангигэлякӧкинъ 1. *Вспоминаю, привожу на умъ.*

Ангидакӧкинъ 1. *Вздыхаю.*

Ангикикъ (*двойс.*) *разумъ мнѣніе, понятіе.*

Ангикъ *кишка.*

'Ангикъ *душа, умъ.* Ангигамъ аки *жертва, прикладъ въ церковь.* Ангикъ Камдакикъ *глубокомысленный, смышленой.* Примѣч. *Алеуты, говоря о душѣ и способностяхъ души, всегда употреляютъ двойственное число, напр.* танагӧмъ ангикикъ ангӧнагӧлюкъ, *умъ человѣ-*

ческій невеликъ и проч. и выше приведен.

Анґикъ *голосъ, духъ.*

Анги́лякадакўкинъ 1. *Размышляю.*

Ангилякъ *Ангелъ* (*иностран.*) ;Ангилямъ людаги́ *Архангелъ.*

Ангимаґўкўкинъ 1. *Думаю, намѣреваюсь, пекусь.*

Ангимаґўгамахсикўкинъ 1. *Много думаю, чрезвычайно забочусь.*

Анги́сикўкинъ 1. *Соглашаюсь, думаю одинаково съ кѣмъ.*

Ангисисяўкинъ 1. *Разсуждаю.*

Ангисякўкинъ 1. *Вспоминаю привожу на умъ.*

Ангитакўкинъ 1. *На умѣ держу. Помню.*

Ангитапáнгинъ (*множ*) *мысли, воспоминаніе.*

Ангичхи́данўлюкъ *множ. худыя мысли.*

'Ангўкъ *коль.*

Ангўкўкинъ 1 *Втыкаю, всаживаю.*

ᵛАнгўнъ *горячіе ключи, минеральныя воды.*

Анґўлягáдакъ *спичка, сучокъ.*

Анґўсикъ *носъ, ноздри.*

Анигакўкинъ 1. *Грызу, скоблю.*

Аниґикўкинъ 2. *Плотничаю, долблю.*

Ани́гнакъ *плотникъ, вообще древодѣлъ.*

ᵛАникъ *озеро.*

Аникўкинъ 1. *Зажигаю.*

Аниксюлгакўкинъ 1. *Нянчу, нянчу, лелѣю, (дитя).*

Аниктўгася́накъ *находящійся въ дѣтствѣ, младенствующій.*

Ани́ктўкъ *дитя, ребенокъ, младенецъ.*

Ани́хсикъ *топоръ.*

Анкакўкинъ 1. *Встаю послѣ сидѣнія.* Кўсянъ Áнкапакъ *возстающій на него.*

Анкахтакўкинъ 1. *Стою.*

Анўкўкинъ 1. *Бросаю* || *прощаю.* Иминъ анўхтакўкинъ *я тебѣ прощаю.* Тангакъ анпўликъ *вышла, выступила вода.*

Аннӯхта́лякӯкинъ 1. *Прощаюсь, прошу чтобъ простили,* (нганъ).

Анӯга́лякӯкинъ 1. *Думаю, представлюю себѣ, воображаю.*

Анӯгна́сякъ *красивый, прiятный.*

Анӯгнася́якъ *украшенiе.*

Анӯгна́сякӯкинъ 1. *Украшаю, убираю.*

Анӯгӯкӯкинъ 1. *Ищу, требую, нуждаюсь.*

Анӯдигакъ *быстрый (говоря о теченiи).*

'Анӯкӯкинъ *бросаю что нибудь, глаголъ сей болѣе употребляется съ частицею ся, т. е.* анӯся́да *или* аннӯсяда. *И съ предыдущимъ* Аннӯкӯкинъ *кажется есть одинъ и тотъ же.*

'Анӯкъ *теченiе моря.*

ˇАнӯкъ *красная рыба, по охотски: нярька.*

Анӯлгилинъ *Январь, т. е. время, въ которое появляются урилы отъ.*

Анӯлгикъ *урилъ.*

Анӯлянъ *(древнее слово) спички, колышки.*

Анӯхтакӯкинъ 1. *Хочу, желаю || думаю, нуждаюсь.*

Анӯхтакагикъ *нужда; нуждающiйся.*

Анӯхтанакъ *нужный.*

Анӯхтана́ӯсякъ *необходимый, очень нужный.*

'Ангъ *да, подлинно, такъ, точно, правда.* Ангъ 'и? *(привѣтствiе) здравствуй и — такъ ли?*

Анга́ *половина || сторона.* ангаганъ анга *четверть.*

Анга́ганъ, *въ, внутри.*

'Ангагикӯкинъ 1. *Дожидаю, ожидаю.*

'Ангагипаа́кӯкъ 5. *Громко.*

'Ангагликӯкинъ 1. *Убавляю.*

'Ангаглисякӯкинъ 1. *Трачу, разтрачиваю.*

'Анга́дамада́нъ *сверху, снаружи;* анга́дамада́нъ анга́да́ *положь на верху или сверхъ другихъ вещей.*

Ангада́минъ *противъ меня,* Ангадаминъ *и проч.*

Анга́данъ *противъ, предъ || поверхъ* Алягӯмъ анга-

да́ *по морю, поверхъ моря.*

Ангадӯгикъ *верхній.*

Ангадӯтикъ *непріятель.*

Ангадӯчагипъ *непріятельское войско.*

Ангакӯкингъ 1. *Подымаюсь, возхожу, помѣщаюсь напр. въ судно.*

Ангакӯсякъ *врагъ.*

Ангалигадигакъ *свѣтлый, яркій.*

Ангалигадитикӯнгъ 2. *Освѣщаю || просвѣщаю, дѣлаю свѣтлымъ.*

Ангаликинга *вечеръ.*

Анга́ликъ *свѣтъ, день.* Агӯгӯмъ Ангали *Царствіе Божіе.*

Ангаличхисикъ *большой свѣтъ, сіяніе, блистаніе.*

Ангалякӯкингъ *вхожу || углубляюсь ухожу внутрь.*

Ангама́данъ *въ сторонѣ, всторону,*

Ангамада́нъ *съ другой стороны, на другой половинѣ.*

Ангамикӯкингъ 1. *Лежу.*

Ангамикӯхтакъ *лежащій ||*

невѣжда, язычникъ.

'Ангангъ *мимо меня,* Анга́нъ *мимо тебя,* Анга́ганъ *мимо его.*

Анга́сикъ *пѣсня.* Ангасикъ малгагта *пѣть пѣсню.*

'Ангасякӯкингъ 1. *Дохожу, прихожу || успѣваю, достигаю цѣли.*

Ангахтакӯкингъ 1. *Отъ* Ангъ *да́каю, подтверждаю, утверждаю.*

Ангахтакӯкингъ 1. *Жалуюсь на кого, тяжусь.*

Ангаюгикӯкингъ 7. *Беру не спрося || похищаю*

Ангаюга́гикъ *похититель; всякой неправедно присвоивающій себѣ чужую собственность; ростовщикъ и проч.*

Ана́якъ *поскорѣе.*

Ангаяхтакӯкингъ 1. *Тороплюсь.*

Ангдахсхикӯкингъ 1. *Отвѣчаю, даю отвѣтъ.*

'Ангидӯлюкъ *мудрый, смыслящій въ дѣлопроизводствѣ.*

Ангикӯкингъ *начинаю, предпринимаю путь.*

Аникалгитакъ *колеблющійся, не твердый.*

Ангикигникъ *лѣвый, находящійся на лѣвой сторонѣ.*

Ангикъ *угроза опасностію.*

"Ангинакъ *мудреный, чего не можно сдѣлать.*

Ангислякӱкинъ 1. *Отъ* Ангикӱкинъ *и отъ* Ангислякъ.

'Ангислякъ *опасность, бѣда.*

Ангитакъ *зло, бѣдствіе, бѣда.*

Ангитакӱкинъ 1. *Опасаюсь, боюсь.*

Ангитанихтакӱкинъ 1. *Угрожаю, стращаю.*

Ангихтакӱкинъ 1. *Мудрено мнѣ, я не въ состояніи (сдѣлать).*

Ангихтакӱкинъ 1. (Нӱгъ) *трогаю, шевелю.*

Ангихтáляканъ *не трогаясь, неподвижно || великодушно.*

Ангктӱсякӱкинъ 1. *Ненавижу, нелюблю.*

Антá *конецъ, край.*

Антáгикъ *имѣющій конецъ.*

Антӱгикъ *крайній, послѣдній.*

'Антӱхъ *рѣчной бобръ.*

Антӱсякӱкинъ 1. *Дѣлаю послѣднимъ.*

Анӱгакъ *червякъ, живущій въ деревѣ.*

'Анӱгакӱкинъ 1. *Жалѣю, щажу.*

Анӱгáчхикъ *и.*

Анӱгáчхӱкъ *большая корзина, ишкатъ.*

'Анӱгикӱкинъ 7. *Копаю, рою, грызу.*

'Анӱгнакъ *грызущій, роющій, точащій.*

"Анӱкъ *яма, ровъ || пещера.*

'Анӱкъ *жирникъ, свѣтильникъ.* 'Анӱмъ 'инй *фитиль. свѣтильня;* 'Анӱмъ инйганъ *свѣтила небесныя, звѣзды.*

Анӱнагӱсикъ *Тоэнъ.*

Анӱнакӱкинъ 1. *Большой есмь.*

Анӱнакъ *большой, великой.*

Анӱнáсикъ *сильно, посильнѣе.*

Анӱнасмикӱкинъ 1. *уве-*

личиваю.

Анӯнатасикъ *величіе, могущество* || *слава.*

'Анӯхтакӯкинъ 1. *Жалѣю щажу.*

'Анъюкинттакӯкинъ 1. *Наваливаюсь спиною,* || *возлежу.*

Аса́ *или* Ася́ *имя, названіе человѣка или вещи.*

'Асаӷӯтакъ *щастливый*; ассаӷӯтасядакъ *прещастливый* || *блаженный*; *блаженство.*

Асакъ *банка, лайда поливная.*

Аса́накъ *кроткій, смирный.*

Асасякӯкинъ 1. *Даю имя, нарекаю.*

Аса́такъ *сощитанный, счетомъ, столько.*

Асаӷикӯкинъ 2. *Считаю, дѣлаю счисленіе.*

'Асахъ *десять оноже что и* "Аӷикъ.

'Асӷӯкъ *см.* 'Асхӯкъ.

Асӷӯӷикъ *столбъ.*

Асикъ *съ, вмѣстѣ.*

Асла́нъ *см* Анляӈъ.

Асӯкӯкинъ 1. *Чихаю.*

'Асӯхъ *котелъ.*

Асхадаӷӯлюкъ *безсмертный.*

'Асхакъ *смерть.*

Асхакӯкинъ 1. *Умираю.*

Асхаля́кнакъ *мертвецъ, трупъ.* Асхаля́кнанъ — *такъ называютъ умершихъ не просвѣщенныхъ св. крещеніемъ.*

Асхатӷаӷинакъ *убійца.*

Асхатӷакъ *убитый.*

Асхаӷикӯкинъ 2. *Убиваю.*

Асха́тхакъ *мертвый, убитый.*

Асхинӯкъ *дочь.*

Асхӯӷикъ *приколоченный, пригвожденный, распятый.*

Асхӯкӯкинъ 1. *Вколачиваю, приколачиваю, пригвождаю.*

'Асхӯкъ *гвоздь.*

"Асхӯкъ *досчечка, которою бросаютъ стрѣлки.*

Аскӯкидакъ *мышь съ хвостомъ.*

Асхӯлгакъ *см.* Асхӯӷикъ.

Асюгакӯкинъ 1. *Дѣлаю изъ чего нибудь* || *растворяю, развожу.*

Асягилакъ linea alba (*на брюхѣ*) инимъ асягида *млечный путь.*

Асячагигӯлюкъ *или* **Асачагигӯлюкъ** *безчисленный, безъ числа, безъ счету.*

Атагдакӯкъ 5. *Стрѣлка летитъ, стрѣлено.*

'Атагичикнакъ *блѣдный, поблѣднѣвшій.*

Атагчинакъ *чирокъ* (*малая утка*).

'Атакӯкинъ 1. *Съ ужасомъ разкаеваюсь,* (*поблѣднѣвши*) *отъ страха блѣднѣю.*

Атагикъ *впредь, впереди.*

Атасянакъ *кажущійся, кажется.*

Ататакӯкинъ 1. *Тороплюсь, спѣшу.*

Ататанихтакӯкинъ 1. *Очень тороплюсь, поспѣшаю.*

Атагалиаканъ *тихонько, не торопясь, не спѣша.*

Атгагӯсяхтакъ || *свидѣтель.*

Атгагӯсякӯкинъ 1, *Предлагаю* || *свидѣтельствую.*

Атгагаякӯкинъ 1. *Уличаю, сужу.*

Атгӯхсикъ *кольцо.*

Атигӯсинъ *см.* ачигӯсинъ.

"Атидимъ *десятью;*

"Атидимъ сисякъ *тысяча* 1,000.

"Атикъ *десять.*

"Атикъ 'исикъ *десятой.*

"Атмигасикъ *подолъ у платья, вышивка, обшивка по подолу.*

'Атмихъ *опушка.*

Атмӯдаганъ *внизъ.*

Атіаканъ *одинъ.*

Аттакалӯкъ *одинарный* || *единственный.*

Аттакасимъ *однажды.*

Атӯкӯкинъ 1. *Хочу, желаю.*

Атӯкагасякъ *забота, тревога.*

Атӯкагнихтакӯкинъ 1. *Тревожу. раздражаю, озабочиваю.*

Атӯкикъ и **Аттӯкикъ** *оба.*

Атӯнъ *шесть.*

Атӯнъ-'исикъ *шестой.*

Атӯнгидимъ *шестью.*

Атӯнӯлӯкъ *шестерной, въ шестеро,*

Атхагасигáгинъ *мн устроенное, уложенное* || *тишина, спокойствіе, миръ.*

Атхаѓинӳлюкъ, *то, что не слѣдуетъ, не должно; не законно.* Атхаѓинӳлюкъ мáпакъ *виноватый.*

Атхáгаякӳкинъ *и.*

Атхáгӳсякӳкинъ *см.* Атѓагӳсякӳкинъ.

Атхахтакаѓикъ *учредитель, разпорядитель, наставникъ.*

Атхáхтакъ *готовый, излаженный.*

Атхахтикӳкинъ 2. *Готовлю, лажу.* Малгáѓинъ игинъ атхахсхагта *вознамѣриться, поправляю, приготовляю.*

Атхидакъ *треска (рыба.)*

Атхидӳсикъ *мѣрило, аршинъ, футъ и проч.*

Атхикӳкинъ 1. *Перестаю, останавливаюсь.*

Атхинпаѓикӳкинъ 2. *Удерживаю, останавливаю* || *отговариваю.*

Атхитикӳкинъ 2. *Мѣряю, измѣряю.*

Атхитикъ *мѣра, извѣстное разстояніе,* || *верста и проч.*

ʽАтхӳкъ *перстъ, палецъ которой нибудь.*

ʼАтъюгáсяканъ *мн. гордость, самолюбіе, презрѣніе и прочіе подобные пороки.*

Атьюгинкӳкинъ 1. *Сержусь, негодую, презрѣваю.*

Аӳаѓакӳкинъ 1. *Падаю.*

Аӳаѓатикӳкинъ 2. *Роняю.*

Аӳáѓикъ *другой, посторонній.* Аӳáѓинъ *прочее.*

ʽАӳакъ *работа, дѣло,* || *и работникъ (человѣкъ.)*

Аӳáнакъ *работникъ* || *служитель.*

Аӳáнъ (*мѣстоименіе и нарѣчіе*) *въ первомъ относится къ тому, кто идетъ въ близи. А во второмъ означаетъ тамъ, тутъ*: аӳáнъ ӳсюгáнъ *всегда, вѣчно;* аӳáнъ тамадáга *безпрестанно, всегда;* — кӳчхáвъ *иногда, между прочимъ. И также сіи выраженія*

Аӽа, Ахкакъ.
употребляются въ прилагательномъ т. е. всегдашній, вѣчный, и проч.

Аӽанӽдакӽкинъ 1. *Выгоняю вонъ, велю вытти откуда нибудь.*

Аӽанганъ *въ, за.*

Аӽахтакӽкинъ 1. *Посылаю отсылаю.*

Аӽахтакакъ *посланникъ; посылка, посланное.*

Аӽая *этотъ самый или это самое, вотъ это.*

Аӽгикӽкинъ 2. *Буксирую.*

Ахкагакӽкинъ 1. *Возхожу, поднимаюсь.*

Ахкадагӽмъ *по прошествіи.*

Ахкадакӽкинъ 1. *Дѣлаю || иду, ухожу.* Ахкаданакъ *иногда означаетъ померъ.*

Ахкакӽкинъ 1. *Иду, дѣлаюсь,* кангӽ ахкаликъ *сдѣлался здоровъ.*

Ахкакъ *причастіе отъ* Ахкакӽкинъ *при глаголахъ употребляется въ значеніи должно, напр.* Маганъ ахкакъ *должно дѣлать.*

Ахкаликъ *подать: дань.*

Ахкал. Ахсат.

Ахкасягӽкъ *молодой.*

Ахкатакӽкинъ 1. *Знаю, понимаю, разумѣю.*

Ахкатакагикъ *знающій.*

Ахкатасикъ *знакъ, примѣта.*

Ахкатасигадигакъ *большой знакъ || знаменіе.*

Ахкататаляканъ *тайно, неизвѣстно.*

Ахкатаюкӽкинъ 1. *Признаю. Въ отрицательномъ отрекаюсь; говорю, что не знаю.*

Ахкагикӽкинъ 2. *Подаю, дѣлаю,* кангӽ ахкасикъ *сдѣлалъ здоровымъ.*

Ахкаяхталяканъ *не пересуживая, смиренно, отъ.*

Ахкаяхтакӽкинъ 1. *Узнаю, признаю, испытываю, сужу, пересуживаю.*

Ахсадигакъ *нарядный, хорошо одѣтый, щеголь.*

Ахсакӽкинъ 1. *Узнаю.*

"Ахсакӽкинъ 1. *Разлучаюсь, отстаю.*

Ахсалякӽкинъ 1. *Раздѣляюсь, отдѣляюсь.*

"Ахсатикӽкинъ 2. *Отдѣляю, отдираю.*

Ахсалякўкинъ 1. *Признаю, исповѣдую, понимаю, знаю.*

Ахсасякўкинъ 1. *Нахожу, открываю.*

'Ахсэтикўкинъ 2. *Одѣваю, надѣваю.*

Ахсачхикўкинъ 1. *Показываю, даю знать.*

Ахсхакўкинъ 6. *Меня отдаютъ, иду. прохожу.*

'Ахсякўкинъ 1. *Одѣваюсь, надѣваю на себя.*

''Ахсякъ *одежда всякая вообще.*

'Ахсячхиданўлюкъ *рубище; ветхая, изношенная одежда.*

Ахтагалйкўкинъ 6. *Хотя бы (есмь): глаголъ сей употребляется вмѣсто союза* хотя, *но такъ какъ глаголъ Русскій, т. е. согласуясь во времени, наклоненіи и лицѣ, и проч. а когда неопредѣленно говорится* хотя, *тогда говорится просто*:

Ахтагалйкўкъ.

Ахтакўкинъ 1. *Дѣлаюсь, бываю, нахожусь, есмь.*

Ахтáгинъ || *доброе дѣло, милость.*

Ахтаюгикўкинъ 1. *Дремлю, засыпаю.*

'Ахтикўкинъ 2. *Встаю послѣ лежанія или съ постели.* 'Ахсикъ *часто означаетъ* далъ, *шолъ напр.* Акалюкъ áхсикъ *шолъ по дорогѣ;* иганъ áхсикъ *далъ ему.*

Ахтўкагикўкинъ 1. *Раздаю, снабжаю.*

Ахтўхсхакўкинъ 1. *Выдаю.*

''Ача *со внѣ, подлѣ, на дворѣ. (По при числительныхъ оно почти не имѣетъ никакого значенія)*

Ачáчакъ *подружка, пріятель — ница.*

Ачўкўкинъ 1. *Кормлю.*

'Ачигакўкинъ 1. *Учу.*

Ачигакакъ *ученикъ.*

Ачигакагинакъ *и*

Ачигáнакъ *учитель.*

Ачигасйгинъ *ученіе,*

Ачигасякўкинъ 1. *Учусь.*

Ачигикўкинъ 1. *Жду, ожидаю.*

Ачиг̃ѹсянъ *прямо, по надлежащему, какъ должно.*

Ачиг̃ѹсядахтакѹкинъ 1. *Нахожусь въ прямомъ состоянiи или въ настоящемъ положенiи. Какъ и гдѣ должно.*

Ачиданъ *возлѣ, подлѣ.*

Ачидалгакѹкинъ 1. *Тѣсню кого, жму, притѣсняю || угнетаю, давлю.*

Ачиляхтакѹкинъ 1. *Останавливаю, удерживаю.*

Ачикѹкинъ 1. *Считаю, почитаю чѣмъ, называю.*

Ашляганъ *и сокращенное* Ашлянъ (*мѣстоимен.*) *при немъ* Ашлиминъ *при тебѣ* Ашлиминъ *при мнѣ или у меня.*

Ашлянъ (*нарѣчiе*) *при отрицательномъ глаголѣ означаетъ ничего.* 'А *при положительномъ не ничего или что нибудь.* Аманъ ашлянъ *тогда, въ то время.*

Ашликтакѹкинъ 1. *Не ничего есмь, значу что нибудь, стою чего нибудь || достоинъ. А въ отрицательномъ не стою не достоинъ, не значу и проч.*

'Аюг̃аг̃икъ *плясунъ, плясунья.*

'Аюг̃аг̃икѹкинъ 7. *Пляшу, танцую.*

Аюгадакѹкинъ 1. *Нахожусь, пребываю гдѣ нибудь.*

'Аюгакъ *пляска.*

Аюгникѹкинъ 1. *Трогаю, касаюсь.*

Аюгнихтакѹкинъ 1. *Двигаю, шевелю, колеблю.*

Аюкакѹкинъ 1. *Плету, сплетаю.*

Аягакъ *жена.*

Аягаг̃икѹкинъ 2. *Привожу въ стыдъ и трепетъ, || трясу.*

Аягаяг̃икѹкинъ 1. *Женюсь, вступаю въ брачное состоянiе.*

Аягикъ *стыдъ, совѣсть.*

Аягикѹкинъ 1. *Стыжусь, мнѣ совѣстно.*

Аяг̃ѹкъ *посохъ, палка.*

Аякѹкинъ 1. *Прошу, молю.*

Аякаӷатия *ахъ! что это!*

Аянгикъ *туманъ.*

Аянгикӯкъ 5. *Туманно, пасмурно.*

Г.

Галгикъ *люкъ, верхнее отверстіе въ хижинѣ.*

Гидаӷикъ *говорушка чайка меньшей породы.*

Гилгакъ *и.*

Гилӷикъ *зависть.*

Гилӷитӯкъ *завистливый.*

Гилгихтакӯкинъ 1. *Завидую.*

Гӯхтакъ *сквозной, имѣющій отверстіе съ обѣихъ сторонъ.*

Гӯхтакъ (*нарѣчіе*) *на сквозь, на проходъ.*

Гӯдгикъ *внутренность, внутренній.*

Гӯкӯкинъ 1. *Проникаю.*

Гӯлгисикъ *чѣмъ провертываютъ диру, т. е. буравъ, шило и проч.*

Гӯгикӯкинъ 2. *Провертываю, дѣлаю диру.*

Гӯчигикӯкинъ 7. *Плавою на водѣ.*

Д.

Дагалюкикъ *зарубки у костяной иголки, бывшей въ древности въ употребленіи между Алеутами*

Даганъ *къ*

Даганъ *отъ.*

Даглюкикъ *ушки у иголки (желѣзной).*

'Дакъ *глазъ, око.* Дамъ чикда *зрачко*; дамъ кахсангинъ *рѣсницы.*

'Даӷигӯлюнъ *кривой.*

Да анаӷигӯлюкъ *тожъ.*

Дакӯлгакъ *дуракъ; безумный, дурацкій.* Тангамъ дакӯлга *водка и вообще горячіе напитки.*

Дахкаӷигӯлюкъ *сумасшедшій.*

Дахкаӷикалакӯкинъ 1. *Съ ума схожу.*

Дахкаӷикаданакъ *безумный, сумасшедшій.*

Дахкимингъ *отъ меня,* Дахкиминъ, Дахкигимъ *отъ тебя, отъ него и проч.*

Дахкӯкӯкинъ 1. *Оборачиваюсь, оборотясь смотрю.*

Дахсчитўкъ *крупной, не мелкой.*

Дахтакўкинъ 1. *Отдыхаю, останавливаюсь, перестаю.*

Дахтáлякань *безъ отдыха, не переставая, безостановочно.*

Дáхтўкъ *почка.*

Дикáсикъ *ножъ* **Дикáсимъ 'ўга** *ножны.*

Дикъ *сажа.*

Дўхъ *очень сильный вѣтръ, вьюга.*

Дўхтакъ *уда, крючокъ, которымъ рыбу промышляютъ.*

Дўхтáсикъ *гость, пріѣзжій съ другаго мѣста.*

И.

'Й *междум.) о?*

'И *(вопросительная частица) означающая: ли, ужели.*

Игагикўкинъ 1. *Реву, отрываю, отрѣзываю.*

Игагисикъ *пила.*

'Игакўкинъ 1. *Меня зовутъ.*

Игáдгўкъ *водопадъ.*

Игáдўкъ *пурга, мятель.*

Игакўкинъ 1. *Боюсь.*

Игалинакъ *скупой.*

Игáлигнакъ *жадной.*

Игáманакъ *доброй.*

'Иганáдакъ *прелюбодѣй.*

'Игападакўкинъ 1. *Прелюбодѣйствую.*

Игáнакъ *страхъ, ужасъ.*

Игáнакъ *утесъ.*

Игапатакўкинъ 1. *Стращаю, страшнымъ кажусь.*

Игáсикъ *крыло у птицы.*

Игасюгикўкинъ 1. *Стращаю, пугаю, грожу.*

Игатáкўкъ *или* **Игадáкукъ** 5. *Бьетъ вода, льется.*

Игáтакъ *боязнь, страхъ.*

Игатўкўкинъ 1. *Боюсь, ужасаюсь, трепещу, трушу.*

Игáгўкъ *боязливый; трусливый; трусъ.*

Игахтáдакўкъ 1. *Летитъ (птица).*

Игахтакўкинъ 1. *Боюсь, уважаю.*

Игáчинъ *мн. жилы, нервы всякія.*

Игаюхтакўкинъ 1. *Опасаюсь, не смѣю дѣлать безъ чьей воли.*

Игдагахъ *огниво деревянное.*

Игдахъ *огниво каменное.*

Игигнанъ *множ. Пепелъ.*

Игикўкъ 2. *Горитъ.*

'Игикўкинъ 1. *Жгу, сожигаю.*

Игикакъ *стрѣлка, которою бьютъ китовъ.*

Игимъ *себѣ.*

Игитикўкинъ 2. *перескакиваю, перепрыгиваю.*

Игичхикўкинъ 1. *Прыгаю, скачу.*

"Игнакъ *горящій,*

Иглюгикўкинъ 7. *Бреду въ морѣ.*

Иглюкакъ *звѣриная кожа.*

Игнидгакўкинъ 1. *Кладу укладываю.*

Игнвкадгўсикъ *сума, мѣшокъ.*

Игникўкинъ 1. *Оставляю || нарушаю, ослушаюсь.*

Игникўкинъ 1. *Кладу.*

Игнинахсхакўкинъ 1. *Исторгаю, выгоняю.*

'Игтўкъ *или* **'Игукъ** *мысъ, берегъ.*

Игўкўкинъ 1. *Вынимаю, достаю.*

Икўкўкинъ 1. *Оставляю.*

Иггўсхакўкинъ 1. *Отнимаю.*

Игўтикўкинъ 2. *Наставляю, дѣлаю долгимъ.*

Игўтикъ *наставка.*

'Идакўкъ 5. *Выходитъ, истекаетъ.*

Идакўлисядагўлюкъ *разумный, очень не глупый, мудрый, отъ Дакулгакъ.*

Идасягипъ *мн. растеніе, растущее.*

'Идгатикўкъ 2. *Выступаетъ вода изъ земли.*

Идгитганъ *нитки.*

Идгидгўкўкинъ 1. *Выдергиваю.*

Идгитакўкинъ 1. *Притягиваю, привлекаю.*

Идгўтикўнъ 2. *Глотаю.*

Идигакъ *сладкое, сладость || медъ, сахаръ и проч.*

Идмагикўкъ 1. *Находится въ беременности, очреватѣла.*

'Идӯгакъ *потъ на тѣлѣ.*

'Идӯгагикӯкинъ 7. *Потѣю, прѣю.*

'Идӯлякӯкинъ 1. *Вытаскиваю.*

'Идӯсякӯкинъ 1. *Выношу откуда что нибудь.*

'Иканъ *на верху; и находящійся выше другихъ.*

Икалякӯкинъ 1. *Играю чѣмъ нибудь.*

Ики ігӯлгакӯкинъ 1. *Отнимаю, отсѣкаю.*

'Икидӯсикъ *начало.*

'Икидӯсякӯкинъ 1. *Уничтожаю || стираю.*

'Икитикӯкинъ 2. *Начинаю.*

'Икитикӯкинъ 2. *Теряю, затериваю.*

'Икитикъ *потеря, затерянная вещь.*

'Икичхинакакъ *погибшій потерявшійся; потерянное, пропажа.*

'Иклякъ *чурка, полѣно.*

'Иклянъ *мн. дрова.*

Икӯгӯсянъ *такъ, также.*

'Икӯкинъ 1. *Сказываю, зову, кличу.*

Икӯкӯкинъ 1. *Поворачиваюсь назадъ, обращаюсь, оборачиваюсь.*

Икӯнъ *эти, сіи. И симъ же словомъ называютъ или лучше сказать вызываетъ кто нибудь сидящаго отъ него третьимъ (къ дверямъ).*

'Икӯнъ *подлѣ идущій.*

Икӯтикӯкинъ 2. *Поворачиваю, ворочаю, обращаю.*

Икáганъ *съ верху донизу, во всю высоту.*

'Икахъ *байдарка, однолючная.*

Икидгӯкӯкинъ 1. *Вырываю.*

Икикӯкинъ 1. *Прячусь, скрываюсь.*

Икисхакӯкинъ 1. *Отрубаю, отрѣзываю.*

Икитикӯкинъ 2. *Отрубаю, отсѣкаю*

Икихтакӯкинъ 1. *Отхожу! уклоняюсь.*

Иклюлгáсикъ *кладовая, мѣсто, гдѣ можно положить что нибудь для сохраненія.*

рой стороны. (Такъ какъ и всѣ почти таковыя нарѣчія).

Инўтикўкигнъ 2. *Окружаю, со всѣхъ сторонъ, обступаю, обхожу, обкладываю и проч.*

Инагдакўкинъ 1. *и*

Инагикўкинъ 2. *Сомнѣваюсь, неслишкомъ вѣрю.*

Инакинъ *я самъ*; Инакамъ *самъ (онъ).*

Инакўкъ 5. *Кончился, конецъ ему пришелъ.* тхинъ — инакъ *совсѣмъ сдѣлался, или сдѣлалось* танамъ кўанъ инакўкъ *упалъ на землю.*

Инакадаминъ *особенно я или меня.* Инакадаминъ, инакадамъ.

Инакацанъ *я одинъ, наединѣ, особенно.*

Инакалиманъ *они сами себя.*

Инакачинъ *ты самъ смот.* Инакинъ.

Инакинъ. *особливо; особливый, особенный.*

Инакасянъ *тоже что* Инакаданъ.

Инахъ *фитиль въ жирникѣ.*

Инатикўкинъ 2. *Оканчиваю, кончаю.*

Иникъ *небо,* Инимагўгў *Царь Небесный или творецъ неба.*

Иниманъ *напрасно.*

Иниминялиганъ *понапрасно, даромъ, туне.*

Инимсянинъ *мн птицы небесныя, сложное отъ* Иникъ *и* сакъ.

Инисякъ *рѣпа и вообще огородныя овощи землеплодныя.*

Инисянъ *мн. сѣмена разныя.*

Инитикъ *урунъ въ хижинѣ, койка.*

Инихсигакўкинъ 1. *Радуюсь, веселюсь, торжествую.*

Инўкўкинъ 1. *Ѣмъ.*

Инўкъ *дерно.*

Инўкъ *кусокъ.*

Инўкакъ *пища, ѣда съѣстное.*

Инькамагукъ *облако.*

Инькамагўтўкъ 5. *Облачно, не ясно.*

Инькадўсикъ *вѣсы, безмѣнъ.*

Инькатикъ || *фунтъ.*

Иньюдакъ *гибкій, гнущійся: древніе такъ называли море.*

Иньюкўкингъ 1. *Гнусь, изгибаюсь.*

'Инаганъ *оттуда.*

'Инагакўкингъ 1. *Прихожу со стороны.*

Инагўмъ *здѣсь.*

Инакўтикўкингъ 2. *Двигаюсь съ мѣста.*

'Инаангаганъ *оттудаже.*

Иналигаганъ *вдругъ, внезапно, нечаянно.*

'Иналиганъ *тутъ.*

Инамакўкингъ 1. *Дѣлаю.*

Инамамалгакъ *любодѣйство, — вующій.*

'Инамасикъ *и такъ, по тому отъ:*

Инаматикўкингъ 2. *глаголъ вспомогательный, имѣющій близкое значеніе есмь.*

Инаматаданагаляканъ *тщательно; что только можно сдѣлать не упуская времени, и не занимаясь ничѣмъ постороннымъ.*

Инанъ *подалѣе — и тотъ которой сидитъ третьимъ отъ говорящаго.*

Инанўтикўкингъ 2. *передвигаю, о т о д в и г а ю* тхипъ-инанўсикъ *отошелъ.*

Инанўсхакўкингъ 1. *Отхожу.*

'Инангъ-асякъ *столько.*

Иначагикъ *пара, близнецы, и мужъ съ женою.*

Иная *этотъ, сей.*

'Инаали *только, больше нѣтъ.*

Инигинъ *малинникъ.*

Инглякўнъ *борода, усы.*

'Инўкакъ *иголка, т. е. пропехнуто, продѣто.*

Инўдакўкингъ 1. *Пихаю.*

Инўлягакўкингъ 1. *Отставляю, прогоняю.*

Инўмихтакўкингъ 1. *Толкаю, пихаю.*

И'нўнъ *тутъ.*

Инўнўдаганъ *тутъ же, въ томъ же мѣстѣ.*

Иса. Исха.

Исакўкинг 1. *устаиваю, не падаю.*

Исанакъ *дира.*

Исаналгикўкъ 4. *дира сдѣлалась, продироватилось.*

"Исикъ *при числительномъ означаетъ порядочное число, напр.* алакъ "исикъ *второй, и проч.*

Исикасикъ *ножницы отъ глагола*

Исикўкинг 1. *Отрубаю, отрѣзываю.*

Исисикъ *чѣмъ отрубаютъ.*

'Исўкъ *нерпа, тюлень.*

'Исхакъ *мѣсто.*

'Исхалигакъ *мѣсто еще не достигнутое.*

Исхаляканъ *недостаетъ, не достаточно.*

Исханакалчкўкинг 1. *Перемѣняю,- съ мѣста на мѣсто переставляю.*

Исхапахтакўкинг 1. *Перемѣняюсь, измѣняюсь.*

Исхахсикъ *постеля, перина, и проч.*

Исхахсикўкинг 1. *постилаю, приготовляю постель, стелю.*

Исся. Итў.

"Исякўкинг 1. *Говорю, сказываю.*

Исяхтакўкинг 1. *тожъ.*

'Исятикўкинг 2. *вонъ выхожу.*

Итакўкинг *см.* Итак.

Итангикъ *первый* Итангъ-аганакъ *первенецъ.* Итангисикъ *прежде, сперва. Напередъ.*

Итангисиўсякъ *прежде всѣхъ.*

'Итганъ *см.* 'Итханъ.

Итгасикъ *воротникъ у платья.*

'Итгитўмакъ *крыса.*

'Итикўкинг 2. *выхожу* || *выростаю.*

Итикўкинг 2. *Падаю, упадаю.*

Иттакўкинг 1. *Бываю, дѣлаю, выхожу и проч.* ангўнагўлюкъ иттаякъ *мало по малу.*

Итталгакўкинг 1. *вывожу, отторгаю; отрываю.*

Иттачхикўкинг 1. *Высылаю, велю итти.*

Итўгикўкинг 7. || *выхожу*

Итўгнанакъ *бѣдный, нищій; бѣдность, жалость*

Итўѓнанакъ ахкатаѓў-
люкъ *безжалостный, нежалѣющій бѣднаго.*

Итўѓникўкинъ 1. *обижу.*

Итўѓнисякъ *милостивый, жалостливый:*

Итўѓнисякўкинъ 1. (нўнъ) *милосердую, милую, сжаливаюсь:* нўнъ тхинъ Итўѓнисяда *помилуй меня,*

Итўѓнихтакўкинъ 1. *обижу, привожу въ жалостное положеніе.*

Итхадакўкинъ 1. *меня вырываютъ, истребляютъ, выдергиваютъ.*

Итхаликўкинъ 1. *выхожу, иду,*

'Итханъ *особливо, порознь врозницу.*

Итхаякъ *оленъ.*

Итхиѓикўкинъ 7. *бросаю,* кўдмачикъ итхиѓсикъ *закинулъ неводъ.*

Итхикўкинъ 1. *роняю.*

"Итхикъ *звѣриной хвостъ.*

Итхиѓикўкинъ 2. *выбрасываю, выгоняю.*

Ихдалюкикъ *хромой.*

Ихдалюкўкинъ 1. *Хромаю, хромъ есмь.*

Ихкикўкинъ 1. *бѣгу, удаляюсь.*

Ихкинихтакўкинъ 1. *удаляю, прогоняю, отгоняю.*

Ихкиѓикўкинъ 2. *отбираю, отнимаю, удаляю.*

'Ихсѓикъ *сѣучій камень, мѣсто, гдѣ водятся сіучи.*

'Ихсгикъ *или*

Ихсикъ *поясница.*

"Ихсикъ *горитъ, сгорѣло.*

Ихсхакўкинъ 1. *жгу.*

Ихтакўкинъ *или* ихтакўкинъ 1. *говорю, сказываю* || *зову* ихтаканъ ихтакўкинъ, *или* ихтаканъ аѓакўкинъ *пересказываю, переговариваю.*

"Ихтахъ *жирникъ.*

"Ихтикўкинъ 2. *Жгу, сожигаю* || *горю.*

'Ихтикъ *яма дѣланная ровъ, могила и проч.*

Ичаѓикўкъ 1. *Каплетъ,* ичаѓида *вылей до капли: опорожни, вымой, очисти.*

Ичхагикадакӯкинъ 1. *опоражниваю до капли.*

Ичáдакъ *задница.*

И'чхакъ *капля.*

ˇИюхтакӯкинъ 1. *Хвастаю, хвалюсь.*

ˇИягдагаликӯкинъ 1. *Говорю, что бы вышелъ, изгоняю.*

К.

Кагáлкӯкъ *пятка.*

Кагáлӯкъ *корма у байдарки.*

Кадалигагикъ *имѣющій начало.*

Кадáминъ — минъ — гáнъ *передо мною, передъ тобою, передъ нимъ.*

Кадамгакӯкинъ 1. *Встрѣчаю, выхожу на встрѣчу.*

Кадамагӯсикъ *копье, рогатина.*

Кáданъ *передъ, до.* **Кáданъ àдáнъ** *на встрѣчу, насупротивъ.*

Кадáнъ *пока.*

Кадáгинъ *древніе, прежніе люди; предки.*

Кадигӯкӯкъ 5. *Противной, встрѣчной (есть). Противится.*

Кадигӯнáкӯкъ 5. *тожъ.*

Кадигӯнáнакъ *противность; противный.*

Кадимáданъ *напередъ сего, древле || будущій*

Кадмӯдагикӯкинъ 7. *Продолжаю, иду впередъ.*

Кадӯгикъ *передній.*

Какикӯкинъ 1. *Гляжу вверхъ, поднявъ голову.*

Калáгакъ *селезень и рыба морская калага.*

Калиакъ *бумага, письмо, пакетъ.*

Калюкакъ *посуда деревянная: корыто, блюдо и проч.*

Калӯлисикъ *мечь, большой ножь.*

Кáма *гдѣ, куда.*

Камагикӯкинъ 7. *Отрясаю, вытрясаю, отряхиваю.*

Камгакӯкинъ 1. *Кланяюсь || молюсь.*

Кáмгакъ *праздникъ.*

Камгáлюкъ *образъ, икона.*

Камгагикӯкинъ 2. *Крещу, дѣлаю христіаниномъ.*

Камгикъ *голова* || *глава*.

Канагтикўкингъ 2. *наклоняю*.

Канн-ўгъ *или* **Канн-ўгикъ** *сердце*.

Канн-ўгтўсяпакъ *жестокосердый*.

Канўлисикъ *платокъ носовой*.

Канўнъ *мн. сопли, возгри*.

Канўякъ *мѣдь*.

Кангагахтўсикъ *подтяжки, покромка*.

Кангагнгўлюкъ *неизвѣстенъ, изчезъ*, || *ничего не значитъ, пустое*.

Кангалгикъ *каменушка* (*утка морская*).

Кангадгинъ *капуста морская*.

Канганъ *на верху, поверхъ, надъ*.

Кангаякъ *вѣтвь древесная*.

Кангинъ *внутрь, внутренность* || *сущность, важность*. Агтидгўмъ Кангинъ *смыслъ, значеніе книги*.

Кангитикъ *подушка*.

Кангтакўкъ 5. *Значитъ, значится, значеніе имѣетъ*.

Кангчиматикўкингъ 2. *толкую, разтолковываю, изъясняю, сказываю, что значитъ*.

Кангўкъ *здоровый*.

Касакакъ *Русской* (*вѣроятно казакъ*).

Касаникъ *Пестрякъ* (*гага*).

Касимакъ *казакъ* (*птица, родъ утки*).

Катагикўкингъ 7. *бью*.

Катахсхакўкингъ 1. *Бью кого, колочу*.

Катгикъ *блоха*.

Кахигнанъ *куча, груда мн.*

Кахтўкъ *широкій, пространный*.

Качигўлюкъ *тихо, штиль*.

Качикъ *сильной вѣтръ*.

Качитикъ *желудокъ*.

Качхакъ *очень вѣтрено, буря*.

Качхикъ *бурный вѣтръ*.

Каюгигўлюкъ *безсильный*.

Каюгикадакъ *усталый*; *усталость*.

Каюгихкадахтакъ *разслабленный*.

Каюкиталгакўкингъ 1. *вы-*

талкиваю, насильно выгоняю.

Кáюкъ *и, еще.*

Кáю́къ *сила.*

Каютўкъ *сильный, могучій.*

Каюхтакўкингъ 1. *Имѣю силы, могу.*

Каягнáкўкъ 5. *тяжело, трудно, не въ силу.*

Каягнакъ *тяжелый, тяжкій.*

Каясакўкингъ 1. *осиливаю, превозмогаю, одолѣваю.*

Кдáдакъ *хрусталь и вообще всякое стекло.*

Кдáкъ *ледъ.*

Кдигипъ *пѣтушки, морскія птицы.*

Кигўсикъ *сопка, гора.*

Кигўсикъ *зубъ.*

Кидгўкўкингъ 1. *вытираю.*

Кидгўсикъ *полотенцо.*

Кидианъ *шикошникъ.*

Какáгнакъ *грязь, нечистота; нечистый, скверный, грязный.*

Кикáгнасякўкингъ 1. *мараю.*

Кикакъ *брусника (ягода).*

Килнакъ *брюхо, чрево.*

Кимáдгнмъ тўгида *Октябрь т. е. время, въ которое ловятъ звѣрей, и въ особенности котовъ.*

Кимикўкингъ, кимсикъ, кимáда *спускаюсь, аля́гўмъ илянъ кимсикъ утонулъ въ морѣ, или просто потонулъ.*

Кимникўкъ 1. *Втекаетъ вливается, входитъ.*

Кипъ *кто.*

Кингпкъ *меньшой братъ.*

Кинглахтикъ *или* кинтля́хтикъ *родъ, поколѣніе, отродіе.*

Кингўгикъ *меньшой.*

Кингўнакъ *жалость: нещастный, бѣдный.*

Кингўнакўкингъ 1. *бѣдствую, нахожусь въ нещастномъ, бѣдственномъ положеніи.*

Кингўнигакўкингъ 1. *оскорбляю, раздражаю, обижаю, дѣлаю нещастнымъ и пр.*

Кингўнисякўкингъ 1. *Смиряю, дѣлаю меньшимъ.*

Китакъ *нога.*

Киталюгтакъ *болящій но-*

гою, хромой.

Китамихтакӯкинъ 1. *Пинаю, попираю ногами, топчу.*

Китӯкъ *вошь, гнида.*

Кӯ *сокращенное отъ* Кӯанъ кӯганъ *и* кӯгӯ.

Кӯанъ *или* Кӯганъ *на.*

Кӯанъ *или* кӯганъ *съ.*

Кӯгачикӯкинъ 1. *Закапываю, прячу.*

Кӯгикъ *или* кӯхикъ *верхній.*

Кӯгӯ *нѣтъ. Относительно дѣйствій.*

Кӯдмачикъ *неводъ, сѣтка, мерёжа.*

Кӯдмачикӯкинъ 1. *Невожу, неводомъ, промышляю.*

Кӯкакъ *бабушка.*

Кӯкиминъ — минъ — гимъ *съ меня, отъ меня; съ тебя, съ себя и проч.*

Кӯмъ *бы.*

Кӯмъ *на себя, отъ*

Кӯминъ - минъ - ганъ *на меня, на тебя, на него.*

Кӯмаданъ *сложное отъ* кӯмъ *и* 'аданъ *предлогъ || на себя.*

Кӯмадалиганъ *наружно, на себя, снаружи.*

Кӯмӯгикӯкинъ 7. *Клюю, говоря о птицахъ.*

Кӯмалгагӯлюкъ *и*

Кӯмалгадагӯлюкъ *слово въ слово: то, чего не возможно сдѣлать, или чего бы не сдѣлать || чудо, какъ напр. исцѣленіе больнаго и проч.*

Кӯмсикӯкинъ 1. *поднимаю, кладу на себя.*

Кӯсюкӯкинъ 1. *сержусь.*

Кӯсюгӯкъ *сердитой.*

Кӯчӯканъ *мн. листья травяныя и древесныя.*

Кьягикӯкинъ 7. *Заставляю, приказываю, посылаю.*

Кьягӯсакӯкинъ 1. *приказываю, повелѣваю.*

Кьягӯлякӯкинъ *или сокращ.*

Кьяглакӯкинъ 1. *позволяю.*

К.

Кагаданъ *сѣверовостокъ,* NO *(сторона).*

Кагаданъ-áхтэкъ *съверо-восточной.*

Кагадýгнакъ *плясунъ.*

Кáгакъ *благодарность, —ный.*

Кагáкўкъ *востоко-съверо-востокъ,* ONO.

Кагáлгикъ *ноготь.*

Кагалинанъ *мн. разная, всякая рыба.*

Кагáнъ *предпослъднiй изъ сидящихъ.*

Каганáсякъ *игрище, вечеринка.*

Кагадўкўкингъ 1. *и*

Каганасякўкингъ 1. *Играю на вечеринкъ: пляшу и проч.*

Кагасякўкингъ 1. *благодарю.*

Кагатакўкингъ 1. *радуюсь.*

Кагáтакъ *веселiе, радость; веселый.*

Кагáхтакъ *любящiй; любовь.*

Кагахтакўкингъ 1. *Люблю.*

Кагахсиникўкингъ 1. *Мнъ нравится, мнъ угождають.*

Кагáчикъ *занавъсъ.*

Каглўгикўкъ 4. *Кипитъ.*

Кáглюкъ *кипятокъ.*

Кагнагидагўлюкъ *мягкiй, не твердый.*

Кагнáгидакалакўкингъ 1. *дълаюсь мягкимъ.*

Кáгнакъ *кость.*

Кагнáтўкъ *костяной, жесткiй.*

Кадакъ *скука.*

Кáкакъ *сухiй.*

Какáнъ *послъднiй изъ сидящихъ.*

Какатикўкингъ 2. *сохну, засыхаю.*

Кáкаякўкингъ 1. *сушу.*

Какидэкъ *кижучь, рыба.*

Какўглисикъ *томполъ ружья и банникъ у пушки.*

Какўкингъ 1. *ъмъ, объдаю,*

Какўнъ *самый переднiй изъ сидящихъ.*

Какъ *объдъ.*

Какъ *или* **Кахъ** *рыба.*

Какалгитўкъ *обжора.*

Кáла *дно.*

Калгиякъ *якорь.*

Кáланъ *на днъ, исподú.*

Калгáдакъ *пища, все, что можно ъсть.*

Калихталякáгингъ 9. *ненавижу, терпъть не могу*

Калкаѓалкъ *сорока* (*птица*).

Ка́лмидахтакўкинъ 1. *насмѣхаюсь, ругаюсь.*

Кӑлмидагакўкинъ 1. *Смѣюсь. осмѣиваю.*

Калнгакъ *воронъ.*

Калўгинъ *одѣяло.*

Ка́лўѓанъ *сигъ* (*рыба*).

Калюкъ *столъ, и мѣсто, на которомъ ѣдятъ.*

Калюхтаѓякъ *перемѣшанный, смѣшанный.*

Калягаѓокъ *насмѣшникъ, просмѣшникъ.*

Ка́лякъ *собстсенное, природное, надлежащее, свойственное мѣсто.*

Калятта́кўкъ *есть, стóитъ, надлежитъ, достоинъ* (*есть*) *отъ*

Ка́ляхтакўкинъ 1. *стóю.*

Каля́хтакўкинъ 1. *Насмѣхаюсь, пересмѣиваю.*

Каля́хтакъ *членъ, часть тѣла.*

Ка́чакъ *шагъ.*

Камакўкинъ 1. *опоясываюсь.*

Кама́кўнъ *мн. мамаи* (*ракушки морскія*).

Ка́мганъ *гусь лайдейной, красноногой.*

Ка́мдакъ *глубокій; глубина; въ отр. мелкій.*

Камда́ча *глубина.*

Камахтакўкинъ 1. *шагаю, ступаю.*

Камилячхикўкинъ 10. *углубляю, дѣлаю глубокимъ*; ака́люкъ камлячхисикъ *протопталъ, проложилъ дорогу.*

Ка́млинъ *мечь, ножь.*

Каммига́чакъ *ключь отъ замка.*

Ка́мтикъ *брови.*

Камтикданъ *мамаи* (*ракушки*).

Камчинъ *восемь.*

Камчингидимъ *восемью.*

Кана́ганъ *откуда?*

Кана́гикъ *которой, сколькой?*

Ка́накъ *зима.*

Кана́нъ *сколько.*

Канангидимъ *сколько разъ?*

Кана́нгўнъ *гдѣ.*

Канангўда́ганъ *куда, гдѣ*

Канаямъ *когда.*

Каникинга *весна.*

Канякъ *снѣгъ, градъ.*

Канисанъ *петрушка (растеніе).*

Канкўдимъ *трижды.*

Канкўдидимъ *въ три раза, въ трое, || тройной.*

Канкўнъ *три.*

Канкўнъ'а *Троица. Трисущій (новое слово).*

Канкўлўнъ *тройной, тройственной.*

Канакўкингъ 1. *Зрѣю, спѣю.*

Канаккўкъ *скипѣло, поспѣло, свалилось и проч.*

Канаякъ *зрѣлыя сѣмена.*

растеніе спѣлое.

Кангикўкингъ 1. *Загибаю.*

Кангикъ *край, загибъ.*

Канилўкъ *Алеутская деревянная шапка, полная съ закрытою верушкою, употребляемая во время ѣзды въ байдаркахъ.*

Кангитадакўкингъ 1. *пригибаю.*

Кангликъ *плечо.*

Канглягўкъ *ноша || иго.*

Кантакўкъ 5. *загнуто.*

Кангўкўкингъ 1. *вхожу въ домъ или куда нибудь внутрь.*

Кангўчхикъ *бересто.*

Касакъ *сѣмя*; **Касинъ** *чишидакъ сѣятель.*

Каслюгикўкингъ 7. *Ссорюсь, шумлю.*

Каслюкъ *ссора.*

Ката *гдѣ.*

Катакъ *бокъ, пластина т. е. половина юпоны.*

Катамаданъ *вездѣ, гдѣ ни случится.*

Кайакъ *сівчъ, морской левъ.*

Кахакъ *пуля.*

Кахидякъ *Ипатка (птица, родъ морскаго попугая).*

Кахсакъ *усъ китовой.*

Кахчакъ *чорный.*

Кахчатикўкингъ 2. *черню, дѣлаю чорнымъ.*

Кахчикаюкъ *тьма, темнота; темный.*

Кахчикўкъ *окунь.*

Качикўхъ *шаркъ (рыба).*

Качимаюгнакъ *россомага.*

Качиякъ *качія, морской селезень.*

Качхдингакъ *гладкій; нешероховатый.*

Кáчхикъ *кожа, тѣло,* ягамъ кáчхакъ *кора древесная.*

Кáюкъ *якорь.*

Кáюкъ *шикша (ягода)* Кáюкъ *вообще ягоды || плоды.*

Каюкиналякўкинъ 1. *съ усиліемъ ищу, стараюсь.*

Каюкьтакўкинъ 1. *притѣсняю, стѣсняю.*

Кáякъ *гора; прилагательное: высокій.*

Каятáнакъ *высокій || вознесенный.*

Каятикўкинъ 2 *выростаю, высоко подымаюсь, || возвышаюсь.*

Каятикъ *ростъ.*

Кигадагинанъ *мн. восточные жители, живущіе на востокѣ отъ Уналашки.*

Кигáдикъ *сѣверъ, сѣверная сторона.*

Кигáдимъ-áчакў *сѣверо-сѣверо-западъ* NNW *(сторона).*

Кигáдимъ танакў *сѣверо-сѣверо-востокъ.* NNO *(сторона).*

Кигакъ *трава, сѣно.*

Кигáкўкъ *востокъ, восточная сторона.*

Кигдалягакўкинъ 1. *упираюсь, нехочу итти || упорствую.*

Кигликъ *кораллъ, морское растеніе.*

Кигнагилюкъ *въ чемъ можно держать огонь т. жирникъ, фонарь и проч. || Свѣтильникъ.*

Кигнагинакъ *огненный. горящій.*

Кигнакъ *огонь. || Адъ.*

Кигўкъ *гагара (птица).*

Кигўхъ *руда.*

Кидакўкинъ 1. *Плáчу.*

Кидакъ *плачь.* Кидамъ Кидўгамъ итогнанá *жалостной вопль.*

Кидáнганъ *мн. Старички, морскія птицы.*

Кидаягўкъ *сѣдой.*

Кидáянъ *сѣдина, сѣдые волосы.*

Кидўгикъ *рыдающій; рыданіе.*

Кикикъ *штормовка (морская птичка).*

Кикўкўкингъ 1. *Принуждаю, заставляю.*

Кикўнъ *впереди сидящій,*

Кикўядасякўкингъ 1. *выговариваю, обличаю.*

Кикўядахтакўкингъ 1. *укоряю, упрекаю.*

Киликдакъ *пупокъ, пуповина.*

Килягань *завтра.* **Килягань Киля** *или* **Килягань Киляга** *послѣ завтра.*

Килякўкингъ 1. *Упрашиваю, уговариваю.*

Килякъ *утро.*

Килякъ *рано по утру.*

Кимадгўкъ *круглый.*

Кимдитакъ *ракъ костяной (морской).*

Кимидакъ *скрыпъ.*

Кимидакўкъ 5. *скрыпить.*

Кимисякўкингъ 1. *выбираю, избираю.*

Кимўгакъ *скрежетъ, скрипѣніе.*

Кингинэкъ *зима, стужа; холодный.*

Кингўкўкингъ 1. *падаю.*

Кисагўнакъ *Февраль. т. е. время, въ которое очень часто ѣдятъ ремни, по нуждѣ.*

Кисикъ *ладонь,* **Кисимъ идма** *горсть.*

Кисигўсикъ *или* **Кисгўсикъ** *руль.*

Кисякъ *или* **Кисакъ** *ремень, которымъ завязываютъ байдарки и проч.*

Кисядакўкингъ 1 *Связываю.*

Кисядўсикъ *завязка.*

Киситикўкингъ 2. *завязываю.*

Кисяхтакўкингъ 1. *Привязываю,*

Кitаталгакўкингъ 1. *Противлюсь, упираюсь, нехочу итти.*

Китiўкъ *прапрадѣдъ.*

Китўчўгикъ *дѣдъ.*

Китикилякъ *вихрь, тифонъ, ураганъ.*

Кихкўтакўкингъ 1. *Принуждаю. Заставляю.*

Кичагикўкъ 4. *Вострый.*

Кичакъ *морозъ.*

Кичагадакъ *колючій.*

Кичидўсикъ *жерновъ.*

Кичикъ *всякая круглая неглубокая посуда: подносъ и проч.*

Кичитикўкингъ 2. *мелю.*

Кичитикъ *рубль, деньги.*

Кичхагикўкингъ 1. *Съ оружіемъ нахожусь, вооруженъ есмь.*

Кичхикъ *всякое орудіе и оружіе кромѣ огнестрѣльнаго.*

Кўгагикъ *шаманъ.* || *бѣснующійся.*

Кўгадакъ *Идолъ,*

Кўгалгикъ *плѣсень.*

Кўгакъ *Діаволъ,* **Кўгамъ тўкў** *сатана,* **Кўгамъ мангиюхтанакъ** *Идолопоклонникъ* **Кўгамъ тўтучá** *грибъ.*

Кўганакъ *Камень.*

Кўгангъ *свистунъ, родъ морской утки.*

Кўгўлгўсикъ *зобъ у птицъ.*

Кўгўчўдакъ *макарша (корень).*

Кўдгагўкъ *юго-юго-западъ,* SSW (*сторона*).

Кўдгáкъ *журавль.*

Кўдганъ *на.*

Кўдгáнъ *съ.*

Кўдўкачидакъ *тѣсный.*

Кўлўкъ *узкій,*

Кўйхикўкингъ 1. *Плюю.*

Кўнхинигикўкингъ 7. *плюю, харкаю на кого.*

Кўйхинъ *слины, кашель.*

Кўлгўдакъ *парка птичья (Алеутское одѣяніе).*

Кўлнгакъ *тетка.*

Кўлнлякўкингъ 1. *Печалюсь.*

Кўлнлякъ *печаль, тоска, скука.*

Кўлилясядаликъ *горе!*

Кўлютакўкингъ 1. *Сжимаю. Жмурю (глаза).*

Кўлянъ *для;* **ўмакўнъ Кўлянгинъ** *или* **ўмакўнъ.**

Кўлинъ *потому что, для того что.*

Кўляминъ-минъ-ганъ *для меня, для тебя, для него.*

Кўлякимингъ - минъгимъ *для меня - тебя - себя.*

Кўмакъ *бѣлый;* **Кўмъ ˇакъ** || *святый.*

Кўмлягўкъ *желѣзо.* **Кўмлягўмъ ситхингинъ** *ржавчина.*

Кўмлягўхсипакъ *Кузнецъ, ковачь железа.*

Кўмнакъ *пещера, гробъ.*

Кўнкикъ *лебедь.*

Кўникўнъ 1. *наклонился.*

Кўнадикъ *лютикъ (трава).*

Кўнатикъ *чемоданъ отъ*

Кўнъ или Кўникъ *горбъ.*

Кўнлўкъ *или* Кўнлюкъ *корень.*

Кўнтукъ *горбатый.*

Кўсямагўкъ *облако (древнее слово).*

Кўсямагўгўкъ 5. *облачно, мрачно.*

Кўсямаданъ *сверху.*

Кўсянъ *надъ.*

Кўсянъ *чрезъ.*

Кўтахсхакўкъ 5. *вѣтромъ унесло.*

Кўчха *средина, межутки.*

Кўчхикинъ-мчи-кинъ *между ними - вами и между вами двоими*

Кўюдакъ. *Симъ словомъ прежніе старики Лисевцы и нынѣшніе Атхинскіе называютъ небо.*

Кўюкўкинъ 1. *ложусь.*

Кўюсякўкинъ 1. *кладу.*

Л.

Лакўдакъ *котикъ морской отъ* Лакўкъ *котъ.*

Лидагўсякъ *настоящій, очень сходный.*

Лидакўкинъ 1. *похожу, подоблюсь* (кинъ).

Лидакъ *такъ какъ, подобно.*

Лидатикўкинъ 2. *на меня. походятъ, мнѣ подобны, подобно мнѣ.*

Лидаўсянакъ *совершенно какъ онъ, настоящій, такъ что нельзя различить.*

Лидача *видъ подобіе.*

Лисгикагикъ *загадка, притча; загадочный.*

'Лякъ *или* 'Лякъ *сынъ.* Агўгўмъ *'Ля сынъ Божій.*

Лўматўдакъ *небольшая Морская рыбка,{мягкая.*

Людакъ *большой братъ.*

Люкаякъ *червь.*

Люлякўкинъ 1. *мнѣ вѣрятъ. я вѣренъ есмь.*

Люнакъ *вѣрный, надежный.*

Люнáсякъ *тайна.*

Люсякýкинъ 1. *вѣрю, надѣюсь.*

Ляҕýкýкинъ 1. *Прошу изъ милости.*

Лякýкинъ 1. *Реву, тереблю.* Кáюкъ лягáнъ *собирать ягоды.*

Лятýҕикъ *дядя по отцѣ.*

Лятýкъ *дѣдъ. По отцѣ.*

Ляхъ *гусь тундренной (черноногой).*

Ляхтакъ *причастіе отъ* ляхтакýкинъ (*Первоначальнаго* лякýкинъ) тайяҕýмъ тайяҕýкасидимъ ляхтакъ *разбойникъ, убійца.*

М.

Малáгнакъ *желчь; и (говоря о кореньяхъ) горькій.*

Мадалягнакъ *желтый.*

Мадýгаҕъ *снигирь.*

Майкýдакъ *бойкій, проворный, разторопный; боецъ на все.*

Майкýкъ *проворный, но въ меньшей степени противу* Майкýдакъ.

Макýкинъ 1. *бываю. Отъ него происходятъ* Малгакýкинъ, манакýкинъ *дѣлаю, и проч.* макý áлякакъ *свободенъ;* мана акакъ, *то, что позволяется дѣлать.*

Макáҕнкъ *и*

Макадаҕýкъ *имѣющій много имѣнія, богатый.*

Макáданъ *мн. имущество, принадлежность, вещи,*

Макадачхисякъ. *добрая вещь.*

Макачхичакъ *доброе дѣло, добродѣтель.*

Макдакъ *титька, сосецъ.*

Маклачхикýкинъ 1. *кормлю титькою, доюсь.*

Маклáдакъ *сосущій титьку дитя.*

Малгáхтанъ-иггáпанъ *собственно: сказано дѣлать || заповѣдь.*

Малкининъ *какъ, сколько (разумѣется дѣломъ).*

Мáлигясялякаҕинъ 9. *Ругаю, осуждаю.*

Малимахтакýкинъ 1. *бью, борюсь, имѣю съ кѣмъ дѣло лично.*

Мэлисхакўкинъ 1. *Отнимаю, беру.*

Má**лякакъ** *бездѣлка.*

Малясюдўкакўкъ *возможно (сдѣлать).*

Маляттўкадлкўкинъ 1. *Наскучиваю дѣлать, перестаетъ охота дѣлать.*

Мамихтакўкинъ 1. *Дѣлаю, нахожусь въ какомъ нибудь дѣлѣ.*

Манакáнингўлюкъ *мнѣ не должно, не подобаетъ.*

Манáмакагакўкинъ 1. *Начальствую или начинаю въ какомъ нибудь дѣлопроизводствѣ. Нахожусь уставщикомъ.*

Манáмакакъ *начальникъ, передовщикъ, уставщикъ въ дѣлѣ.*

Маннгисякъ *Мудреный, трудный для дѣла.*

Манўкагигўлюкъ *неимущій, бѣдный, сирота, нищій.*

Манаюлякўкъ 5. *багровѣетъ, багрово.*

Мэгилакъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Маншохтакўкинъ 1. *Вѣрую, служу вѣрою.*

Масагўлюкъ *простой, порожній, въ чемъ ничего не бывало.*

Масэкэдакўкинъ 1. *Дѣлаю что бы не было || исцѣляю.*

Масакэдагикўнъ 2. *обнажаю || граблю.*

Масáтўкъ *любимецъ, своевольный. Испорченное (дитя).*

Масхигўкъ-гўликъ *собираетъ что нибудь.*

Масхэгáпъ *какъ бы, какъ. Отъ него множественное* Масхинингъ *какимъ образомъ, а при отрицательномъ глоголѣ то и другое означаетъ: никакъ, никогда.*

Матакўкинъ *или* Маттакўкинъ 1. *имѣю.*

Матўкўкинъ 1. *хочу, желаю,*

Матўпакъ *дѣлающій то, что хочетъ любодѣецъ.*

Матхадáкўкъ 5 *проходитъ. Минуется.*

Махкагинакъ *сдѣлавшій || виноватый, а въ отри-*

цательномъ—невинный.

Махкадахтакўкинъ 1. *подвизаюсь, нахожусь въ трудномъ дѣлѣ.*

Махкакъ *дѣло* || *власть.* Махкакъ *или* Махкахъ агўхтакъ *начальникъ;* Махкахъ атхахтакъ *судья.*

Махкалгитакўкинъ 1. *нахожу въ немъ дѣло, обвиняю.*

Махкакўкинъ 1. *дѣлаю.* Махкáнинъ *такъ отвѣчаетъ виноватый, сознаваясь.*

Махкахсикўкинъ 1. *велю, повелѣваю.*

Махкахсингинъ *мн. повелѣніе, повелѣнное* || *законъ.*

Махкáхсихтакўкинъ 1. *повелѣваю, приказываю (лично).*

Махкахсихтакъ *повелитель, распорядитель.*

Мачикнáдакъ *всякая вещь, всякая всячина.*

Мачўнситакъ *нѣга; нѣжный; въ отрицательномъ — нужда, скорби и всякія непріятности.*

Мачўнсинахтагаликўкинъ 1. *дѣлаю со всѣмъ усердіемъ, не жалѣя и не щадя себя; усердствую на дѣлѣ.*

Мачхидалисялякўкинъ 1. *хулю, охуждаю.*

Мачхиданўлюкъ *мн. худый, не хорошій.*

Мачхисакъ *добрый, хорошій (на дѣлѣ).*

Маюкидáгикъ *множество вещей; богатство, много принадлежащаго.*

Мáюкъ *вещь; а при мѣстоименіяхъ означаетъ притяжательность лица, наприм.* тхинъ маюнъ *твой,* иганъ мáюкъ *его,* тинъ маюнъ *мой.*

Маюхтакўкинъ 1. *имѣю, у меня есть.* Маюхтаганъ áканъ *мнѣ принадлежатъ;* маюхтакъ áкакъ *ему принадлежитъ и проч.*

Маягáсикъ *чѣмъ промышляютъ стрѣлки и проч.*

Маягасякўкинъ 1. *промышляю* || *получаю въ*

собственность.

Маяхтакъ *промышленникъ.*

Мидукъ *вѣтръ, воздухъ* (*древнее слово*).

Микакўкинъ 1. *играю.*

Микўдакъ *ноздри.*

Н.

Нáгакъ *боль.*

Нáганъ *въ* (*внутри*).

Нагáнъ *изъ.*

Нагáнакъ *болѣзнь.*

Нагўкъ *зять.*

Нáдá *западъ. Западная сторона.*

Надáнъ áхтакъ *западный* (*вѣтръ*).

Надáнъ-ахтамъ ачакў *западо-сѣверо-западъ.* WNW *сторона.*

Надгўгикъ *изувѣченный, ушибенный.*

Надгўкўкинъ 1. *ушибаю, увѣчу.*

Надўлякўкинъ 1. *ушибаю до смерти, наприм. камнемъ.*

Нáкўнъ *они, отъ* нáманъ *или* áманъ.

Намадá *югъ, южная сторона.*

Намадáнъ áхтакъ *южный, полуденный.*

Нáманъ *тотъ, онъ.*

Наналякўкинъ 1. *дѣлаю, чтобы другому было больно.*

Нанасякўкинъ 1. *болю, мнѣ больно, — трудно, — тяжко.*

Нахтакáгикъ *больной, чувствующій болѣзнь.*

Нахтакагикўкинъ 1. *чувствую боль, болѣнъ есмь, немогу, нахожусь въ нездоровомъ состояніи.*

Нигилякъ *байдара.*

Никўнъ *этотъ; такъ, отъ того;* никўнъ масхакўнинъ *послѣ того, послѣ этого.*

Нинъ *лабазъ; вѣшала, на коихъ сушатъ рыбу для юколы.*

Нинўнъ *тутъ.*

Нўгасикъ *весло байдарное, гребокъ.*

Нўгикъ *каменный; и камень.*

Нўкъ *камень.*

Нӯгъ *мнѣ.*

Нӯникъ *Нюникъ, дико-образъ, обитающій на полуостровѣ Аляксѣ.*

н.

нагникӯкингъ 7. *опасаюсь, боюсь, трушу.*

нагнакъ *боязно, опасно.*

налягикӯкъ 4. *горько.*

нглгикъ *горькій.*

нгнъ *ему.*

нгинъ *имъ.*

С.

Сагакӯкингъ 1. *сплю.*

Сагакъ *сонъ.*

Сагасангӯлюкъ *Май, т. е. время, въ которое мило спять.*

Сагикъ *остріе, лезвіе какого либо орудія.*

Сагликъ *собака.*

Садагакӯкингъ 1. *бываю на улицѣ, выхожу на улицу, нахожусь внѣ дома.*

Садаганъ *внѣ дома, на улицѣ. И находящійся на улицѣ, внѣ дома.*

Садаганъ кагикъ *Апрѣль, т. е. время, въ которое ѣдятъ внѣ дома, на улицѣ.*

Садангӯнъ *тамъ или здѣсь на улицѣ.*

Садгакъ *тучный, жирный.*

Садгӯникъ *голецъ рыба.*

Садигнакъ *жиръ, сало.*

Садигнамъ тӯгида *Іюнь, т. е. мѣсяцъ, въ который звѣри жирѣютъ.*

Сайгикъ *лукъ (оружіе).*

Сакагакӯкингъ 1. *спускаюсь, схожу съ верху на низъ.*

Сакигъ *ребро.*

Сакӯкъ *пестрякъ (птица), гага.*

Сакъ *птица вообще.*

Санагасякӯкингъ 1. *отдыхаю, почиваю.*

Саналикъ *постель, постилка.*

Санӯдигамакъ *кутагарникъ растеніе.*

Самагинъ *мн. стадо, табунъ.* Самагинъ амгигнакъ *пастухъ, т. е. караульщикъ стада по ночамъ.*

Малисхакў́кинъ 1. *Отнимаю, беру.*

Ма́лякакъ *бездѣлка.*

Малясюдў́какў́къ *возможно (сдѣлать).*

Малятў́кадакў́кинъ 1. *Наскучиваю дѣлать, перестаетъ охота дѣлать.*

Мамихтакў́кинъ 1. *Дѣлаю, нахожусь въ какомъ нибудь дѣлѣ.*

Манака́нигў́люкъ *мнѣ не должно, не подобаетъ.*

Мана́макагакў́кинъ 1. *Начальствую или начинаю въ какомъ нибудь дѣлопроизводствѣ. Нахожусь уставщикомъ.*

Мана́макакъ *начальникъ, передовщикъ, уставщикъ въ дѣлѣ.*

Маниѓисякъ *Мудреный, трудный для дѣла.*

Манў́каѓиѓў́люкъ *неимущій, бѣдный, сирота, нищій.*

Манаюлакў́къ 5. *багровѣетъ, багрово.*

Маѓилакъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Маниюхтакў́кинъ 1. *Вѣрую, служу вѣрою.*

Маса́ѓў́люкъ *простой, порожній, въ чемъ ничего не бывало.*

Масакадакў́кинъ 1. *Дѣлаю что бы не было || исцѣляю.*

Масакадатикў́нъ 2. *обнажаю || граблю.*

Маса́тў́къ *любимецъ, своевольный. Испорченное (дитя).*

Масхиѓў́къ-ѓў́ликъ *собираетъ что нибудь.*

Масхана́нъ *какъ бы, какъ. Отъ него множественное* Масхининъ *какимъ образомъ, а при отрицательномъ глаголѣ то и другое означаетъ: никакъ, никогда.*

Матакў́кинъ *или* Маттакў́кинъ 1. *имѣю.*

Матў́кў́кинъ 1. *хочу, желаю,*

Матў́накъ *дѣлающій то, что хочетъ любодѣецъ.*

Матхада́кў́къ 5 *проходитъ. Минуется.*

Махкаѓинакъ *сдѣлавшій || виноватый, а въ отри-*

цательномъ — невинный.

Махкадахтакӯкинъ 1. *подвизаюсь, нахожусь въ трудномъ дѣлѣ.*

Махкакъ *дѣло* || *власть.* Махкакъ *или* Махкахъ агӯхтакъ *начальникъ;* Махкахъ атхахтакъ *судья.*

Махкалгитакӯкинъ 1. *нахожу въ немъ дѣло, обвиняю.*

Махкакӯкинъ 1. *дѣлаю.* Махкáнинъ *такъ отвѣчаетъ виноватый, сознаваясь.*

Махкахсикӯкинъ 1. *велю, повелѣваю.*

Махкахсинъ *мн. повелѣнiе, повелѣнное* || *законъ.*

Махкáхсихтакӯкинъ 1. *повелѣваю, приказываю (лично).*

Махкахсихтакъ *повелитель, распорядитель.*

Мачикнáдакъ *всякая вещь, всякая всячина.*

Мачӯнситакъ *нѣга; нѣжный; въ отрицательномъ — нужда, скорби и всякiя непрiятности.*

Мачӯнсинахтагаликӯкинъ 1. *дѣлаю со всѣмъ усердiемъ, не жалѣя и не щадя себя; усердствую на дѣлѣ.*

Мачхидалисялякӯкинъ 1. *хулю, охуждаю.*

Мачхиданӯлюкъ *мн. худый, не хорошiй.*

Мачхисакъ *добрый, хорошiй (на дѣлѣ).*

Маюкидáгикъ *множество вещей; богатство, много принадлежащаго.*

Мáюкъ *вещь: а при мѣстоименiяхъ означаетъ притяжательность лица, наприм.* тхинъ маюнъ *твой,* нанъ мáюкъ *его,* тинъ маюнъ *мой.*

Маюхтакӯкинъ 1. *имѣю, у меня есть.* Маюхтанинъ áканъ *мнѣ принадлежитъ;* маюхтакъ áкакъ *ему принадлежитъ и проч.*

Маяѓасикъ *чѣмъ промышляютъ стрѣлки и проч.*

Маяѓасякӯкинъ 1. *промышляю* || *получаю въ*

сикакъ.

Сихсикўкинъ 1. *отламываю.*

Сихсилякўкинъ 1. *разламываю.*

Сихсикнакъ *обломокъ.*

Сихсихтакъ *отломленный.*

Сихтикўкинъ 2. *изгниваю, гнію.*

Сичига *край у платья или чего нибудь.*

Сичинъ *девять.*

Сичингидимъ *девятью.*

Сликўкинъ *выгружаю.*

Слўкакъ *чайка.*

Сңагинъ *мн. сновидѣнія.*

Сңагикўкинъ 1. *сплю, нахожусь въ сонномъ положеніи.*

Сңагтакўкинъ 1. *вижу во снѣ.*

Сңангадакъ *заколдованное, зашаманенное, нечистое, вредное.*

Сңахтакўкинъ 1. *пощусь.*

Сңахтакъ *постъ.*

Смагдигнўкъ *пахнетъ горючею сѣрою.*

Смакъ *горючая сѣра.*

Стакъ *звѣзда.*

Сўдўлюкъ *скоба.*

Сўлгакъ *голкъ, эхо.* Сўлгидгасимъ сулга *пушечной голкъ.*

Сўлгидгасикъ *пушка.*

Сўлюгикўкъ 5. *гремитъ громъ.*

Сўлюкъ *громъ.*

Сўнакъ *судно (испорченное Русское слово).*

Сўтўкъ *черелъ или цырелъ, рогозка.*

Сўтўхъ *парусъ.*

Сюгангикъ *юноша, молодой мужчина.*

Сюганкадакъ *отрокъ, еще не юноша; малолѣтный.*

Сюгдахтакўкинъ 1. *завидую, т. е. желаю взять и имѣть.*

Сюкўкинъ 1. *беру.*

Сюкўтўгниктакўкинъ 1. *суечусь, кидаюсь туда и сюда, незная, за что взяться.*

Сюлятакўкинъ 1. *противлюсь.*

Сюсигасякўкинъ 1. *занимаю, овладѣваю, беру силою.*

Сюсюкъ *гной.*

Сюсюжекўкъ 5. *гноится.*

Сюсякќкинъ 1. *беру съ собою.*

Сюхтакќкинъ 1. *держу, принимаю.* ќсюкъ сюхтакъ *вседержитель*; тхинъ сюляхтагќлюкъ *невоздержный.*

Сючкисхакќкинъ 1. *даю или заставляю брать.*

Сягќкъ *прадѣдъ и прабаба.*

Сякќдакъ *лѣто.*

Сякќдакъ *кучка (растеніе).*

Сякќдакинга *осень.*

Сякќчадакъ *птичка и всякое насѣкомое вообще.*

Сякќчикданъ *мн. бабочки.*

Т.

Тага *ну! берись!* || *И такъ, слѣдовательно.*

Тагадагќлюкъ *старый, вѣтхій, не новый.*

Тагадакъ *новый, свѣжій.*

Тагакќнъ 1. *пробую, провѣдываю.*

Тагакќкъ 1. *садится или сѣла птица.*

Тагакъ *волна.*

Тагалгќкъ 5. *волнисто.*

Тагамкихтакќкинъ 1. *обновляю, подновляю.*

Тагатакъ *одинъ, разъ.*

Тагахтакќкинъ 1. *узнаю что н. новое. Понимаю, внимаю.*

Тагаякакъ *новичокъ, неопытный, ученикъ.*

Тагитакќкинъ 1. *отвязываю, отлучаю.*

Тагитикъ *подвязка, навязка.*

Тагќкќкинъ 1. *вяжу, связываю.*

Тагќлкќкъ *грязь.*

Тагќлкќтќкќкъ 5. *грязно (есть).*

Тагќсикъ *чѣмъ вяжутъ.*

Тадалюкъ *ступень.*

Тадамќкќкинъ 1. *топчу, попираю.*

Тадимаюкъ *камбала рыба.*

Тайягќкъ *человѣкъ, мущина*: тайягќнъ *люди, народъ;* тайягќкидакъ *множество народа.*

Тайягќхсидаганъ *почтенный, славный, уважаемый человѣкъ.*

Такакќкинъ 1. *отлучаюсь отъ кого, отстаю, изба-*

вляюсь.

Та́какъ *коса на затылкѣ.*

Такачхикӧ́кингъ 1. *отпускаю кого отъ себя*: анга́ликъ такачхина́галяканъ, *каждый день, не пропуская ни одного дня.*

Такиӥикъ *и*

Такихтакъ *нездоровый.*

Такихтакӧ́кингъ 1. *немогу, нездоровъ есмь.*

Та́какъ *пикша, мелкая треска.*

Талги́нгинъ *сучья, вѣтки, прутья.*

Та́ликъ *сукъ.*

Та́лякъ *рабъ, слуга;* аягамъ талягана́ *служанка, рабыня.*

Таля́тикъ *мышеловъ (птица).*

Талӧ́лякъ *прозрачный.*

Тама́ӥикъ *всякая домашняя посуда;* || *боченокъ.*

Тамада́га *всякой, каждый, обыкновенный;* ӧ́анъ тамада́га *всегда, обыкновенно.*

Та́мана́нъ *вотъ теперь можно. Кольми паче. Наипаче, особенно теперь.*

Тамга́люкъ *турпанъ, птица морская.*

Тамиӥинъ *браслеты на рукахъ.*

Тамикӧ́кингъ 1. *вяжу въ снопы.*

Танаӥакӧ́кингъ 1. *пришелъ пѣшкомъ.*

Танадакӧ́кингъ 1. *ухожу въ свое мѣсто, перестаю гостить* || *умираю по Христіански.*

Танадгӧсикъ *селеніе, жило.* || *Село.*

Танадгӧча́ӥикъ *заселенное мѣсто, жилое; а въ отрицательномъ: необитаемое, пустое мѣсто, пустыня.*

Танадгӧчигамакъ *большое селеніе* || *городъ.*

Та́накъ *земля, мѣсто.*

Танакӧлякӧкъ 5. *неровное, худое, кочковатое мѣсто (есть).*

Таналгиӥикӧкингъ 2. *поселяюсь, занимаю землю, мѣсто.*

Танамагӧӥӧ *царь,* танамагӧӥӧгинъ аяга́ *царица* (*отъ* танакъ *земля и*

агўгўкъ *Богъ*).

Танамагўгўгакўкинъ 1. *царствую*.

Танаска *поле, лугъ,* || *огородъ съ овощами*.

Танасякўкинъ 1. *поселяюсь, заселяюсь; занимаю мѣсто, землю* (ıганъ).

Танатўкўкъ 5. *мѣсто обширно, довольно мѣста* (*есть*); *мѣсто позволяетъ*.

Тáнгакъ *или* Тангáгикъ *медвѣдь*.

Тангидакъ *островокъ*.

Тангикъ *островъ*.

Таникўкинъ 1. *свѣчу*.

Танихтáсикъ *свѣтильникъ, въ чемъ огонь*.

Тáнникъ *лобъ*.

Тáнгакъ *вода;* дамъ тангáганъ *слезы;* тáнгакъ-дахдалюгинъ *черноголовникъ* (*растеніе*).

Таннакўкинъ 1. *пью*.

Тангакáтўкъ *многопьющій, любящій пить*.

Тáнгалихтакъ *пьяный*.

Тангалитáтўкъ *пьяница*.

Тáнгўлякъ *жажда; жаждущій*.

Тангўлякўкинъ 1. *жажду*.

Тáсакъ *сучковатое дерево*.

Татáмъ *опять, вторично, назадъ, обратно*.

Татикўкъ 4. *лопнулъ*.

Тáтўкъ *прорубь и щель на льду*.

Таўякъ *продажная вещь*. || *Продается*.

Таўянакъ *разнощикъ продажныхъ вещей, употребляемый при Алеутской торговлѣ*.

Тахкакўкинъ 1. *отбираю, разлучаю*.

Тахсякўкинъ 1. *собираю; убираю, подбираю*.

Тахтáнакъ *собирающій*.

Тáчинъ *уже, погоди, повлѣ,* тачинўлюкъ *тоже, что и* тáчинъ.

Таягўгáмакъ *хозяинъ*.

Таягўнáкъ *бѣглецъ, бѣглый, разбойникъ*.

Таядáнакъ *торгующій*.

Таялюкъ *торговое мѣсто, лавка и проч.*

Таянакъ *купецъ*.

Тгáкъ *бакланъ*.

Тиклякъ *средній палецъ у*

руки.

'Тинъ *я.*

Тихликнакъ *куличекъ.*

Тихлякъ *орелъ.*

Тихьюкӯкинъ 1. *вырываю, выдергиваю.*

Тиӯкъ *гладкій, твердый.*

Тиӯнагикӯкинъ 7. *я искусенъ, мастеръ, умѣю, могу сдѣлать.*

Тиӯнахъ *искусный.*

Тиӯнахтакӯкинъ 1. *дѣлаюсь искусенъ въ своемъ дѣлѣ, успѣваю.*

Тӯгадикъ *урина.*

Тӯгадикӯкинъ 1. *испускаю урину.*

Тӯгакӯкинъ 1. *бью, ударяю, сѣку, наказываю.*

Тӯгамикӯкинъ 1. *бью, колочу, толкаю, пихаю.*

Тӯгасикъ *чѣмъ бьютъ или сѣкутъ, какъ-то: розги и проч.*

Тӯгидакъ *луна, мѣсяцъ (время).*

Тӯгидигамакъ *Декабрь, т. е. главный мѣсяцъ* *), *или всѣмъ мѣсяцамъ мѣсяцъ. (Вѣроятно, длинный).*

Тӯгитикӯкинъ 2. *протягиваю.*

Тӯгикъ *пятно, и цѣль, въ которую стрѣляютъ.*

Тӯгихъ *большая кровоносная жила,* arteria orta.

Тӯглякӯкъ 1. *ощупываю, щупаю.*

Тӯдмаликӯкинъ 1. *разказываю || новости проповѣдую.*

Тӯдгалякъ *радуга.*

Тӯдӯнгакъ *земляника.*

Тӯкинъ *подолъ у платья.*

Тӯкӯгасикъ *богатство, власть.*

Тӯкӯкъ *Тоэнъ и всякій, имѣющій какую либо власть;* камгамъ тӯкӯ *священникъ*

Тӯкӯкъ *окунь морской.*

Тӯкӯлюдакъ *плотникъ, отъ* тӯкӯлюкъ *топоръ, Русское испорченное слово.*

*) Потому такъ названный, что, по словамъ стариковъ, въ теченіе онаго была тишина на морѣ (чего нынѣ совсѣмъ нѣтъ).

Тўликъ *трещина.*

Тўлмачисакўнъ 1. *перевожу съ одного языка на другой.*

Тўлюма *здорово! Русское испорченное слово.*

Тўманъ *мы, нашъ.*

Тўмгидакўкинъ 1. *торгую, покупаю.*

Тўмдакўкинъ 1. *произвожу стукъ, палю изъ ружья или другаго орудія.*

Тўмдакъ *стукъ* || *ружье.* Тўмдамъ сўлга́ *ружейный выстрѣлъ.*

Тўмтакъ *холмъ.*

Тўннўхта́гўкъ *грѣхъ. Собственно то, что достойно осужденія.*

Тўннўхта́гўгикъ *грѣшникъ; въ отрицательномъ: праведникъ.*

Тўннўхтагўкўкинъ 1. *грѣшу, согрѣшаю.*

Тўнўгакўкинъ 1. *ругаюсь, бранюсь.*

Тўнўгьялякўкинъ 1. *присуждаю, приговариваю, присовѣтываю къ чему* (нанъ)

Тўнўкўкинъ 1. *говорю одно слово или немного.*

Тўнўкъ *слово, гласъ, языкъ какого либо народа.*

Тўнўкьюгикўкинъ 7. *ропщу, ворчу.*

Тўнўнакъ *толмачъ, говорунъ* || *пророкъ.*

Тўнўсягикъ *вѣстникъ.*

Тўнўсякъ *вѣсть, сказаніе, молва.*

Тўнўсячхисакъ *добрая, пріятная вѣсть* || *Евангеліе, благовѣствованіе.*

Тўнўтўкъ *звукъ.*

Тўнўхтакъ *судья; судный.*

Тўнўхтакўкинъ 1. *говорю, произношу.*

Тўнўхта́сикъ *судъ.*

Тўнўчха́дакъ *свистулька, и всякой духовой инструментъ.*

Тўнакъ *и*

Тўнгакъ *крѣпкій, твердый.*

Тўнгагаякўкинъ 1. *закрѣпляю, утверждаю, починиваю.*

Тўнгахтакўкинъ 1. *крѣпокъ есмь, крѣплюсь, укрѣпляюсь.*

Тўтакўкинъ 1. *слышу, имѣю слухъ.*

Тўтаягакўкинъ 1. *чувствую, слышу.*

Тўтахъ *серги въ ушахъ.*

Тўтикўкикъ, тўсикъ, тўтўча́ *слушаю, услыхалъ.*

Тўтўсикъ *ухо, слухъ.*

Тўтўтакъ *филинъ.*

Тўтўчагикъ *имѣющій уши, слухъ.*

Тўтхўкўлякъ *глухой.*

Тўхля́кдакъ *пестрый.*

Тўхтикъ *см.* тўктикъ.

Тўюкўкинъ 1. *молчу.*

Тўюникўкинъ 1. *заставляю молчать.*

Тўютўкъ *молчаливый, не любящій говорить.*

Тхинъ *или* тйинъ *ты || твой.*

Ў.

'Ўа́ *на, возьми, вотъ.*

'Ўагакўкинъ 1. *пріѣзжаю, прибываю.*

'Ўа́ганъ *отсюда.*

'Ўагасякўкинъ 1. *приношу.*

Ўагикўкъ 4. *дымъ идетъ*

Ўайгинъ *мн. черныя ракушки.*

Ўайлиганъ *здѣсь.*

'Ўа́нъ *этотъ, вотъ, се! Тотъ, кто сидитъ подлѣ меня.*

'Ўа́хъ *дымъ || порохъ.*

'Ўа́нўда́ганъ *сюда.*

'Ўанхтакўкинъ 1. *жалѣю.*

'Ўа́я *вотъ! се!*

'Ўа́я́мъ *сегодня, нынѣ.* 'Ўа́я́мъ 'Ўа́я *теперь, недавно, сейчасъ.*

'Ўга́гикъ *завернутый, окутанный, т. е. не въ паркѣ || Русской.*

'Ўга́гўкъ *камбала.*

Ўгадагўлюкъ *неугасимый, чего нельзя угасить.*

Ўга́кнакъ *порѣзъ.*

'Ўгамикада́гикъ *муха.*

'Ўганъ *мн. пожни, влагалище.*

Ўганагнагўлюкъ *безконечный, непрестанный.*

Ўгасякўкинъ 1. *перестаю, оканчиваюсь.*

Ўга́такўкинъ 1. *ломаю || нарушаю.*

Ўгатикўкинъ 2. *вылечиваю, излечиваю.*

Ўгатикўкинъ 2. *порѣзы-*

вую руку или другую какую часть тѣла.

ӯгачхикӯкинъ 1. *ломаю, истребляю.*

ӯгаякӯкинъ 1. *лечу.*

ӯгаянакъ *лекарь.*

ӯгаясикъ *лекарство.*

ӯги *мужъ.*

ӯгигикадáнакъ *вдова.*

ӯгигикадакӯкинъ 1. *вдовѣю, безъ мужа остаюсь.*

ӯгикинга *утренняя зоря.*

ӯгилгикӯкинъ, ӯгилгисикъ *и* ӯгилгиликъ, ӯгилгида *за-мужъ выхожу.*

ӯгилигакъ *женихъ.* ӯгилигáганъ нганъ ахсхакӯкинъ *выдаю за-мужъ.*

ӯгимикаюкъ *и*

ӯгингиликъ *тѣнь.*

'ӯгисякӯкинъ 1. *и*

'ӯгиякӯнъ 1. *гашу, тушу, загашаю.*

ӯглягáнъ *кромѣ, опричь.*

ӯглягикъ *роса;* ӯглягикъ акáкӯкъ *роса пала.*

ӯгнáсякъ *теплота.*

ӯгнасятáкӯкъ 5. *тепло, согрѣто, нагрѣто.*

ӯгнасянихтáкӯкъ 5. *непремѣнно, неизмѣнно есть.*

'ӯгӯкъ *составъ.*

'ӯгӯмакáчиякъ *свистъ.*

ӯгӯмикадакъ *тоже, что* ӯгамикáдакъ.

ӯгӯнӯхтакӯкинъ 1. *забываю, запомниваю.*

ӯгӯтикъ *воспитанникъ, воспитанница, пріемышъ.*

'ӯгӯчигикъ *пѣна.*

ӯгӯяхтакӯкинъ 1. || *лицемѣрю.*

ӯгӯяхтакъ || *лицемѣръ; лицемѣрный.*

"ӯдакъ *юкола, вяленая рыба.*

ӯдаликӯкинъ 1. *бываю здѣсь, нахожусь.*

ӯдáнъ *этотъ; возлѣ меня лежащій.*

ӯдасякӯкинъ 1. *бываю у кого не одинъ разъ, посѣщаю.*

ӯдáя *вотъ, этотъ.*

ӯдгитикъ *жемчугъ, бисеръ.*

'ӯддакъ *бухта, заливъ.*

'ӯдигъ *часть.*

ӯдигасякӯкинъ 1. *дѣлю, раздаю.*

ȣйгȣгикȣкинъ 7. *дрожжу.*

'ȣйкихъ *старуха.*

ȣйгиниxтакȣкинъ 1. || *соблазняюсь; худое думаю, замышляю.*

ȣкáгакȣкинъ 1. *приношу.*

ȣкагалгакȣкинъ *вхожу.*

ȣкáнъ *внутри дома; въ домѣ находящiйся.*

ȣкáтгикъ *рулевой, кормчiй.*

ȣкáнгакъ *корма у байдары.*

ȣкнáнъ *нанизу; ниже меня сидящiй.*

ȣкȣгá *видъ, зракъ.*

ȣкȣгáдакъ *видимый.*

ȣкȣдигакъ *благополучiе, здравiе; миръ, благоденствiе.* ȣкȣдигакъ иганъ áгакȣкинъ *благословляю его.*

ȣкȣдигакȣкинъ 1. *здравствую, благоденствую.*

ȣкȣдигáнакъ *благополучный, здоровый.*

ȣкȣдигагикȣкинъ 2. *дѣлаюсь здоровымъ и благополучнымъ.*

ȣкȣкȣкинъ *увидалъ, нашелъ; вижу, нахожу* (иганъ).

ȣкȣкагисикъ *зрительная труба. Соб. во что смотрятъ.*

ȣкȣканáдакъ *призракъ, привидѣнiе.*

ȣкȣканидакъ *мечта.*

"ȣкȣкинъ 1. *иду, дохожу || постигаю.*

ȣкȣкȣлякъ *слѣпой.*

ȣкȣлгалисянакагȣлюкъ *тотъ, который не можетъ смотрѣть изъ ненависти или презрѣнiя и проч.*

ȣкȣлюкъ *зеркало.*

ȣкȣнагикȣкинъ 7. *загадываю чѣмъ, кидаю;* мáганъ акáданъ ȣкȣнаксикъ *кинули жеребiй, загадали какъ будетъ.*

ȣкȣхтакȣкинъ 1. *гляжу, вижу, смотрю.*

ȣкȣхтакагинакъ *надзиратель.*

ȣкȣхтачхинакъ *то, что глянется.*

ȣкагинъ *лисица.*

"ȣкдȣнъ *мн. пухъ.*

ȣклȣнȣкъ *кислый, отвислый.*

"ȣлгикъ *туловище.*

'Ѣлга *средина (неопредѣленно)*. Аляѓѣмъ 'Ѣлга *среди моря.*

Ѣлиѓинъ *обувь всякая, торбаса, сапоги и проч:*

Ѣлидакъ *уменьшительное отъ*

Ѣликъ *ласть травяной.*

Ѣликѣнъ 1. *загибаю.*

Ѣлиникъ *комаръ.*

Ѣллюкъ *тѣло, мясо.*

Ѣллюлѓисикъ *воплотился*

Ѣллюнъ *семь.*

Ѣллюнидимъ *семью.*

Ѣллюхтакъ *байдара трехлючная.*

Ѣллюхтадакъ дв. *двухлючная.*

'Ѣлникъ *еврашка.*

'Ѣлмакѣкъ 5. *таеть.*

'Ѣлнанъ *сельди.*

Ѣлнидѓидакъ *тысячелиственникъ.*

Ѣлюгакъ *щека.*

Ѣлюѓдакѣнинъ 1. *мигаю.*

Ѣлюѓнокъ *воробейка птичка.*

Ѣлюдакъ *красный.*

Ѣлюдаѓикъ *выкрашенный.*

Ѣляѓикѣнинъ 7. *строю домъ, жилище.*

'Ѣлякъ *или* 'Ѣллякъ *домъ, всякое жилище: юрта и проч.* 'Ѣлямъ ӑча *дворъ;* агѣѓѣмъ *Ѣлля рай; кѣгамъ Ѣлля адъ, т. е. жилище дьявола.*

'Ѣлямъ илянъ каѓикъ *Мартъ, т. е. время, въ которое ѣдятъ въ юртѣ.*

Ѣлякидакъ *много домовъ.*

Ѣлякилянакъ *домочадецъ, членъ семейства.*

'Ѣлянсакъ *румяный.*

Ѣлясяѓѣкъ 5. *новая луна, новолуніе.*

Ѣманъ *который, тотъ.*

Ѣмая *этотъ, сей.*

Ѣмгиѓикѣнинъ 2. *выметаю, вычищаю (въ домѣ).*

Ѣмгѣликъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Ѣмлигнакъ *вредный.*

Ѣмликадакъ *повѣтріе, зараза.*

'Ѣмлихъ *пахъ.*

Ѣмлихсхакѣкъ 5. *вредно есть, можетъ вредить.*

'Ѣмнакъ *веревка.*

'Ѣмнакъ *племянникъ.*

'ȣмсȣкъ *ласты китовыя.*
'ȣмта́кȣнъ 1. *давлю.*
ȣмта́кȣнъ 1. *нюхаю.*
'ȣмтахъ *опухоль.*
ȣмчȣкȣ́кинъ 1. *цѣлую, лобзаю.*
'ȣмхикъ *легкое (часть тѣла).*
'ȣна́гикъ *въ ранахъ находящiйся.*
'ȣнакъ *рана.*
ȣна́нгакъ *такъ называетъ самъ себя Лисьевскiй Алеутъ.*
ȣнанга́нъ *за;* ча́нъ ȣнанга́нъ *за руку.*
'ȣнакȣ́кинъ 1. *прихожу.*
ȣнакȣ́кинъ 1. *варю.*
ȣна́люкъ *поварня;* ȣ́на́накъ *кто варить въ поварнѣ.*
ȣна́нъ *довольно низко.*
ȣнгитакȣ́кинъ 1. *надѣюсь.*
ȣнги́такъ *надѣющiйся; надежда.*
ȣнигнакъ *черница ягода.*
ȣнисанъ *чернишникъ.*
ȣнкикаликȣ́кинъ 1. *опрокидываю.*
ȣнȣ́гикȣ́кинъ 7. *пою.*
ȣнȣ́гȣлюкъ *давно.*
ȣнȣ́кȣ (*отъ* ȣнȣ́кȣкъ) *не*

тотъ, другой, иной; а при отрицательномъ глаголѣ: никто.
ȣнȣ́кȣга́нъ *или правильнѣе* ȣнȣ́кȣа́нъ *кромѣ; а при отрицательномъ: никогда.*
ȣнȣ́кȣгȣлюкъ *никто.*
ȣнȣ́кȣкъ *другой, сторонній.*
ȣнȣ́хъ *пѣнiе.*
'ȣнъ *мужескій тайный удъ.*
'ȣнга́гидакъ *такъ называютъ всякую посуду съ носкомъ, какъ-то: чайникъ и проч.*
ȣнгасякȣ́кинъ 1. *рву, ломаю.*
ȣнга́гикȣ́кинъ 2. *изламываю, переламываю.*
ȣнгаякȣ́кинъ 1. *см.* ȣнгасякȣ́кинъ; сининикъ ȣнгаягáгта *смущать мысли, искушать.*
ȣнга́хтакъ *изломано.* Кáчхимъ дáганъ ȣнга́хтакъ *рана на тѣлѣ (на кожѣ).*
'ȣнгикъ *сестра.*
ȣнгикахъ *побасенка, анек-*

дотъ.

ꙋнгинасяннхтакꙋкингъ 1. *веселюсь, радуюсь.*

ꙋнглюкъ *каменной столбъ* (*отъ* ꙋнгъ, *вѣроятно*).

ꙋнгꙋчикꙋкингъ 1. *сижу.*

ꙋнгꙋчитикꙋкингъ 2. *сажусь.*

ꙋнгꙋчилюкъ *сѣдалище.* ꙋнгꙋчилюгакъ *великолѣпное сѣдалище* || *престолъ.*

ꙋсгикъ *тальникъ.*

ꙋсмакъ *кузма* (*рыба*).

ꙋсникꙋкингъ 1. *дую.*

ꙋсюгикꙋкингъ 7. *упавши лежу.*

ꙋсюкъ, ꙋсю *весь, всякій.*

ꙋсякꙋкингъ 1. *дѣлю, раздробляю.*

ꙋтакъ *большой палецъ у руки.*

ꙋтгинъ *пепелъ, зола.*

ꙋтикꙋкингъ 2. *веду, вывожу, выталкиваю.*

ꙋтманъ *изъ средины.*

ꙋтманъ *въ срединѣ.*

ꙋтꙋкъ *черепъ.*

ꙋтхаликꙋкингъ 1. *опрокидываюсь.*

ꙋтхитасякакъ *справедливый въ обхожденіи, ласковый; ласковость, а въ отриц. ярость, грубость.*

ꙋтхитасядаюлюкъ *вредный; несправедливый.*

ꙋтхꙋмаюкꙋкингъ 1. *помрачаюсь.*

ꙋхдꙋнъ *мохъ.*

ꙋхнакъ *вялый.* ꙋхнамъ тꙋгида *Августъ, т. е. мѣсяцъ, въ который вянетъ трава, и всѣ звѣри начинаютъ терять тучность.*

ꙋхсїикъ *пыль.*

ꙋхсикъ *вянетъ, вянутъ.*

ꙋхсюкꙋкингъ 1. *грѣюсь у огня.*

ꙋхтапакъ *прежде сего, намедни.*

ꙋхтикꙋкингъ 2. *колю чирей.*

ꙋхчꙋкъ *топорокъ* (*птица*), *морской попугай.*

ꙋюгадакъ *дымящійся.*

ꙋюгикꙋкъ 4. *дымъ идетъ.*

ꙋюкъ *дымъ.*

ꙋюкъ *шея.*

ꙋюликъ *то, что на шеѣ носится: платокъ и проч.*

ꙋякꙋкингъ 1. *иду къ кому.*

Отъ него происходятъ:
'Ўялякўкинъ 1. *привожу.*
'Ўячхикўкинъ 1. *посылаю, велю идти.*
'Ўяхтакўкинъ 1. *призываю.*

X.

Хáдакъ *бѣлуга.*
Хáякъ *баня.*
Хаякўкинъ 1. *моюсь въ банѣ.*
Хўлякўкинъ 1. *умываюсь.*
Хўля́люкъ *умывальница.*

Ч.

Чагáдакъ *яма дѣланная.*
Чáгакъ *яма, ровъ вообще.*
Чáгакъ *Калифорнское дерево чага.*
Чагáликъ *маленькій нерпенокъ, и вообще сіучонокъ, бобренокъ и проч.*, Чагáлилимъ тўгидá *Іюнь, т. е. мѣсяцъ, въ который родятся нерпенки и прочіе земноводные.*
Чагамагўгикъ *находящійся на правой сторонѣ.*
Чагидгўкўкинъ 1. *раздираю, раскалываю.*
Чагикўкинъ 7. *разсѣкаю.*
Чáгикъ *палтусъ.*
Чагликўнъ 1. *крою (платье).*
Чагўдакъ *шапка деревянная безъ верхушки.*
Чагўдакъ *кондырь у фурашки.*
Чáдўкъ *жиръ.*
Чадўкўкинъ 1. *мажу жиромъ*; чадўлгакўкинъ || *мгропомазываютъ меня.*
Чадўсикъ *мазь.*
Чакнаисякъ *закваска.*
Чáкнакъ *кислота*; *кислый.*
Чакнатáкўкъ 5. *кисло, закисло, укисло.*
Чáкъ *или* чáхъ *рука.* Чамъ кўмсигá *присяга, т. е. поднятіе руки.*
Чáкакакъ *сухорукій.*
Чáланъ *ракушки.*
Чалáкўкъ *долгая тропическая рыба, похожая на щуку, съ большимъ ртомъ, зубатая.*
Чамдáякъ *гагарушка (пти-*

ца морская).

Чамикўкинъ 1. *скоблю*.

Чаминакўкинъ 1. *шалю, играю*.

Чáммакъ *посуда*.

Чáнъ *пять*.

Чáнпдимъ *пятью*.

Чáнакъ *ходкій* (*говоря о суднѣ*).

Чанатикўкинъ 1. *вкладываю, врѣзываю* || *дѣлаю ходкою байдарку посредствомъ множества вкладываемыхъ косточекъ въ составахъ*.

Чахсякўкинъ 1. *хлебаю, и чай пью*.

Чáхсякъ *уха*.

Чахсяхсикъ *похлебка и прочее кушанье*.

Чáхтакъ *щель*.

Чачикўкинъ 1. *закрываю, покрываю*. || *Затворяю дверь*.

Чáгикъ *покрышка*.

Чáчхўкъ *поясъ, кушакъ*.

Чашўтакъ *ясный, недождливый, безъ дождя*.

Чашўтáкўкъ 5 *ясно, нѣтъ дождя*.

Чаягидакъ *бубенщикъ, музыкантъ*.

Чаягикўкинъ 7. *въ бубенъ бью*.

Чаягикўкинъ 1. *бубенъ имѣю*.

Чáякъ *бубенъ, музыкальный инструментъ*.

Чгўгикўкинъ 7. *мою*.

Чгўгинъ *бѣлье*.

Чгўкъ *губка морская*.

Чдўлгикъ *уриль молодой*.

Чигáнакъ *или* чигъáнакъ *рѣка или рѣчка*.

Чигатакўкинъ 1. *прилипаю, налипаю*.

Чигдўкъ *глина*.

Чигликўкинъ 1. *раздѣваюсь, обнажаюсь*.

Чигнакъ *пыль, прахъ*.

Чигўдгикъ *цвѣтокъ*,

Чигўкъ *смола*.

Чидáганъ *подлѣ, возлѣ*.

Чидакъ *птенецъ, и всякій маленькій звѣрокъ*.

Чидгапъ *потроха*.

Чидгáюкъ *зеленый*.

Чидгидакъ *колѣно у ноги*.

Чидгитикўкинъ 2. *вѣщаю*, || *начинаю созрѣвать* (*говоря о плодахъ*).

Чидўкъ *китъ плавунъ, дру-*

-гаго рода отъ Агдáгикъ.

Чикáхлўкъ *китъ особаго рода, не полосатикъ.*

Чиканáнгикъ *бѣлобрюшка птичка.*

Чиклягáюлюкъ *неподвижный, недвижущійся.* || *Недѣятельный.*

Чиклягасянакъ *движущійся, шевелящійся;* синйкинъ чиклягасанáгинъ *бродящія мысли.*

Чиклягикўкинъ 7. *шевелюсь, движусь, работаю, дѣлаю что нибудь въ движеніи.*

Чиклягихтасялякáгинъ 9. *нахожусь въ совершенной безпечности (кейфъ).*

Чйкихъ *земля,* | *пыль земная.*

Чикитўкўкъ 1. *грязно.*

Чилйкўкинъ 1. *развязываю, отвязываю* || *разрѣшаю.*

Чилюкўкинъ 1. *ворочаюсь, возвращаюсь.*

Чилюгикўкинъ 2 *ворочаю, возвращаю кого.*

Чимакаюнъ *плевки мухи.*

Чимáлюкъ *полъ въ домѣ, помостъ.*

Чймгўкъ *посылка, посланная вещь; также называется морская рыбка особаго рода.*

Чймикъ *слѣдъ ноги.*

Чимйтикъ *затычка.*

Чимитикўнъ 2. *заткнулъ, затыкаю.*

Чимихсикўкўнъ 1. *дѣлаю слѣды, топчу.*

Чимчилйсикъ *зубочистка.*

Чинáдгикъ *рыба, родъ карася.*

Чингакўкинъ 1. *вытягиваюсь, выпрямляюсь.*

Чйнгакъ *утесъ непропускъ подлѣ моря.* Чйнгамъ ахсхадўкáлюкъ *самое непроходимое мѣсто.*

Чйнгликъ *горячій, жаркій.*

Чйнглякъ *горячка.*

Чисўкъ *икра рыбья.*

Чисюкъ *женской тайный удъ.*

Чйтхикъ *желчь.*

Чйхдакъ *камлейка.*

Чихтакўкъ 1. *дождитъ, дождь идетъ.*

Чйхтакъ *дождь.* Чйхтамъ

дахсхитуюлюкъ *бусъ, мелкій дождикъ.*

Чихтакудакъ *мокрота, сырость.*

Чихтикукинъ 2. *прилипаю*; чихтимъ малга́ *бракъ.*

Чихтикъ *нора.*

Чихтуданъ *чирей.*

Чихтукидакъ *клейкій, липкій.*

Чихчакъ *см.* Чихтикъ.

Чихчимикакъ *мышь малаго рода.*

Чишикукинъ 1. *разбрасываю,* || *сью.*

Чма́къ *хвостъ рыбій.*

Чма́люкъ *подбородокъ.*

Чмахъ *густой.*

Чмача́гикъ *хлѣбъ печеной.*

Чга́къ *шерсть.*

Чга́тукъ *бобръ морской, шерстяной.*

Чгатукукъ *мохнатый.*

Чгатуна́хъ *бобровая партія, т. е. партія Алеутъ, назначенная для промысла бобровъ.*

Чгатуна́гнакъ *бобровый промышленникъ.*

Чгатунагикукинъ 7. *промышляю бобровъ.* Чгатунагинганъ айхакукинъ *ѣду въ партіи бобровой.*

Чгуликъ *новая шерсть на звѣрѣ.* Чгулимъ тугида *Сентябрь, т. е. мѣсяцъ, въ который звѣри перемѣняютъ шерсть.*

Чугагусикъ *указательный палецъ.*

Чугагукукинъ 1. *указываю, показываю (пальцемъ).*

Чугагухтакукинъ 1. *тоже, но самымъ дѣломъ.*

Чугакукинъ 1. *одѣваю, оболокаю.*

Чугидакукинъ 1. *жарю.*

Чугидакъ *сковорода, противня и проч.*

Чугудагилюкъ *мѣсто на затылкѣ, гдѣ колютъ для излѣченія.*

Чугукъ *песокъ.*

Чугумада́ *сѣверъ, сѣверная сторона.*

Чугумада́нъ а́хтакъ *сѣверо-западъ* NW.

Чудгугинъ *куртъ и всякое короткое платье.*

Чудгукукинъ 1. *платье на платье надѣваю,* ||

закидываюсь.

Чўйгикъ *куличекъ долгоносый.*

Чўлўкўкингъ 1. *черчу, царапаю.*

Чўлўкъ *черта.*

Чўкўкингъ 1. *одѣваюсь, надѣваю платье и проч. (самъ по себѣ употребляется рѣдко, но всегда съ какими нибудь слогами).*

Чўкўнъ *соръ и грязь.*

Чўкадакўкингъ 1. *давлюсь, удавливаюсь (какъ Іуда).*

Чўкакъ *горло.*

Чўкикъ *холмъ.*

Чўкидакъ *корень.*

Чўлигинъ *мн. моль.*

Чўликъ *мушка, моль.*

Чўмликўкингъ 1. *тру объ камень, натачиваю.*

Чўмлисикъ *брусъ, оселокъ.*

Чўмнахъ *сосна и пихта.*

Чўмнихтакўкингъ 1. *тычу.*

Чўникўкингъ 1. *прокалываю, колю.*

Чўникнакъ *запора.*

Чўнўкахъ *затылокъ.*

Чўнўмгўдакъ *мѣсто на затылкѣ, гдѣ колютъ лѣкари.*

Чўнлюкъ *или* чўнлўкъ *доска каменная, плита.*

Чўнўкъ *гнѣздо, пеленка, люлька.*

Чўтгидигакъ *острый.*

Чўтхихъ *см.* Чўмлисикъ.

Чўхдўкўтикўкингъ 2. *намачиваю губку морскую || дѣлаю мокрымъ.*

Чўхтакагикъ *одѣтый, въ одеждѣ; въ отрицательномъ: нагой.*

Чўхтакагикўкингъ 1. *ношу одежду, въ одеждѣ есмь.*

Чўхтакакъ *одежда, платье.*

Чўхтакахтакахъ *ветхая одежда, рубище.*

Чўхчўхъ *треска, такъ называютъ Умнакскіе Алеуты.*

Чўчагидакъ *дудка (растеніе).*

Чўчихъ *чуча, маленькая птичка, родъ воробья.*

Чўчигикўкъ 7. *стоитъ (дерево или что другое).*

Чўчхакъ *стоячій;* ягамъ чўчха́ *растущее, живое дерево.*

Чўчхисхакўкинъ 1. *одѣваю, надѣваю на кого* (нганъ).
Чўчхўлякъ *колючій*.
Чўякъ *трость, палка*.
Чхаґикъ *воръ*.
Чхакўкинъ 1. *ворую*.
Чхакъ *и* чхакўкъ *полный, полонъ*.
Чхатакўкинъ *исполняю, переполняю* || *исполняю*.
Чхатикўкинъ 2. *наполняю*.
Чхўгикўкинъ *см.* Чгўгикўкинъ.
Чхўкъ *см.* Чгўкъ.

Ш.

Шалиґўкъ *шапка, шляпа, фуражка и проч.*
Шалиґўґикъ *находящійся въ шапкѣ.* || *Русскій.*
Шлюкъ *міръ, годъ*.
Шлюлякъ *годъ*.
Шлюнъ *моя родина, мое отечество*.
Шлякъ *вѣтръ*.
Шлякаюкъ *сляча*.
Шнаґа *сторона*.
Шнаґамўдаґанъ *въ сторону*. *по сторонамъ*.
Шнаґамўдаґикўкинъ 7. *Иду въ сторону, разхожусь*.
Шнаґикъ *чужестранецъ, не здѣшній*.
Шнґахъ *пемза*.

Ю.

'Юґьянъ *сѣверное сіяніе*.
'Юкўнъ 1. *лью*.
Юликўкинъ 1. *гребу, галаню*.
Юмиґакўкъ 5. *есть маленькій бурунъ*.
Юнъ *борки у платья*.
Юналґакўкъ 5. *протесано*.

Я.

Яґакъ *дерево*, яґанъ *лѣсъ*: ягамъ-аяга *лисвень, и всякое смолеватое дерево*; ягамъ алиґа *мягкое крупно-слойное дерево*. Ягамъ ниґаляґана *лодка, гребное дерев. судно*.
Ягакадакъ *ельникъ*.

Я̄гакӧ́кинъ 1. *см.* Яхтакӧ́кинъ.

Я̄галгитикӧ́кинъ 2 *деревомъ загораживаю.*

Ягикӧ́кинъ 1. *качаюсь.*

Ягинихтакӧ́кинъ 1. *колеблюсь, качаюсь.*

Ягисякӧ́нъ 1. *качаю.*

Якъ *полная, прибылая вода въ морѣ.*

Я̄ликъ *рѣдко.*

\`Ямъ *вчера,* я́мъ-када́нъ *третьяго дня.*

\`Яхтакӧ́кинъ 1. *почитаю, люблю, чувствую приверженность.*

ЧИСЛА

1 Атаканъ, тагатакъ.
2 'Алакъ.
3 Канкүнъ.
4 Сичинъ.
5 Чанъ.
6 Атүнъ.
7 Ўлүнъ.
8 Камчинъ.
9 Сичинъ.
10 ˇАтикъ, ˇасахъ.
11 ˇАтимъ атаканъ сигнахта.
12 ˇАтимъ алакъ сигнахта.
13 ˇАтимъ канкүнъ сигнахта *и проч.*
20 Алгидимъ ˇатикъ.
21 Алгидимъ ˇатимъ атаканъ сигнахта.
22 Алгидимъ ˇатимъ алакъ сигнахта.
23 Алгидимъ 'атимъ канкүнъ сигнахта.
24 ал. ˇат. сичинъ сигнахта.
25 ал. ˇат. чанъ сигнахта *и проч.*
30 Канкүдимъ ˇатикъ.
31 Канкүдимъ ˇатимъ атаканъ сигнахта.
32 Канкүдимъ ˇатимъ алакъ сигнахта.
33 Кан. ˇат. канкүнъ сигнахта.
34 Кан. ˇат. сичинъ сигнахта *и проч.*
40 Сичидимъ ˇатикъ.
50 Чанидимъ ˇатикъ.
60 Атүнидимъ ˇатикъ.
70 Ўлүнидимъ ˇатикъ.
80 Камчинидимъ ˇатикъ.
90 Сичинидимъ ˇатикъ.
100 Сисякъ.
101 Сисямъ атаканъ сигнахта.
102 Сисямъ алакъ сигнахта.
103 Сисямъ канкүнъ сигнахта *и такъ далье.*
110 Сисямъ ˇатикъ сигнахта.

Числа.

111 Сисямъ ˇачанъ атаканъ сигнахта́.
112 Сисямъ ˇачанъ а́лакъ сигнахта́.
113 Сисямъ ˇачанъ ка́нкўнъ сихнахта́ *и такъ далѣе.*
120 Сисямъ алгидимъ ˇатикъ сигнахта́.
121 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ ата́канъ сигнахта́.
122 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ а́лакъ сигнахта́.
123 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ канкўнъ сигнахта́ *и такъ далѣе.*
130 Сисямъ канкўдимъ ˇатикъ сигнахта́.
131 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ ата́канъ сигнахта́.
132 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ а́лакъ сигнахта́ *и такъ далѣе.*
140 Сисямъ сичидимъ ˇатикъ сигнахта́.
150 Сисямъ ча́нгидимъ ˇатикъ сигнахта́.
160 Сисямъ атўнгидимъ ˇатикъ сигнахта́.
170 Сисямъ ўлўнгидимъ ˇатикъ сигнахта́.
180 Сисямъ камчингидимъ ˇатикъ сигнахта́.
190 Сисямъ сичингидимъ ˇатикъ сигнахта́.
200 ˋАлакъ сисякъ.
201 ˋАлакъ сисямъ ата́канъ сигнахта́.
202 ˋАлакъ сисямъ а́лакъ сигнахта́ *и такъ далѣе, какъ* 110. 120 *и* 130, *съ прибавленіемъ* а́лакъ *отъ* 203 *до* 299.
300 Ка́нкўнъ сисянъ.
301 Канкўнъ сисямъ атаканъ сигнахта́.
302 Канкўнъ сисямъ а́лакъ сигнахта́ *и такъ далѣе.*
400 Сичинъ сисянъ.
500 Ча́нъ сисякъ.
600 Атўнъ сисякъ.
700 Ўлўнъ сисякъ.
800 Камчинъ сисякъ.

Числа.

900 Сичинъ сисякъ.
1,000 ˇАтикъ сисякъ *или* ˇадимъ сисямъ ˇача.
1,001 ˇАдимъ сисямъ атаканъ сигнахта.
1,010 ˇАдимъ сисямъ ˇатикъ сигнахта.
1,100 ˇАдимъ сисямъ сисякъ сигнахта.
2,000 Алгидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
3,000 Канкўдимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
4,000 Сичидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
5,000 Чангидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
6,000 Атўнгидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
7,000 Ўлўнгидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
8,000 Камчингидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
9,000 Сичингидимъ ˇадимъ сисямъ ˇача.
10,000 ˇАдимъ сисямъ ˇадимъ сися, *или* сисядимъ сисякъ.
100,000 ˇАтидимъ ˇадимъ сисямъ ˇадимъ сися.
1,000,000 Сисядимъ ˇадимъ сисямъ ˇадимъ сися.

Порядочныя.

Первый итангикъ ˀисикъ.
Второй алакъ ˀисикъ.
Третій канкўнъ ˀисинъ.
Четвертый сичинъ ˀисинъ.
Пятый чангъ ˀисикъ.
Шестой атўнгъ ˀисикъ.
Седьмой ўлўнгъ ˀисикъ.
Восьмой камчингъ ˀисикъ.
Девятый сичингъ ˀисикъ.
Десятый ˇатикъ ˀисикъ.
Двадцатый алгидимъ ˇатикъ ˀисикъ.

Числа.

Тридцатый канкўдимъ "атикъ 'исикъ *и проч.*
Сотый Сисямъ 'исикъ.
101-*й* Сисямъ атáканъ сигнахтá 'исикъ.
200-*й* Алакъ сисяхъ 'исикъ.
300-*й* Кáнкўнъ сисянъ 'исикъ.
400-*й* Сичнинъ сисянъ 'исикъ.
500-*й* Чáнъ сисякъ 'исикъ *и проч.*
1000-*й* "Адимъ сисямъ "ача 'исикъ.
1001-*й* "Адимъ сисямъ "ачанъ итáкинъ сигнахтá 'исикъ.
1010-*й* "Адимъ сисямъ "ачанъ "атикъ 'исикъ.
1100-*й* "Адимъ сисямъ "ачанъ сисякъ 'исикъ.
1101-*й* "Адимъ сисямъ "ачанъ сисямъ атáканъ сигнахтá 'исикъ *и проч.*

1-*жды* Атакáсимъ.
2 — Алгидимъ.
3 — Канкўдимъ.
4 — Сичидимъ.
5-*тью* Чáнгидимъ.
6 — Атўнгидимъ.
7-*мью* Ўлўнгидимъ.
8 — Камчингидимъ.
9-*тью* Сичингидимъ.
10 — "Атидимъ.
100 — Сисядимъ.
2 × 2 Алгидимъ áлакъ = 4.
2 × 9 Алгидимъ сичинъ = 18.
9 × 9 Сичингидимъ сичингъ = 81 *и проч.*

Одинарный Атакáлўкъ.
Двойной Алáлўкъ.
Тройной Кáнкўлўнъ.
Четверной Сичилўнъ.
Пятерной Чáлўнъ.
Шестерной Атўлўнъ.
Семерной Ўлўлўнъ.
Восмерной Камчилўнъ.
Девятерной Сичилўнъ.
Десятерной Атилўкъ.

ПЕРЕЧЕНЬ
РУССКИХЪ СЛОВЪ,

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ

ДЛЯ ОБЪЯСНЕНІЯ

АЛЕУТСКАГО СЛОВАРЯ.

ПЕРЕЧЕНЬ
РУССКИХЪ СЛОВЪ,
находящихся
ВЪ АЛЕУТСКОМЪ СЛОВАРѢ.

Г.

Д.

Е.

Ж.

З.

К.

M

На

Н.

На Не.

Не. Ни.

Но. Ня. Об.

O.

П.

По.

По.

Пр. Ра.

Р.

Ра.

С.

Сѣ. Та. Те. Те. То.

Чл. Шь.

Ш.

Щ. Ѣ. Ю. Э. Я.

Щ.

Ѣ.

Ю.

Э.

Я.

НѢСКОЛЬКО ПѢСЕНЪ *)

с ъ

ПЕРЕВОДОМЪ РУССКИМЪ.

1.

Акаг̑анахсикъ кигая! кигая!	Идетъ звонъ! звонъ! (вотъ! вотъ!)
Aкáликъ т̑ингъ таникȣ'инъ илянъ;	Когда она меня освѣтила;
Танамъ кȣ́дганъ адалиганъ т̑инъ агахсагȣталяг̑анакингъ.	Я пошелъ на тундру.
ȣкнанъ кȣ агȣсáг̑ингъ аляликъ.	Нé въ чемъ по морю ѣхать.
Икȣ́я мáсалка áманъ тайяг̑ȣмъ синникихъ иг̑ипагалинаганȣ́люкъ	Я думаю, какой бы ни былъ человѣкъ умной хотя, однакобы
Ингáя кȣ'áнъ мадȣкалидангинъ ахтакȣнъ мáсалка.	Тоже самое сдѣлалъ ошибкою.

(*) Пѣсни сіи собраны, написаны и переведены Уналашкинскимъ толмачемъ Алеутомъ Семеномъ Панковымъ.

иа́нъ т̀инъ а̀маничхи́-кӯнъ и́кӯнъ тайя́гӯмъ али́ганъ, аги́лаганъ ӯклюнӯ.	Онъ меня испугалъ старый человѣкъ, кислыи ротъ.

2.

Ӯда́нъ малга́намъ тамада́га нӯнъ акаяхтагӯлю́тинъ ии̊ликъ.	Это всякое дѣло я не занимаюсь знать.
Аӯ̊а́я иа́нъ аигахтака́нинъ, иигалюхтака́нинъ акаталякака, дахлякака.	Вотъ для нея я не знаю, не вѣдаю, *) какими стопами и какимъ корпусомъ.
иа́нъ гӯмата́наганъ ӯляхтагӯтакӯнъ аӯ̊а́я, аӯ̊а́я.	А для нея я поживаю здѣсь, для нея, для нея.
Та́га ахтагаликӯкъ а́сикъ а́сикъ т̀инъ ӯкӯхта́лка, а́сикъ кӯки́минъ алююгисахъ, а̀лясаляга́нанъ.	Да однако я съ ней съ ней вижусь; я улыбнулся, она улыбнулась и такъ мы разошлися между собою.
Ка́юкъ ма́салка и́ианъ ча́ганъ чакӯча́ганъ Ӯнаиа́нъ ада́минъ саюля́гана́нъ.	Да еще я ее за руку за ручку потянулъ къ себѣ.

3.

ʻА̀лкӯмъ итӯгнаналинииъ ʼилядўкагӯлютииа́нъ!	«Ахъ ты бѣдной» никто не скажетъ!

*) Недоумѣваю, какъ ходить и выступать, и какъ держать себя

ўанъ ńанъ сюлка, ŕанъ аяґўнъ ńанъ сюлка, ікўя ńанъ ꙇингъ а́игахсаўталяґанангъ,

'Икўнъ сисхихъ, тагаıамъ сисха́.

'Амаиъ ıкамъ ака́нагинъ каґаталяга ага́ча итагнисялгадаминъ.

Шлаґакамъ ıлянъ итагиґанáхсикъ áгая!

ўанъ, итагикўанъ ıлянъ ŕанъ Аляхсхимъ чўя́ ńанъ сюлка ўкиа́нгўнъ нганъ анагўта́ляґанангъ.

Это я взялъ, эту мою палку я взялъ, туда съ ней я пошелъ,

На этотъ перешеекъ, Учениковой перешеекъ.

Надобно такую байдарку дожидать, *) въ которой бы весело было (ѣхать).

Въ такую хорошую погоду ѣдетъ вотъ!

Вотъ (ѣдетъ); покуда она ѣдетъ, я взялъ Алаксинскую трость, и такъ я всталъ.

4.

Акаґана́хсикъ ўма́я, ŕмая.

Кинъ акаляґаляканъ ŕма́я, ўма́я,

'Анангъ алиўгамахсикўхъ ўда́я, ўда́я,

Инга́я ма́ликъ, ўа́я маликъ,

Аўанъ агўманамъ, ŕда́нъ ўдаманамъ: ńанъ акаяхталякагимъ.

Ѣдетъ тотъ, тотъ.

Мы не думаемъ объ этомъ, объ этомъ,

Что онъ за такой, этотъ, этотъ;

Тотъ самый, тотъ же самый,

Этотъ безпокойный, тотъ безпокойный: объ немъ ничего не думаемъ.

---

*) Пусть придетъ къ намъ такая байдарка.

'Илялидагȣтáликъ ȣмáя, ȣмáя.

Такъ, такъ мы сочинили.

5.

Кӑгáнакъ, Кӑгáнакъ, ӥингъ анȣхтáся̆гинъ ȣляхгӑгȣтáликъ;

«Спасибо, спасибо!» думаютъ обо мнѣ на этотъ день.

Кинг̇ȣнахъ, Кик̇ȣнахъ, ӥингъ анȣхтáсяликъ ахтаг̇ȣтакȣнъ.

«Бѣденъ, бѣденъ!» лучше бы думали.

Кӑгáнакъ, Кӑгáнакъ ӥингъ анȣхтáся̆гинъ ȣляхтӑгȣтáликъ.

«Радостенъ, радостенъ!» думаютъ обо мнѣ на этотъ день.

ȣ̊áнгȣнгъ гȣматáликъ анг̆ӑгидалингȣнгъ каюкъ малингáнъ сӑгаканингъ.

Здѣсь покуда я живу, тоже самое сдѣлаю.

6.

Кӑгадȣгнакъ камаги-дахъ иляхтадакъ.

Говорятъ, плясунъ опоясывается.

Ая́ ȣдáнъ тáнахъ Нáȣанъ-алáхсханъ нȣ̇гихъ ихсханъ ангá Чикнȣ̇намъ ка̊ȣ̆áганъ иглюкá камахтáликъ, мáсаликъ санг̆ȣ̇ тȣ̆гадихтáликъ Кӑгадȣ̆гйанъ анкахтáликъ ȣкнанъ Кӑгадȣгнакъ;

На островѣ Уналалашкѣ есть камень на полуденной сторонѣ Усавской (называемой): съ этого камня сіучьимъ лафтакомъ и пузыремъ оподсанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

Ая кигáнъ акаюкъ Исáнамъ нȣ̆̆иганъ танá-

Противъ Исанахскаго пролива есть островъ на

ганъ Китанамáганъ исȣ́ганъ иглюкá, мáсаликъ санг̆ȣ́ камахтáликъ кагадȣ́г̆иг̆анъ акахтáликъ ȣкwáнъ Кагадȣ́гнакъ.

Ая́ кагáнъ танакъ Аля́хсхимъ нȣ́г̆иганъ танáганъ тáнакъ Аннáнахсамъ акȣ́яганъ иглюкá камахтáликъ каг̆адȣ́г̆иг̆анъ акахтáликъ ȣкнáнъ Каг̆адȣ́гнакъ.

полуденной сторонѣ: съ этого острова нерпечьимъ лафтакомъ опоясанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

На островѣ Аляксѣ есть на полуденной сторонѣ островъ (называемый) Долгой: съ этого острова шкурою выдры опоясанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

7.

Ананъ алкȣ́ганъ аг̆икȣкъ? áлкȣнъ ᾿идáганъ аг̆икȣкъ?

Ȣ̊áя ȣмакилянангъ атáляканъ антанъ анаг̆ȣ́таляг̆ананъ.

Танáнинъ танáсанинъ кагая! кȣ́сянъ нинингинъ ȣхляхтáликъ киляг̆инъ áхсикъ кагая.

Икáя кáюкъ матáликъ киляганъ áхсикъ икáя.

Ȣ̊áя ȣматáликъ анг̆аг̆идалигȣкъ ȣганагȣ́люкъ ȣганаг̆наг̆ȣлюкъ.

Ȣ̊áнъ ангилякъ кȣликъ ȣ̊áя.

Что за чудо такое? что онъ говоритъ?

Я не думалъ, что это случится надо мною, чтобъ я сѣлъ на кормѣ.

Ахъ вы острова, острова мои! надъ ними облока веселыя стоятъ въ сегоднишнiй день.

Также солнце восходитъ велело въ сегоднишнiй день.

Какъ я теперь живу, и ежели впередъ буду такъ жить — здоровъ.

Не придетъ скука и печаль.

Акўта́нангинъ Акўнангинъ агатингини кўминъ малга́нанъ игинъ ихта́минъ ахка́тхинъ.

рей и птицъ. Вотъ твои родственники на Акутанѣ и Акунѣ: разскажи имъ, какъ съ тобою поступаютъ.

Ада́нъ тхинъ иса́нганъ ака́ганъ ака́ликъ илятхинъ ўликъ, кўмъ малга́нанъ ихтакўкъ; ангасякахъ ахтакўкъ ма́ляликъ акўкўнъ та́нанъ агўляликъ.

Онъ поѣхалъ и объѣхалъ кругомъ Акутанъ и Акунъ, и разсказалъ своимъ родственникамъ, что съ нимъ дѣлали; потомъ поѣхалъ зимою съ ними на западный край.

'Алганъ иганъ лялга́ликъ тана́ 'Адахъ ўсакахъ 'иляхта́дакъ, ма́ликъ а́лгамъ лялгака́ганъ агалюнгинъ 'атикъ исхача́нўсикъ ига́нъ идма́кахъ 'иляхта́дакъ, ма́ляликъ ака́ганъ ака́ляликъ акўкўнъ анга́кўсянгинъ агўса́накъ 'иляхта́дакъ.

Они прiѣхали на островъ, Ада́хъ называемый; тамъ они премножество бобровъ добывали, и изъ каждаго звѣря брали по одному только зубу и наполнили ими десять ишкатовъ, и возвратились назадъ, и онъ показывалъ своимъ непрiятелямъ, сколько привезъ зубовъ.

Ина́кўхъ.

Конецъ.

Примѣч. Каждый стихъ поется по дважды, какъ и во всѣхъ Алеутскихъ пѣсняхъ.

ОПЕЧАТКИ

ВЪ АЛЕУТСКОМЪ СЛОВАРѢ.

Стран.	Столб.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
1.	II.	1.	Аг̃адакъ	Аг̃адакъ
2.	I.	5.	'Агакȣкинъ	'Агакȣкинъ
—	—	12.	илянъ	илянъ
—	II.	3.	ананѓинъ	агананѓинъ
—	—	16.	люблю, говорить	люблю говорить
—	—	26.	крикъ	*крикъ*
3.	I.	22.	Ага ингинъ	Агаг̃ингинъ
—	II.	15.	агачхикȣкинъ	агачхикȣкинъ
—	—	25.	аг̃титада	аг̃гитáда
4.	I.	14 и 19.	Агикȣкинъ	Агикȣкинъ
—	II.	3.	постилкя	постилка.
5.	I.	15.	Аглюхт̃ихкȣкинъ	Аглюхт̃икȣкинъ
—	—	18.	перетѣнилъ	перемѣнилъ
6.	I.	12.	'Аг̃ȣт̃икȣкинъ	'Аг̃ȣт̃икȣкинъ
7.	II.	24.	Аигáгикȣкинъ	Аигáгикȣкинъ
8.	I.	1.	Ангйхтȣлякȣкинъ	Аигáктȣлякȣкинъ
9.	I.	14.	Акитусядакъ	Акитȣсядакъ
—	—	21.	семь	есмь
11.	I.	25.	Алякаг̃инъ	Алякаг̃икъ
—	II.	3.	имѣѣщій	имѣющій
—	—	17.	Оттуди	оттуда
—	—	26.	Нѣкто не этотъ	нѣкто, не этотъ
—	—	30.	'Амянъ	'Аманъ
—	—	31.	'Адангинъ	адангинъ
12.	I.	3.	кроеь	кровь

Стран.	Стол.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
34.	II.	3.	Исяхтакȣкинг̃ъ	Исяхтакȣкинг̃ъ
35.	I.	22.	Итхáякъ	Итхáякъ
—	II.	10.	Лѣсто	Мѣсто
36.	II.	18.	Калюкакъ	Калю́какъ
—	—	29.	Кямгáлюкъ	Кангáлюкъ
38.	I.	13.	Каясякȣкинг̃ъ	Каясякȣкинг̃ъ
—	II.	29.	меньшимъ	меньшагъ.
39.	I.	7.	кȣгȣ	кȣгȣ.
—	—	30.	àданъ	ʺаданъ
—	II.	3.	Кȣмȣг̃икȣкинг̃ъ	Кȣмȣг̃икȣкинг̃ъ
41.	I.	9.	Сигъ,	Саги.
42.	I.	3.	Канкȣдимъ	Канкȣдимъ
—	—	7.	Канкȣнъ	Канкȣна
—	—	8.	Канкȣнъаʺ	Канкȣнъаʺ
—	—	14.	Кангакȣкъ	Кангакȣкъ
—	—	24.	вершушкою	верхушкою
—	II.	29.	Качимáюгнакъ	Качимáюгнакъ
43.	I.	1.	Качхдингакъ	Качхидингакъ
—	—	7—8.	Кáюкъ	Кáюнъ
—	II.	19.	Кигȣкъ	Кигȣкъ
—	—	—	Кидаягȣкъ	Кидаягȣкъ
44.	I.	21.	Кимдитакъ	Кимгитакъ
—	II.	23.	Китг̃ȣчȣнгикъ	Китг̃ȣчȣнгикъ
45.	I.	25.	Кȣгȣчȣдакъ	Кȣгȣчȣдакъ.
—	—	27.	Кȣдгаг̃ȣкъ	Кȣдг̃агȣкъ
—	II.	18, 19.	ȣмáкȣнъ. кȣлингъ	ȣмакȣнъ кȣмингъ
—	—	24.	мингъ	мингъ
—	—	29.	Кȣмляг̃ȣмъ	Кȣмлиг̃ȣмъ
46.	I.	22.	Кȣчхá	Кȣчха
—	I.	30.	Кȣюсякȣкингъ	Кȣюсякȣкингъ
—	II.	20.	Агȣг̃ȣмъ	Агȣг̃ȣмъ

Стран.	Стол.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
47.	I.	7.	Каюкъ	Каюнъ
—	—	15.	тайягȣкасидимъ	тайягȣкасидинъ
—	II.	9.	Макадагȣкъ	Макáдагȣкъ
—	II.	27.	Малигясялякáгикъ	Мáлигясялякáгикъ
48.	II.	10.	Масáтȣкъ	Масáтȣкъ
—	—	13.	Масхигȣкъ	Масигȣкъ
51.	I.	15.	Сагэкъ	Сагакъ
52.	II.	23.	Сигимкȣкъ	Сигимкȣкъ
54.	I.	4.	Сихсилякȣкинъ	Сихсилякȣкинъ
55.	I.	6.	Сюляхтагȣлюкъ	Сюляхтагȣлюкъ
57.	I.	23.	дакдалюгинъ	дакдалюгинъ
—	II.	21.	тачингȣлюкъ	тачингȣлюкъ
59.	I.	10.	Тȣмдакȣкинъ	Тȣмдакȣкинъ
—	—	28.	Тȣнȣгьялякȣкинъ	Тȣнȣгьялякȣкинъ
—	—	26.	Тȣнȣгакȣкинъ	Тȣнȣгакȣкинъ
—	II.	7.	Тȣнȣнакъ	Тȣнȣнакъ
—	II.	12.	Тȣнȣсячхисакъ	Тȣнȣсячхисакъ
—	—	26.	Тȣнагаякȣкинъ	Тȣнагаякȣкинъ
60.	I.	5.	Тȣтикȣкикъ	Тȣтикȣкинъ
—	—	15.	Тȣюкȣкинъ	Тȣюкȣкинъ
—			Слова, начинающiяся слогомъ ȣа, должно читать ȣ̊а.	
—	II.	8.	ȣангхтакȣкинъ	ȣ̊ахтакȣкинъ
—	—	17.	ȣгадагȣлюкъ	ȣгадагȣлюкъ
62.	II.	18.	ȣкȣнахсикъ	ȣкȣнахсикъ
—	—	27.	ȣкагинъ	ȣкачинъ
63.	I.	11.	ȣллюкъ	ȣллюкъ
—	—	19.	ȣлгикъ	ȣлгикъ
65.	I.	21.	ȣтакъ	ȣтакъ
—	II.	23.	ȣхчȣкъ	ȣхчȣкъ
66.	I.	22.	Iюнь.	Iюль

Стран.	Стол.	Стр.		
58.	II.	11.	Чимихсикȣкȣнъ	Чимихсикȣ́кинъ
—	—	24.	Чисȣкъ	Чи́сȣкъ
70.	I.	18.	Чȣкидакъ	Чȣки́дакъ
—	—	29.	Запора.	Заноза
—	II.	18.	Чȣхтакахтáкахъ	Чȣхтáкахтáкихъ
72.	I.	1.	Я̄гакȣ́кинъ	Ягакȣ́кингъ
—	—	8.	Ягѝсякȣнъ	Ягися́кȣнъ
—	II.	1.	Якъ	Я̄къ
119.	I.	2.	агалитинъ	агалитингъ
—	—	18,	Адамъ	Адáмъ
—	—	19.	иляхтадакъ	йляхтадакъ

GENERAL BOOKBINDING CO.
53
005
'Y CONTROL MARK

PM 42 I

PM 42 .I6 C.1
Opyt grammatiki aleutsko-lis'e
Stanford University Libraries
3 6105 037 144 685

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE

